



SEK-Unicef: Una alianza para la educación
SEK-Unicef: Allied for Education

Cambio climático y crecimiento económico
Climate Change and Economic Growth

Los desafíos de la universidad
The Challenges facing Universities

¿Cómo será la ciudad del futuro?
What will the City of the Future Be Like?

El salto internacional de la UCJC
UCJC's International Leap

La huella de Adolfo Suárez
The Legacy of Adolfo Suárez

Dirección general editorial

Javier Sierra Sánchez

Dirección de contenidos

David Jiménez Torres

Gonzalo Velasco Arias

Dirección de arte

Pablo del Ser

Diseño editorial y maquetación

José María Muntané

Colaboradores

Victoria García Ramos

Sergio Barrado Herrero

Mar Calzadilla Cuesta

Aitor Canibe

Isabel de Cárdenas Maestre

Gonzalo Duñaiturria Laguarda

Armando Huerta Moreno

Víctor Jiménez Díaz-Benito

Roberto López del Campo

José Luis Málaga

Mayra Martínez Avidad

Montserrat Ruíz López

Traductores

Frank Smith

David Jiménez Torres

Edita

Universidad Camilo José Cela.

C/ Castillo de Alarcón. 49

Urb. Villafranca del Castillo 28692

Madrid

T. 91 815 31 31

info@ucjc.edu

CARTA DEL RECTOR	3	LETTER FROM THE RECTOR
Nuestro salto más internacional		<i>Our International Leap</i>
ESPECIAL: ANTHONY LAKE & UNICEF	5	SPECIAL FEATURE: ANTHONY LAKE & UNICEF
SEK-UNICEF: una alianza para la educación solidaria y transformadora		<i>SEK-UNICEF: an alliance for caring and life-changing education</i>
“La Universidad tiene una responsabilidad cívica ante los desafíos globales”		<i>“Universities have a Civic Responsibility towards Global Challenges”</i>
Discurso pronunciado por Anthony Lake, Director Ejecutivo de UNICEF, con motivo de su investidura como Doctor Honoris Causa por la Universidad Camilo José Cela (UCJC)		<i>Speech given by Anthony Lake, executive director of UNICEF, on the occasion of his receipt of an honorary doctorate by Camilo José Cela University (UCJC).</i>
DIÁLOGOS	15	DIALOGUES
La ciudad del futuro		The city of the future
Ciudades: Enclaves de transformación en el siglo XXI		<i>Cities: Enclaves of Transformation in the 21st Century</i>
Ciudad y cambio climático		<i>The City and Climate Change</i>
Los límites del cuerpo humano		The human body at its limits
La herencia de los juicios de Nüremberg y el resurgir de la bioética		<i>The Legacy of the Nüremberg Trials and the Resurgence of Bioethics</i>
HIIT: un poco de dolor para una gran ganancia		<i>HIIT: a little Pain for a lot of Gain</i>
Los desafíos de la universidad		The challenges facing universities
Los creadores del futuro		<i>Creators of the Future</i>
Superar la inercia con imaginación		<i>Overcoming Inertia through Imagination</i>
Nueva seguridad, nueva inseguridad		New security and new insecurity
Nuevas libertades, nuevos riesgos; Cibermodernidad versus Ciberseguridad		<i>New Liberties, New Risks; Cybermodernity versus Cybersecurity</i>
Seguridad, comunicación y la esencia del periodismo		<i>Security, Communication and the Essence of Journalism</i>
HUELLAS	36	LEGACY
La huella de Adolfo Suárez		<i>The Legacy of Adolfo Suárez</i>
CAMPUS	39	CAMPUS
HORIZONTES	49	HORIZONS
Cambio climático y crecimiento económico		<i>Climate Change and Economic Growth</i>
EMPRESA	53	BUSINESS
Innovación y deporte		<i>Innovation and Sport</i>
TECNOLOGÍA	57	TECHNOLOGY
Nuevos espacios de aprendizaje para la universidad		<i>New Learning Spaces for the University</i>
INTERNACIONAL	63	INTERNATIONAL
ISCEM de Lisboa		<i>Lisbon ISCEM</i>
TEC de Monterrey		<i>Monterrey TEC</i>
PROTAGONISTAS	67	PROTAGONISTS
Borrar el acoso		<i>Eradicate Bullying</i>
Concienciando acerca del virus del papiloma		<i>Spreading Awareness of the Papillomavirus</i>
Una turca en Madrid		<i>A Turkish Girl in Madrid</i>
El laboratorio de los sueños		<i>The Laboratory of Dreams</i>
Aventuras solidarias		<i>Adventures in Solidarity</i>
CONVOCATORIAS	85	OPPORTUNITIES



Nuestro salto más internacional *Our International Leap*

No paramos de oír –y de leer– a unos y a otros, desde la empresa española y la economía europea, que la internacionalización es la llave maestra para el futuro corporativo y nacional, muy halagüeño competitivamente. La mera pronunciación o inserción de este término en una presentación corporativa o en un discurso político evoca a un éxito sin cuestionamientos entre la audiencia.

Por su parte, sus críticos o contrarios, desde hace algo más de dos décadas con la efervescencia de los movimientos franceses anti-mundialización, denuncian que lo foráneo, aún despaletizado, genera un caldo de cultivo de desarraigo o desprendimiento de lo local y mundano. Cierto es que todo asoma más futurible, próspero, e incluso *sexy*, si la internacionalización es inyectada por la vena verbal o textual al describir un proceso de cambio, crecimiento o desarrollo de negocio o instituciones.

Con todo, y teniendo muy presente que una de las grandes asignaturas pendientes de la universidades como entes de conocimiento universal es precisamente la internacionalización en su estrategia de desarrollo y maduración, en la UCJC acabamos de dar pasos muy importantes.

Manteniendo nuestra esencia fundacional, hemos construido un International Advisory Board (IAB) UCJC-SEK con una docena de personalidades tan intelectuales como pragmáticas, tan viajadas como experimentadas, instruidas y cultivadas en lo propio y extraño, en lo divulgativo y en lo científico, dentro de las áreas de conocimiento interdisciplinar que contempla nuestro plan de estudios.

Estas mentes nos acompañaron en el Campus de Villafranca el pasado 4 de marzo, día en que se celebró la primera reunión anual del grupo bajo la presidencia y liderazgo de Arpad von Lazar, Profesor Emérito de la Fletcher School of Law and Diplomacy-Tufts University.

Nos han esbozado ya un horizonte personalizado para nuestro propio rumbo extraterritorial sin fronteras ni aduanas, sin peajes ni pasaportes. No han pensado en nosotros como mercancía educativa a transportar y exportar sino, más bien, como una genuina y única comunidad viva de aprendizaje a ser pilotada y navegada por nosotros mismos dentro un océano ciertamente extenso; extenso, pero lo suficientemente retador e ilusionante como desprenden los primeros acordes y palabras de la banda Death Cab for Cutie con su canción (y disco homónimo) *Transatlanticism*; “*The Atlantic was born today and I’ll tell you how. The clouds above opened up and let it out....*”.

DR. SAMUEL MARTÍN-BARBERO
Rector de la Universidad Camilo José Cela (UCJC)

We never cease to hear – or read – in this or that quarter, from the Spanish business and European economic communities, that internationalization is the master key for a promisingly competitive corporate and national future. The mere mention or inclusion of the term in a corporate presentation or political speech conjures up the idea of success that remains unchallenged by the audience.

On the other hand, for more than two decades now, its critics and opponents have been denouncing, with the same fervor as the French anti-globalization movements, that all things foreign - even when broken down into single items - are a breeding ground for the detachment and destruction of the local and the familiar. What is true is that whenever internationalization is injected intravenously, in a speech or the written word, to describe a process of change, growth or development of businesses or institutions, everything sounds more promising, prosperous and sexy, even.

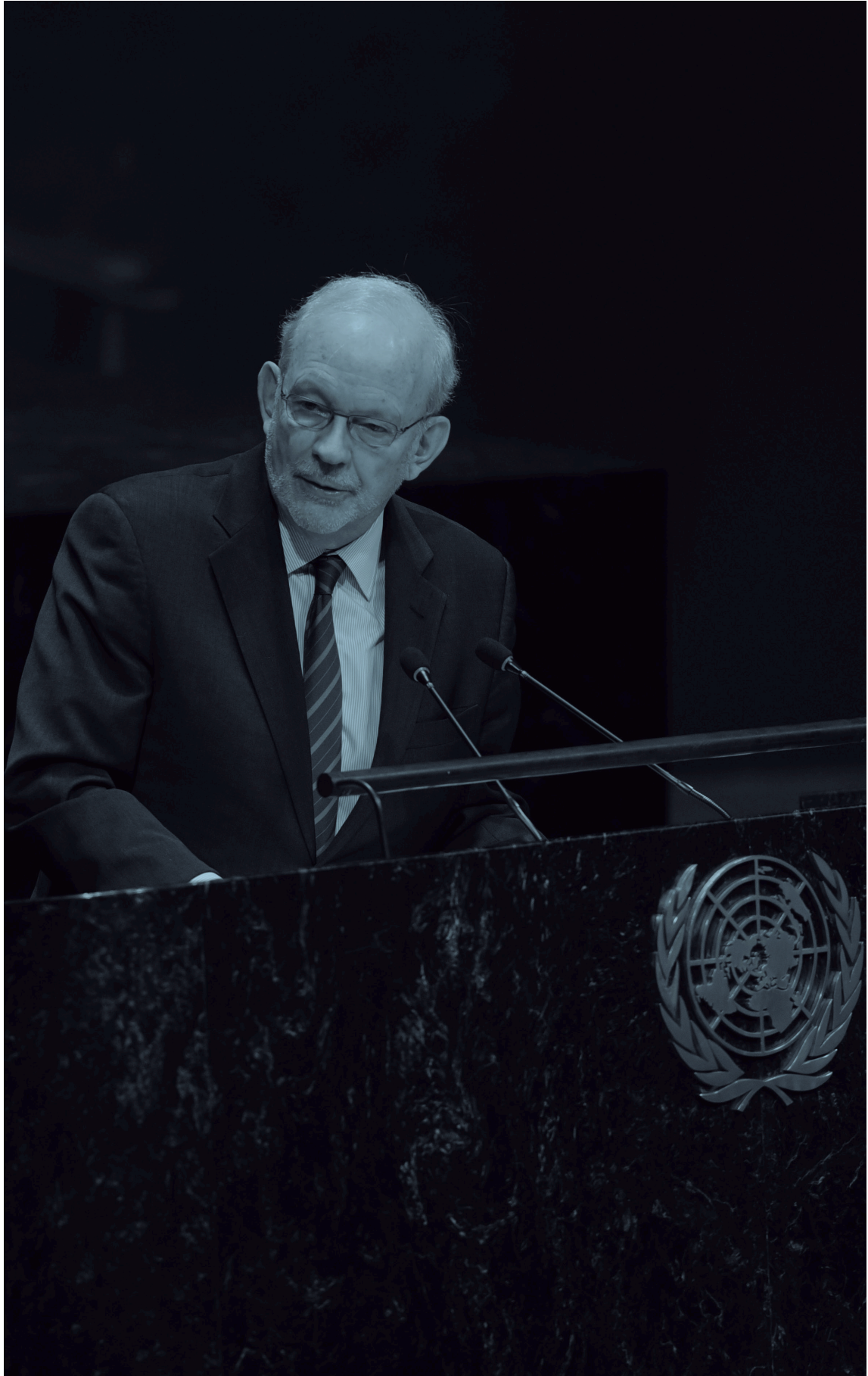
For all that - and bearing in mind especially that one of the main items of unfinished business on the agenda of universities, as seats of universal knowledge, is precisely the internationalization of their strategies for development and growth - we at UCJC have just taken some important steps.

In line with our founding principles, we have set up a UCJC-SEK International Advisory Board (IAB), comprising around a dozen personalities. They are as intellectual as they are pragmatic, as travelled as they are experienced, well informed and cultured, in their own and other fields, in matters educational and scientific, within the areas of interdisciplinary knowledge that is envisaged in our study plans.

These great minds joined us on the Villafranca Campus on 4th March last, when the first annual meeting of the group was held, under the chairmanship and leadership of Arpad von Lazar, Emeritus Professor at the Fletcher School of Law and Diplomacy-Tufts University.

*They have already outlined a personalized road map for our extraterritorial journey, without frontiers or customs posts, road tolls or passports. They do not envisage us as educational merchandise to transport and export, but rather as a genuine and unique community, alive with learning, to be piloted and navigated by us in a truly vast ocean. Vast, maybe, but sufficiently challenging and exciting as the first chords and lyrics of the song (and disc of the same name), *Transatlanticism*, by the Death Cab for Cutie band: “*The Atlantic was born today and I’ll tell you how. The clouds above opened up and let it out....*”.*

DR. SAMUEL MARTÍN-BARBERO
Rector of Camilo José Cela University



ESPECIAL: ANTHONY LAKE & UNICEF SPECIAL FEATURE: ANTHONY LAKE & UNICEF

La concesión por parte de la Universidad Camilo José Cela del título de doctor Honoris Causa a Anthony Lake, director de Unicef, es una excelente ocasión para repasar la vinculación especial entre la Institución SEK -de la que la UCJC es parte- y Unicef. A continuación aportamos una historia de esta relación, seguida de una entrevista exclusiva con el Dr. Lake y el discurso que pronunció con ocasión del acto de investidura.

The granting of an honorary doctorate by Camilo José Cela University to Anthony Lake, director-general of Unicef, is an excellent opportunity for us to take stock of the special bond which links the SEK Group -of which UCJC is part- and Unicef. Thus, over the following pages we provide an overview of the relationship between these institutions, followed by an exclusive interview with Dr. Lake and the transcript of the speech he gave upon the granting of his degree.

SEK-UNICEF: una alianza para la educación solidaria y transformadora

SEK-UNICEF: an alliance for caring and life-changing education

SEK, PRIMERA ESCUELA AMIGA DE UNICEF EN ESPAÑA

El modelo educativo de la Institución Educativa SEK tiene desde el año 2004 una aliada de excepción en UNICEF. En ese año, la Institución SEK se convirtió en la primera Escuela Amiga de UNICEF en España". El 2 de diciembre de ese mismo año, la Institución SEK obtuvo, gracias a la inestimable y solidaria colaboración de toda su comunidad educativa, el premio Marcas Ejemplares de UNICEF, en su categoría de "Innovación Ejemplar". Ese premio, recogido por el fundador y presidente de la Institución, Don Felipe Segovia, fue el reconocimiento público a su labor pionera en España, y sirvió como punto de partida para la organización y recaudación de fondos para diversos programas solidarios de educación.

SEK Y UNICEF UNEN SUS FUERZAS EN SENEGAL

En estos años la Institución ha tenido un papel protagonista en su colaboración con distintos proyectos desarrollados en la región de Senegal. El primero de los compromisos significativos remite al proyecto de Refuerzo de la Escolarización de las Niñas en Senegal, ideado para potenciar la escolarización de las menores, sobre todo de las niñas. En este tiempo, más de 25.000 niños se han visto beneficiados por las acciones emprendidas por este Proyecto gracias al medio centenar de escuelas creadas en la región de Kolda, en el sur del país.

Entre los años 2005 y 2008, la rúbrica de este convenio para ayudar a la infancia a través de la educación permitió que los Embajadores Infantiles SEK viajaran a Senegal, tras reunir cada año importantes fondos procedentes de la propia Institución y de las donaciones que generosamente realizan las familias de su comunidad educativa. Tras los 10 primeros años de alianza, la Comunidad Educativa SEK ha logrado aportar más de 850.000 euros al programa de UNICEF en Senegal.

SEK, THE FIRST UNICEF CHILD-FRIENDLY SCHOOL IN SPAIN

Since 2004, the SEK Group's educational model has had an exceptional ally in UNICEF. It was then that SEK became the first UNICEF Child-Friendly School in Spain. On 2nd December of the same year, thanks to inestimable collaboration and solidarity of the whole of its educational community, the SEK Group won UNICEF's Exemplary Brand Award in the "Exemplary Innovation" category. The award - collected by the founder and Chair of the group, Felipe Segovia - was public recognition for SEK's pioneering work in Spain and served as a starting point for the organization of, and fundraising for, various educational care programs.

SEK AND UNICEF JOIN FORCES IN SENEGAL

During these years, the group has played a leading role in various UNICEF projects in Senegal. The first of its significant commitments was to the project Promoting Schooling for Girls in Senegal, set up to open schools for young children, especially girls. During this time, more than 25,000 children have benefitted from the project's initiatives, thanks to the opening of around 50 schools in the region of Kolda, in the south of the country.

Between 2005 and 2008, this section of the agreement to help children by enabling them to study, has allowed SEK Child Ambassadors to visit Senegal, after the raising each year of significant funds from the SEK Group itself and from donations generously made by the families of its education community. After the first ten years of the alliance, the SEK educational community has contributed more than 850,000 euros to the UNICEF program in Senegal.

SPECIAL FEATURE: ANTHONY LAKE & UNICEF



La Institución SEK ha participado igualmente en otras iniciativas desarrolladas por UNICEF en el África Occidental, tales como la campaña educativa “Gotas para Níger”, cuyo papel ha sido crucial para mejorar los niveles de supervivencia de la infancia de este país africano.

Otro de los grandes hitos que jalonan la historia compartida por SEK y UNICEF fue la Cena de Gala que se celebró en noviembre de 2008 en el Campus de Villafranca del Castillo de la Universidad Camilo José Cela. El objeto de esta Gala fue la recaudación de fondos para el proyecto Escolarización de las Niñas de la Región de Kolda, también en Senegal. La cena fue presentada por la actriz y embajadora de UNICEF, Ana Duato.

LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA SEK, EN LA VANGUARDIA DE LA “EDUCACIÓN EN VALORES”

Durante estos años de colaboración y aprendizaje compartido, la Institución SEK no solo ha emprendido acciones para generar proyectos educativos solidarios, sino que ha hecho de la solidaridad un contenido transversal en todas las fases educativas impartidas en sus Colegios, primero, y más

tarde también en la Universidad Camilo José Cela. Prueba de ello es que en 2009, la actual Presidenta de la Institución, Dña. Nieves Segovia, recibió el Premio UNICEF a la Educación en Valores “por el permanente y significativo apoyo de la comunidad docente que dirige a las actividades y programas en favor de los valores de solidaridad e igualdad que emanan de la Convención sobre los Derechos del Niño”.

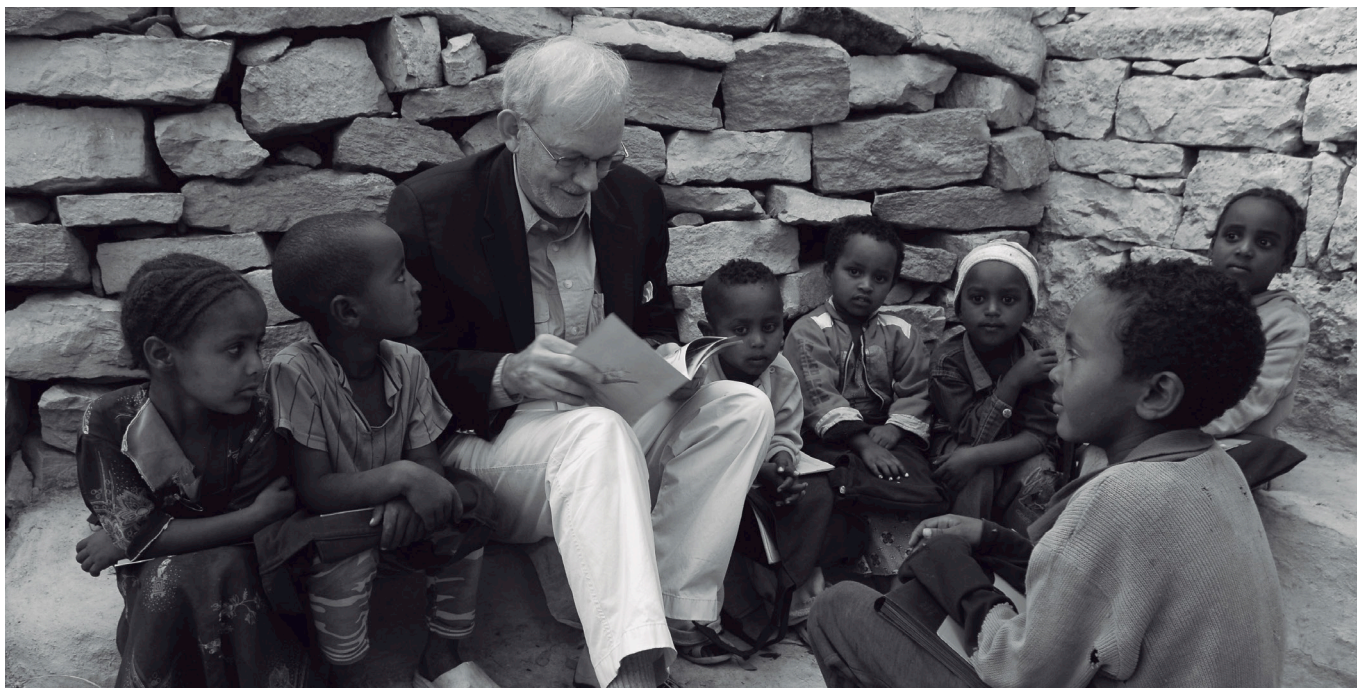
Reflejo de esta vocación por la educación en los valores de solidaridad y cooperación son las actividades que los Colegios SEK promueven cada 20 de noviembre con motivo del Día Universal del Niño. Los tres objetivos de las actividades simbólicas y solidarias coordinados por la comunidad educativa SEK, radican en la concienciación acerca de la situación de los niños más desfavorecidos, la propuesta de ideas para la mejora de su bienestar, así como el aprendizaje participativo sobre los Derechos de la Infancia por los que UNICEF trata de velar. Campañas benéficas, carreras solidarias y otras actividades CAS (Creatividad, Acción y Servicio) se suceden cada 20 de noviembre en el marco de los Programas del Bachillerato Internacional impartidos en la institución.

The SEK Group has also participated in other UNICEF initiatives in Western Africa, such as the “Drops for Niger” campaign, which has played a crucial role improving the infant survival rate in this African country.

Another of the great milestones in the shared history of SEK and UNICEF was the gala dinner held in November 2008 on the Villafranca del Castillo Campus of Camilo José Cela University. The aim was to raise funds for the project Schooling for Girls in the Kolda Region, also in Senegal. The guest speaker at the dinner was the actress and UNICEF Ambassador, Ana Duato,

THE SEK EDUCATION GROUP IN THE VANGUARD OF “EDUCATION IN VALUES”

During these years of collaboration and shared learning, the SEK Group has not only launched initiatives to generate projects in educational care, but it has also converted solidarity into a transversal subject taught, initially, at all levels in all of its schools, and later on, at the Camilo José Cela University. Proof of this is that in 2009, the current Chair of the group, Nieves Segovia, received the UNICEF Award for Education in Values for



Ese compromiso con la educación solidaria tiene su ocasión más paradigmática en los Encuentros SEKMUN, que vienen celebrándose ininterrumpidamente desde 2007, contando con la participación de más de 3.000 alumnos. Inspirados en el Model United Nations, aporta una visión global del mundo y del cumplimiento de los Derechos Humanos. SEKMUN promueve el conocimiento y el respeto de los Derechos de la Infancia y fomenta la reflexión, entre los niños y los jóvenes, sobre la situación en que se encuentran otros niños y otros jóvenes en el mundo: por qué viven en esas circunstancias y qué se puede hacer para cambiar la situación de los más desfavorecidos.

Ese aprendizaje fraguado en 10 ediciones del SEKMUN permitió que en 2015 la Universidad Camilo José Cela reinterpretara ese exitoso modelo en el nivel de la Educación Superior, con la celebración del I Encuentro MIMUN (Madrid International United Nations). En esta primera edición, clausurada en la Asamblea de Madrid, participaron 107 alumnos de 12 universidades españolas y extranjeras en representación de los países miembros de la ONU, con el fin de recrear el clima de diálogo y cooperación para encontrar soluciones a los problemas globales.

“the continuous and significant support of the teaching community she heads for the activities and programs in favor of the values of solidarity and equality enshrined in the “Convention on the Rights of the Child”.

A reflection of this vocation for education in the values of solidarity and cooperation are the activities promoted by SEK schools on the 20th November each year, on the occasion of Universal Children’s Day. The three aims of the representative activities of solidarity, coordinated by the SEK educational community, stem from awareness-raising about the situation of the most disadvantaged children, the putting forward of ideas for improving their wellbeing and participative learning about the rights of children that UNICEF attempts to safeguard. Charity campaigns, solidarity runs and other CAS (Creativity, Action and Service) activities take place each 20th November, within the framework of the International Baccalaureate Programs taught at the schools.

The commitment to caring education lives its most emblematic moment at the SEKMUN meetings that have been held every year since 2007, with the participation of more than 3,000 students. Inspired by the Model United Nations, these meetings give a global

vision of the world and of its compliance with human rights. SEKMUN promotes knowledge of, and respect for, the rights of children and young people, of the situation in which other children and youngsters find themselves in the rest of world, why they live in those circumstances and what can be done to change the conditions of the most disadvantaged.

That experience, forged in ten meetings of SEKMUN, led to the Camilo José Cela University reinterpreting the successful model in its holding of the 1st MIMUN Meeting (Madrid International United Nations). In that initial meeting, which had its closing ceremony in the Assembly of Madrid, 107 students from 12 Spanish and foreign universities took part, simulating the work of representatives of the UN Member States, in order to recreate the climate of dialogue and cooperation in finding solutions to global problems.

SPECIAL FEATURE: ANTHONY LAKE & UNICEF



“La Universidad tiene una responsabilidad cívica ante los desafíos globales”

“Universities have a Civic Responsibility towards Global Challenges”

¿Cuál cree que puede ser la labor más importante que puede desempeñar la Universidad para ayudar a UNICEF a alcanzar sus objetivos?

En realidad, todo lo que hace la Universidad supone una contribución para UNICEF. Ello se debe a que nuestro trabajo no se centra solamente en educar a los niños, sino en hacerles entender lo necesario que es que venzan todos los odios y prejuicios presentes hoy en nuestro mundo. Esto es fundamental porque, de lo contrario, acabarían replicando los mismos problemas y conflictos en el futuro. Por lo tanto, no se trata solo de enseñar en un sentido académico, sino de educar en un sentido de responsabilidad cívica. Permítame que le ponga un ejemplo. Mañana mismo [27 de febrero de 2016] viajo a Siria, donde tenemos un ambicioso proyecto denominado No Lost Generation (Generación No Perdida) con el que intentamos no solo mejorar la educación de los niños sirios, sino también proporcionarles el tipo de asistencia necesaria para recuperarse de las experiencias traumáticas causadas por los horrores que han presenciado. Sin ese tipo de ayuda, acabarían por normalizar esas experiencias, hasta el punto de que aceptarían como algo natural que los chiíes maten a los sunníes, y viceversa. Si no intervenimos, cuando crezcan no podrán evitar repetir esos mismos comportamientos. En esa intervención radica la clave del proyecto educativo de UNICEF.

What do you think is the most important task that Universities can play in helping out the goals of UNICEF?

Everything University does is helping the goals of UNICEF, because our whole work is not only about helping to teach children, but also convincing in their hearts that they have to overcome all the prejudices and hatreds that are reflected in our world today, because if we don't do so, they will replicate the same problems and conflicts in the future. So we forget that it is not just about academic learning but also about teaching a sense of civic responsibility. Let me give you an example. I'm going tomorrow to Syria. We have a large project called 'No Lost Generation' in which we are trying to both improve the education for Syrian children, but also to offer them the kind of counseling they need to get over the traumas of the horrifying things they have seen. Otherwise they would think all the have seen is normal: if you are Sunni it is normal to hate a Chii, if you are Chii to hate a Sunni, and it is normal to see them killing each other. If we don't intercede, when they grow up they would replicate the same behavior. That is the core of the UNICEF's educational project.

SPECIAL FEATURE: ANTHONY LAKE & UNICEF

En su discurso de investidura ha mencionado con frecuencia algunos retos globales, tales como el cambio climático o las migraciones globales. A la hora de afrontar dichos retos, ¿le gustaría que los Estados tuvieran un papel más activo, o cree en cambio que deben dar un paso atrás en favor de actores internacionales como UNICEF?

Ninguna de las dos opciones. El mundo ha cambiado radicalmente en los últimos cinco o diez años, como resultado de las transformaciones en las tecnologías de la comunicación y la irrupción de las redes sociales. Ya no es suficiente con que los gobiernos actúen por sí solos, pero tampoco puede hacerlo la sociedad civil o las agencias de las Naciones Unidas. Tenemos que actuar de manera colegiada. Y tenemos una extraordinaria oportunidad para hacerlo, porque estamos conectados como nunca antes lo habíamos estado. Lo que es más, si los gobiernos siguieran actuando en solitario, serían cada vez más irrelevantes en relación a todas las transformaciones que estamos viviendo. De hecho, si los gobiernos y los organismos internacionales no colaboran, será la gente la que se asocie sin ellos, como ya lo están haciendo en las redes sociales. En UNICEF, no en vano, estamos trabajando con creciente frecuencia con agentes como ONG's o instituciones académicas, con objeto de poder dar respuesta al carácter global de retos como el cambio climático o las grandes migraciones.

¿Qué papel debería jugar Europa a la hora de enfrentar esos desafíos, como por ejemplo la actual crisis migratoria?

Son dos las cuestiones que debemos considerar. Por una parte, tenemos que dilucidar cómo puede gestionar Europa un asunto tan grave como es la llegada masiva de refugiados. Por otro, es necesario preguntarse si Europa va a conseguir actuar unida ante estos desafíos o si, en cambio, van a significar la derrota del Proyecto europeo. A mi juicio, sin una Unión Europea capaz de desempeñar el rol fundamental que ha tenido en el pasado reciente, el mundo se encontrará en graves problemas. Esperemos que no sea así.

In your speech you talked a lot about global challenges such as climate change or global migrations. Would you like to see States take a more active role in face of this global challenges, or would you say States may take a back sit to International actors such as UNICEF?

Neither one. I think the World has changed radically just over in the last five or ten years, largely because the transformation in communication technologies and the irruption of social networks. It is not enough for Governments to do things, neither is it for civil society or UN Agencies to do things by their own. We have to do them together. Not only we have to, but we have an extraordinary opportunity to work together, because we are connected in a way we never have been before. Furthermore, if Governments try to do so by themselves, they will become more and more irrelevant regarding all the transformations that are going. If both States and International Agencies do not work together, people will come together without them as they are actually doing in the new social networks. In the UNICEF we are beginning to work not only with States and other International Agencies, but more and more with global agents such as NGO's or Academics Institutions in order to look for responses to global conflicts as climate change or violent conflicts.

What role do you see Europe might play in facing this challenges, as instance the current migration crisis?

There are two big issues here. One the one hand, how can Europe deal with all of the refugees, which is a tremendous issue. But the other great issue is whether Europe can come together around this challenges, or the challenges will defeat Europe. Without an UE playing the kind of role that it has deployed in the recent past, and we all hope for, I think the world is in big trouble.

Reproducimos a continuación la versión íntegra del discurso pronunciado por Anthony Lake, Director Ejecutivo de UNICEF, con motivo de su investidura como Doctor Honoris Causa por la Universidad Camilo José Cela. La ceremonia, que fue presidida por la Presidenta de la Institución Educativa SEK, Doña Nieves Segovia, y el Rector de la UCJC, D. Samuel Martín-Barbero, tuvo lugar en el campus de Villafranca del Castillo el pasado 26 de febrero de 2016.

Magnífico Rector Martín-Barbero. Miembros del claustro académico. Sras. y Sres.

Muchas gracias por esta cálida bienvenida.

Es un especial honor para mi ser investido Doctor Honoris Causa de la Universidad Camilo José Cela.

Al aceptar el Premio Nobel de Literatura de 1989 – un magnífico día para España – Cela dijo que el galardón era “totalmente desproporcionado para mi capacidad y talento.” Un sentimiento que comparto hoy al aceptar este honor.

Cela también rindió homenaje a anteriores premios Nobel cuyas vidas siempre se guiaron, dijo, “ por los mismos objetivos loables que nos distinguen y caracterizan a todos: la paz en nuestras cabezas y corazones y la solidaridad entre los seres humanos y entre pueblos.”

Esta universidad, que comparte su nombre, comparte también este espíritu de paz - de solidaridad – y, sobre todo, de responsabilidad.

Responsabilidad dentro, y más allá, de las fronteras nacionales. Responsabilidad de convertir el mundo en un lugar mejor para los más vulnerables y desaventajados del planeta. Responsabilidad con la presente generación de niños quienes, al fin y al cabo, forjarán el mundo de mañana. Una responsabilidad con la solidaridad.

Pero al fijarnos en el mundo de hoy, nos encontramos con una verdad incómoda. Y es que en país tras país, en barrio tras barrio, hemos fracasado en el cumplimiento de nuestras responsabilidades no solo con nuestros hijos sino con el futuro de nuestro mundo. El espíritu de solidaridad parece un bien cada vez más escaso.

Nuestro mundo se ha vuelto más caótico y brutal que nunca desde la Segunda Guerra Mundial. Es un mundo sumergido en una creciente ola de conflictos letales y aparentemente insolubles. Un mundo degradado por un clima cambiante que causa huracanes, tsunamis, sequías y hasta conflictos entre comunidades que compiten por los menguantes recursos. Un mundo de emergencias que provocan la huida a millones de seres que abandonan sus patrias a la búsqueda de seguridad - desatando las crisis migratorias y de refugiados que desbordan las fronteras y afectan a todo el planeta. Un mundo herido por la desigualdad, la desventaja y el prejuicio.

Estos retos se manifiestan más claramente en los rostros - y en las vidas - de los niños. Desde el recién nacido que comienza sus días sin vacunas contra las enfermedades. A la niña adolescente obligada a quedarse en casa y hacer tareas domésticas, y a la que se la niega un asiento en el aula junto a sus hermanos. Niños atrapados en conflictos en Siria, Sudán del Sur, República del África Central, Irak, Yemen, y otros lugares. A familias esperando a que la próxima inundación, el próximo tsunami, la próxima sequía azote sus vecindarios. A los niños de la pobreza enfrentándose a un día más sin la nutrición adecuada, sin educación, sin protección contra el abuso y la explotación.... sin infancia.

We now reprint the entirety of the speech given by Anthony Lake, executive director of UNICEF, on the occasion of his receipt of an honorary doctorate by Camilo José Cela University (UCJC). The ceremony, which was presided over by the President of the SEK Group, Ms. Nieves Segovia, and UCJC's Rector, Dr. Samuel Martín-Barbero, was held in the Villafranca del Castillo campus on 26 February 2016

Honourable Chancellor Martin- Barbero. Members of the faculty. Ladies and gentlemen.

Thank you very much for your warm welcome.

It is a special honour to be invested as Doctor Honoris Causa by the University Camilo José Cela.

In accepting the Nobel Prize for Literature in 1989 – a wonderful day for Spain – Cela indicated that the award was “out of all proportion to my skill and ability.” A sentiment I fully share in accepting this honour today.

Cela also paid tribute to previous Nobel laureates, whose lives were guided, always, he said, “by the same praiseworthy aims which distinguish and characterize all of us: peace in our heads and our hearts, and solidarity between human beings and among peoples.”

This school, which shares his name, also shares this spirit of peace...of solidarity – and above all, responsibility.

Responsibility within national borders and beyond them. Responsibility to make the world a better place for the world's most vulnerable and disadvantaged. Responsibility to today's generation of children – who will, after all, shape tomorrow's world. A responsibility to solidarity.

But as we look around the world today, we're confronted with an uneasy truth. That in country after country, in neighbourhood after neighbourhood, we have failed to live up to our responsibilities not only to our children, but to the future of our world. A spirit of solidarity seems, ever more, a scarce commodity.

Our world has become more chaotic and brutal than at any time since the Second World War. It is a world engulfed in a rising tide of deadly, seemingly intractable conflicts. A world degraded by a changing climate that causes hurricanes, tsunamis, droughts, and even conflicts among communities competing for dwindling resources. A world of emergencies that send millions fleeing their homelands in search of safety – sparking the refugee and migrant crisis spilling across borders and around the world. A world scarred by inequality, disadvantage and prejudice.

We most clearly see these challenges in the faces – in the lives – of children. From the newborn, starting his first days without a vaccination against disease. To the adolescent girl forced to stay at home and do chores, denied a schoolroom seat beside her brothers. Children trapped by conflicts in Syria, South Sudan, Central African Republic, Iraq, Yemen or elsewhere. To the families waiting for the next flood, tsunami or drought to strike their neighborhoods. To the children of poverty facing yet another day without adequate nutrition...without education...without protection against abuse and exploitation... without childhoods.

SPECIAL FEATURE: ANTHONY LAKE & UNICEF

Nuestro mundo está en una encrucijada - un punto en que cualquier dirección es y debe ser posible, solo con tal de que elijamos tomarla. Ahora.

Si no lo hacemos, estos retos nos desbordaran con toda certeza. Porque cada fracaso, cada rechazo de la solidaridad de la que habló Cela, refuerza la oscura corriente que amenaza arrancar a la humanidad del puerto de la esperanza y lanzarla a un abismo de desconfianza y temor. Un mundo que se resquebraja, de incertidumbres y peligros, en el que cada vez más de nuestros ciudadanos buscan seguridad y certezas en sus propias naciones... sus propios partidos políticos... sus propias religiones y etnias... a expensas de todas las demás.

En lugar de asumir nuestra responsabilidad, tendemos crecientemente a buscar refugio en el nacionalismo... en las ciegas interpretaciones fundamentalistas de la religión... en la xenofobia, la intolerancia, el anti-intelectualismo, la negación de las verdades científicas... en estrechas callejas de pensamiento que no dejan espacio ni para el sufrimiento de nuestros vecinos, y mucho menos para los retos a los que se enfrentan las gentes de tierras lejanas.

Todo a costa del bien común. Porque el resultado, con seguridad, será el aumento de conflictos tanto en número como en intensidad. Se acentuarán las desigualdades y la pobreza. El cambio climático degradará nuestro planeta cada vez más deprisa. Y los niños crecerán sin conocer la salud, la educación, las oportunidades y el amor que merece cada niño, en todas las sociedades - se endurecerán sus corazones y se estrecharán sus mentes.

Es cierto que estos retos se resisten a las soluciones fáciles. Las Metas de Desarrollo Sostenible... las cumbres mundiales... los debates técnicos sobre el desarrollo, aunque importantes, ofrecen un cambio programático en un momento donde también se necesita un cambio cultural, de una cultura del *saue qui peut* (sálvese quien pueda) a una cultura que restablezca el sentido de la solidaridad entorno a la creencia de que es posible construir un mundo mejor para todos. Para todos nosotros.

Solo un optimista en la línea de Don Quijote - el inmortal héroe de Cervantes, a quien Cela consideraba su "maestro" - puede creer que podemos resolver nuestros conflictos y reparar un mundo roto en una década, o incluso en esta generación.

Pero la próxima generación sí que puede - si la preparamos para ello. Sabemos que el progreso es posible, porque pese a las turbulencias del mundo, los esfuerzos del desarrollo en décadas recientes han sacado a millones de la pobreza, les han salvado del hambre y de una muerte prematura por enfermedades prevenibles. Este progreso - y sus resultados - se alcanza no cuando miramos hacia el interior, sino hacia el exterior... con un espíritu de cooperación y un propósito práctico común... y con el compromiso de enfocar nuestros esfuerzos hacia aquellos que darán forma al mundo del futuro: nuestros hijos.

La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible representa la posibilidad de nuestra generación de continuar con este progreso, dándole a cada niño una oportunidad justa en la vida - de crecer, aprender y prosperar... de trabajar duro y llegar tan lejos como le lleven su talento y energía... de proporcionarle ánimo y espíritu para que construya una sociedad más fuerte en el futuro.

Se nos brinda la oportunidad de sustituir un círculo vicioso intergeneracional de desigualdad e inequidad por un círculo virtuoso en el que los niños pobres de hoy día - puedan, como adultos, competir en

Our world is at a hinge point — a point at which a new direction can and must be possible...if we choose to take it. Now.

If we do not, surely these challenges will overwhelm us. Because each failure, every denial of the solidarity of which Cela spoke, lends further momentum to a dark current that threatens to pull humanity from the harbor of hope into an abyss of mistrust and fear. A fracturing world of uncertainty and danger, in which more and more of our citizens seek certainty and safety in their own nations...in their own political parties...in their own religions and ethnicities... at the expense of all the others.

Rather than embracing responsibility, we are increasingly seeking refuge in nationalism...in blinkered, fundamentalist interpretations of religion...in xenophobia, intolerance, anti-intellectualism, and denials of scientific truths...in narrow avenues of thought that leave no room for the plight of neighbours, let alone the challenges faced by people living in distant lands.

All at the cost of our shared interests. Because the result, most certainly, will be that conflicts grow in number and intensity.

Inequalities and poverty will deepen. Climate change will degrade our planet with increasing rapidity. And children will grow up without knowing the health, the education, the opportunities and the love that every child, in every society, deserves — hardening their hearts and narrowing their minds.

*Certainly, these challenges resist easy answers. The Sustainable Development Goals...global summits...technical discussions on development...while important, offer programmatic change at a time when we also need a cultural change, from a culture of *saue qui peut* to a culture that restores some sense of solidarity around the belief that we can build a better future for everyone. For us all.*

Only an optimist on the order of Don Quixote — the immortal hero of Cervantes, whom Cela revered as his “teacher” — should believe that we can resolve our conflicts and repair our broken world within one decade, or even in this generation.

But the next generation can — if we prepare it to do so. We know that progress is possible, because despite the world’s turmoil, development efforts in recent decades have lifted millions of people out of poverty, and delivered them from hunger and early death from preventable diseases. Progress animated — and results achieved — not when we looked inwards, but outwards...in a spirit of co-operation and common, practical purpose...and with a commitment to focus our efforts on those who will shape our world in the future: our children.

The 2030 Sustainable Development Agenda represents our generation’s opportunity to continue this progress, by giving every child a fair chance in life — to grow, learn and thrive...to work hard, and carry herself as far as her talents and energies will carry her... to lend her energies and spirit to making her society stronger for the future.

We have an opportunity to replace a vicious intergenerational cycle of inequity and inequality with a virtuous cycle in which today’s poor children — if given a fair chance at health and education — can, as adults, compete on a more level playing field with the children of richer families. Thus making not only their own lives better, but their societies richer in every sense of the word.

un campo equilibrado con los niños de las familias más ricas. Esto no solo hará sus vidas mejores, sino que sus sociedades serán más ricas en todos los sentidos de la palabra.

Pero al igual que actuamos en pro de aquellos que se están quedando atrás en cada sociedad - mientras que revertimos el círculo intergeneracional vicioso de pobreza y desventajas en cada país - debemos hacer lo mismo para frenar la espiral viciosa de desesperanza que está diezmando nuestro sentido de la responsabilidad de unos hacia otros.

Las instituciones académicas como su universidad juegan un papel crucial en este esfuerzo. Por eso me siento tan honrado por el evento de hoy.

En un momento en que la ciencia y la razón se encuentran sometidas a sospecha, negación y amenaza, las instituciones académicas son nuestra primera línea de defensa no solo contra la ignorancia, sino también contra la intolerancia de una visión del mundo estrecha y mezquina.

Y aún más. Las instituciones académicas inculcan en los jóvenes no un vago optimismo quijotesco hacia el futuro - sino, sobre todo, la creencia profunda y fundada en nuestra capacidad de afrontar nuestra responsabilidad cara a las generaciones futuras.

La creencia en que, cuando ayudamos a un niño a acceder a la medicina y la nutrición que precisa para crecer sano y fuerte, en realidad estamos fortaleciendo su sociedad.

La creencia en que, cuando educamos a una niña, la proporcionamos las herramientas que requiere no solo para construir su propia vida y tomar sus decisiones, sino para fortalecer su familia y su sociedad en el futuro.

La creencia en que cuando proporcionamos educación, refugio, consejo y protección a un refugiado Sirio, restablecemos su corazón y su cabeza, y reconstruimos su capacidad y su voluntad de afrontar la tarea de configurar un mejor futuro para su país.

La creencia de que podemos acercarnos al deseo de Cela de "paz en nuestras cabezas y nuestros corazones, y solidaridad entre los seres humanos y los pueblos". Podemos acercarnos a construir un mundo de reconciliación y no de venganza. Un mundo que celebra no denigra la diversidad. Un mundo donde se valora el conocimiento y en el cual los hechos - la ciencia - importa. Un mundo de responsabilidad intergeneracional - donde cada niño crezca sano, educado y amado.

Instituciones académicas de excelencia, como la suya, no solo preparan a las jóvenes mentes de hoy a enfrentarse a los retos del mañana - preparan a sus espíritus a estar a la altura de sus responsabilidades cívicas. La de prestar no solo sus cabezas, sino también sus corazones a la tarea de reparar nuestras sociedades.

Es por esto que me siento tan honrado de pasar hoy a formar parte de su facultad. Porque no hay trabajo más importante que el suyo.

Como dijo Cela: "Hay dos clases de hombres: quienes hacen la historia y quienes la padecen". Y yo añadiría: "Y las mujeres"

Están encomendados a una magna tarea: enseñar - e inspirar a sus alumnos a que hagan, en lugar de simplemente padecer nuestro futuro común.

Gracias.

But as we take action for those being left behind in every society — as we reverse the vicious, intergenerational cycle of poverty and disadvantage in every country — we must do the same for the vicious spiral of hopelessness that is withering our spirit of responsibility to each other.

Academic institutions like your University play a critical role in this effort. That is why I am so honoured by today's occasion.

At a time when reason and science are under constant suspicion, denial and threat, academic institutions are our first line of defense not only against ignorance, but also against intolerance and a narrow, shriveled view of the world.

And more. Academic institutions foster in young people not a vague spirit of Quixotic optimism about the future — but more importantly, a deep and informed belief that we can meet our responsibilities to future generations.

A belief that when we help a boy access the medicine and nutrition he needs to grow up healthy and strong, we in fact strengthen his society.

A belief that when we educate a girl, we give her the tools and knowledge she'll need not only to build her own life and make her own decisions, but to strengthen her family and her society in the future.

A belief that when we provide education, shelter, counselling and protection for a Syrian refugee, we mend her heart and her mind, building her ability and her willingness to take on the task of shaping a better future for her country.

A belief that we can move closer towards Celia's plea for "peace in our heads and in our hearts, and solidarity between human beings and among peoples." To build a world of reconciliation, not revenge. A world that celebrates, not denigrates, diversity. A world in which learning is prized, in which facts — and science — matter. A world of intergenerational responsibility — each child growing up healthy, educated and loved.

Excellent academic institutions like yours not only prepare young minds to tackle the challenges of tomorrow — they prepare their spirits to meet their civic responsibility. To lend their hearts as well as their heads to the work of mending our societies.

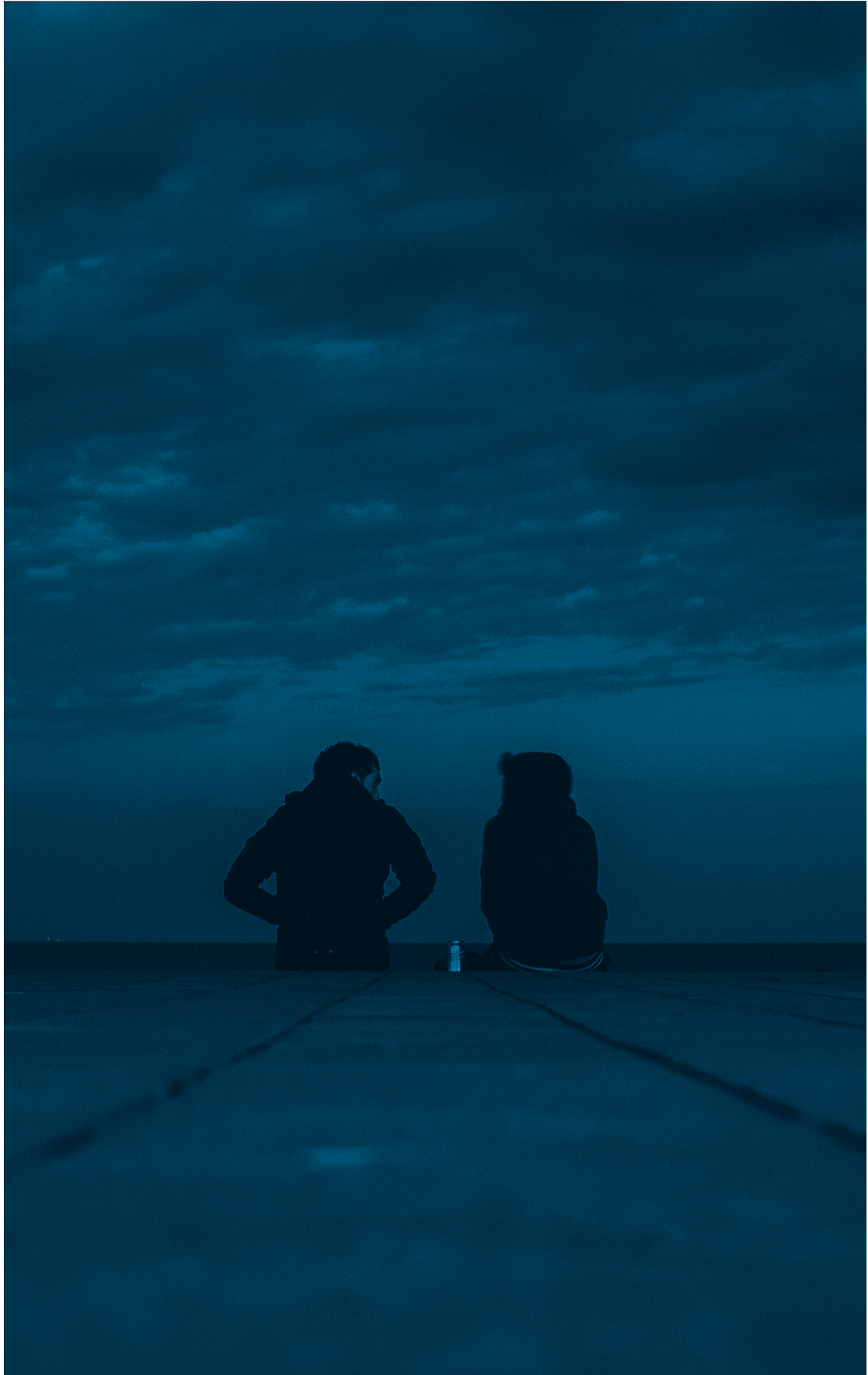
Which is why I am so deeply honoured to become part of your faculty today. For there is no work more important than yours.

As Celia said: "Hay dos clases de hombres: quienes hacen la historia y quienes la padecen." [There are two types of men: those who make history and those who endure it.]

And I should add: Y las mujeres.

So that is the grand task with which you are charged: to teach — and to inspire your students to make, rather than simply to endure, our common future.

Gracias.



El diálogo interdisciplinar a todos los niveles es una creencia profundamente arraigada en la Universidad Camilo José Cela. Con el fin de avanzar en la creación de sinergias dinamizadoras entre distintas áreas del conocimiento, esta sección se propone generar diálogos sobre temas de actualidad entre voces que provengan de distintos ámbitos disciplinares. Cada tema será, por tanto, analizado por dos voces desde perspectivas distintas. De esta forma avanzaremos en la creación de una cultura dialogante y una visión policromada del pasado, el presente y el futuro.

Interdisciplinary dialogue, at all levels, is a belief which is firmly rooted within Camilo José Cela University. With the aim of progressing towards the generation of galvanizing synergies among different areas of knowledge, this section aims to generate dialogues on current issues between voices which may come from fairly disparate disciplines. Each topic will therefore be analyzed by at least two voices from different angles. In this way we will advance in the creation of a culture based on dialogue and towards the attainment of a polychromatic vision of the past, the present and the future.

Diálogos para el futuro *Dialogues on the Future*

La ciudad del futuro

Parece evidente que el futuro, al menos a corto y medio plazo, será urbano. Pero ¿qué tipo de ciudad necesitará ese futuro? ¿Cómo serán las urbes que habiten nuestros nietos? La Dra. Olga Gil (Facultad de Comunicación) y el Dr. Miguel Ángel Díaz Camacho (Escuela Superior de Arquitectura y Tecnología) analizan esta cuestión desde la perspectiva de las smart cities y del medio ambiente.

The city of the future

It seems clear that the future, at least in the short and medium term, will be urban. But what type of city will that future require? What will the cities that our grandchildren will inhabit be like? Dr. Olga Gil (Faculty of Communication and Media Studies) and Dr. Miguel Ángel Díaz Camacho (School of Architecture and Technology) analyze these issues from the perspectives of "smart cities" and the challenge of the environment

Los límites del cuerpo humano

¿Hemos alcanzado el límite de lo que son capaces de hacer nuestro cuerpos? ¿Qué significa llevar el cuerpo humano al límite, y dónde están las barreras entre hacerlo para el bien y hacerlo para el mal? ¿Qué nos enseñan la historia de la medicina y de la fisioterapia acerca de lo que puede obtenerse con el cuerpo? Francisco López Muñoz (Director de la Escuela Internacional de Doctorado) y Juan del Coso (Departamento de Ciencias de la Actividad Física y del Deporte) nos aportan dos perspectivas distintas acerca de esta cuestión.

The human body at its limits

Have we reached the limits of what our bodies are capable of? What does it mean to take the human body to its limit, and where is the line between doing so for a good end and doing so for a bad one? What do the history of medicine and that of physiotherapy show us about what we can obtain from bodies? Francisco López Muñoz (Head of the International Doctorate School) and Juan del Coso (Department of Physical Activity Science and Sport) present us with two different views on this issue.

Los desafíos de la universidad

El mundo está cambiando y la universidad, eje fundamental de las sociedades desarrolladas, debe cambiar con ella. Pero más allá de este diagnóstico general, ¿cuáles son los desafíos concretos a los que se enfrenta la universidad en su proceso de transformación? ¿De dónde venimos y hacia dónde debemos ir? El prestigioso sociólogo Amando de Miguel (Facultad de Educación) y el tándem de Alena Emilova y Damián Macías (Rectorado – Área de Alumnos) comparten sus visiones.

The challenges facing universities

The world is changing, and the university, which is such a vital part of developed societies, must change with it. But going beyond this general appraisal, what are the specific challenges facing the university in this process of transformation? Where are we coming from, and in what direction should we go? Renown sociologist Amando de Miguel (Faculty of Education) and the team comprised of Alena Emilova and Damián Macías (Rectorate – Student Affairs) share their perspectives.

La nueva seguridad y la nueva inseguridad

Los desarrollos tecnológicos y los cambios sociales de las últimas décadas hacen que vivamos en un mundo más seguro pero también en uno más peligroso. Por un lado, los gobiernos disponen de nuevas herramientas para garantizar la seguridad de sus ciudadanos. Por el otro, vemos aparecer en nuestras sociedades formas de violencia que o son nuevas o creíamos haber dejado atrás. En este contexto, ¿qué significa estar o sentirse seguro? Alfredo L. Jiménez (Grado en Criminología) y J. Pedro Marfil (Grado en Periodismo) nos acercan a este complejo problema.

New security and new insecurity

The rapid technological advances and widespread social changes of the past few decades have created a world that is both more safe and more dangerous. On the one hand, governments have at their disposal new tools with which to guarantee their citizens' safety. On the other, we are witnessing the appearance within our societies of forms of violence which are either new or which we thought we had left behind. In this context, what can it mean to be or feel safe? Alfredo L. Jiménez (Criminology Department) and J. Pedro Marfil (Journalism Department) help us get a clearer understanding of this complex problem.



Ciudades: Enclaves de transformación en el siglo XXI

Cities: Enclaves of Transformation in the 21st Century

Olga Gil

En una de sus columnas semanales en el diario New York Times, el tres veces ganador del Premio Pulitzer Thomas L. Friedman afirmaba que “hoy mas que nunca necesitamos que las ciudades sean motores del crecimiento inteligente”. Esta sentencia puede servir de indicio de una tendencia creciente en nuestras sociedades, que de manera creciente perciben el gobierno de la ciudad como una prioridad cuando hace pocos años resultaba un objetivo político secundario. Parece que nos encaminamos una circunstancia en la que, ante la pregunta “¿Qué quieres ser de mayor?”, muchos de nuestros niños respondan “quiero ser alcalde/sa”.

Esta novedosa tendencia refleja la efervescencia experimentada en muchas de nuestras ciudades como consecuencia de nuevos modelos de crecimiento basados en la innovación, la creación de redes con trabajadores del conocimiento muy cualificados, y una conectividad creciente que hacen de las ciudades un sector económico específico y muy competitivo a nivel mundial.

Solo en Europa, contamos con 305 ciudades con más de 200.000 habitantes, y 99 áreas metropolitanas con más de un millón de personas. Las grandes áreas metropolitanas han superado en mucho sus núcleos urbanos históricos. La región metropolitana de Londres tiene una población que alcanza 13,6 millones de habitantes, aunque sólo el 24 por ciento vive en el interior de la ciudad. La región metropolitana de París casi alcanza los 12 millones de personas, aunque sólo el 19 por ciento vive dentro de los límites históricos de la ciudad. Las grandes urbes españolas se encuentran entre las primeras en esta escala: Madrid, con 6,4 millones de habitantes en su área metropolitana; y Barcelona, con 5,4 millones. Ambas por delante de las principales regiones metropolitanas de las primeras potencia económica de la UE, Alemania, que concentra unos cinco millones de habitantes en las regiones metropolitanas de la cuenca del Ruhr y Berlín.

In one of his weekly columns for the New York Times, the three-time Pulitzer Prize winner, Thomas L. Friedman, stated that “today, more than ever, we need cities to be the motors of intelligent growth”. That view could serve as evidence of a growing tendency in our societies to see the governance of cities as a growing priority when, only a few years ago, it of secondary political importance. It seems we are heading for a situation in which, when asked, “What do you want to be when you grow up?” many of our children would reply, “I want to be a mayor”.

This novel tendency reflects the thrill being felt in many of our cities, as a result of new growth models based on innovation, the creation networks of highly qualified knowledge workers and a growing connectivity that make the city a specific and very competitive sector worldwide.

In Europe alone, we have 305 cities with a population of more than 200,000 and 99 metropolitan regions with over one million inhabitants. The great metropolitan areas have vastly outgrown their historic city limits. The metropolitan area of London has a population of 13.6 million inhabitants, although only 24 per cent lives in the inner city. The Paris metropolitan region comprises almost 12 million people, but only 19 per cent lives within the historic boundaries of the city. The big Spanish cities are near the top of this table -Madrid, with 6.4 million people in its metropolitan area, and Barcelona with 5.4 million. Both are larger than the main metropolitan areas of the EU's economic powerhouse - Germany - which has around 5 million inhabitants in the metropolitan regions of the Ruhr Valley and Berlin.

This situation is especially conducive to the launching of specific research projects, to try to define the criteria for evaluating smart city administrations, as well as apply them to different city



Ciudad y cambio climático

The City and Climate Change

Miguel Ángel Díaz Camacho

Nos encontramos en un momento crucial de la Historia. Si el siglo XIX supuso el despertar hacia una conciencia ecológica del habitar, y el siglo XX el necesario desierto preliminar, el siglo XXI se presenta como una oportunidad para la reconfiguración y reformulación del mundo. Solo en 2015 se han producido tres hechos insólitos que subrayan la importancia del momento: en primer lugar, la publicación por parte del Papa Francisco de la encíclica “Laudato Si. Sobre el cuidado de la casa común”, donde la Iglesia reconoce nuestra implicación directa en el cambio climático; en segundo lugar, la primera condena -precedente- por parte de un tribunal internacional a un estado por incumplimiento de acuerdos internacionales en materia de cambio climático; y en tercer lugar, y en este contexto, la convocatoria de la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de Naciones Unidas sobre Cambio Climático 2015 (COP21/CMP11), París 2015.

La Conferencia de París 2015 ha supuesto una nueva declaración universal de principios en la que se reconoce el Medio Ambiente como un derecho fundamental, así como la existencia del cambio climático debido a la actividad humana. Han participado todos los países del mundo legitimados por la ONU, alcanzando un acuerdo universal y vinculante en lo que ha sido el mayor evento diplomático de la historia de Francia (más de 40.000 participantes entre representantes de cada país, observadores y miembros de la sociedad civil) y una de las mayores conferencias climáticas de la Historia.

Los objetivos de la conferencia se pueden resumir en cuatro grandes titulares: limitar el calentamiento global a 2°C en el medio y largo plazo; comprometer una contribución nacional de cada país -este tipo de ejercicio vinculante supone una novedad en este tipo de cumbres internacionales; gobiernos como el de China o EEUU han presentado por primera vez un compromiso firme en la reducción de emisiones-; reorientar la inversión internacional hacia economías bajas en carbono; y, finalmente, incorporar a actores no gubernamentales, quienes

We find ourselves at a crucial moment in history. If the 19th century witnessed the awakening of an environmental conscience regarding the way we live, and the 20th century was the preliminary desert, the 21st century offers us the opportunity to reconfigure and reformulate the world. In 2015 alone, there were three unprecedented events that underlined the importance of the moment. First of all, there was the publication of the encyclical, Laudato Si'. On Care for Our Common Home, by Pope Francis, in which the Church recognizes our direct involvement in climate change. Secondly, there was the first precedent-setting condemnation by an international court of a country for its non-compliance with international agreements on climate change. And thirdly, in the same context, the calling of the Conference of Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change (COP21/CMP11), Paris 2015.

The 2015 Paris Conference resulted in a new universal declaration of principles, in which the environment is recognized as a fundamental right, as well as a recognition that climate change does exist as a consequence of human activity. All countries recognized by the United Nations took part in the conference and reached a universal and binding agreement, during what was the biggest diplomatic event in French history (with more than 40,000 participants, including representatives of each country, observers and members of civil society) and one of the major climate conferences in history.

The aims of the conference can be summarized in four main points: limiting global warming to 2 degrees centigrade in the medium and long term; each country agreed to make a contribution from national funds – this type of binding exercise amounts to a first at this kind international summit; governments such as those of China and the United States have for the first

DIALOGUES. The city of the future

Este contexto resulta especialmente favorable para la promoción de proyectos de investigación específicos que traten de definir los criterios para evaluar la inteligencia del gobierno de las ciudades, así como para aplicarlos a distintos modelos de ciudades. Aspectos como la gestión y organización, la tecnología, el entorno político, la participación ciudadana, la densidad económica, las infraestructuras construidas, y el impacto en el medio ambiente son algunos de los aspectos que toda investigación en el ámbito de las ciudades inteligentes debe aplicar. Especial relevancia debe tener la alfabetización digital, dado que la gestión de recursos, la participación y la interlocución con la ciudadanía tiende de forma exponencial a realizarse por vías principalmente telemáticas.

Una investigación aplicada en el campo de las ciudades inteligentes que se desarrolle en nuestro entorno académico y empresarial, debe articular dos ideas fuerza principales:

- Entender las estrategias de ciudades en distintos contextos geográficos dispares. Solo esa analítica comparada sobre las respuestas a nuestros retos globales permitirá optimizar las estrategias de gestión de las políticas públicas sobre la ciudad, así como vislumbrar oportunidades de innovación desde la iniciativa privada. comparada e también pueden encontrarse fuera.
- Situar a las ciudades españolas en el mapa global desde la interacción entre la universidad y los diferentes agentes implicados en la sociedad civil urbana.

El público hispanohablante puede encontrar una iniciación a este ámbito de reflexión en el libro *¿Cómo se gobiernan las ciudades? Ciudades Inteligentes*, del que soy autora. Casos comparados: Shangái, Iskandar, ciudades en Japón, Nueva York, Ámsterdam, Málaga, Santander y Tarragona, que tuve la oportunidad de coordinar en 2015 junto a los profesores Julio Navio y Maider Pérez de Heredia. El libro muestra similitudes y diferencias interesantes entre las ciudades, definiciones distintas de ciudad inteligente, y formas distintas de aplicar la definición en entornos locales.

Al analizar los factores que caracterizan a las ciudades inteligentes, el libro destaca oportunidades para el crecimiento sostenible, para impulsar el potencial de las empresas y el talento en los contextos locales. Constata la importancia del nivel local como terreno de desarrollo económico clave en el siglo XXI. Un desarrollo ligado a la transformación digital de las ciudades. Son las ideas y la proyección de futuro que cumplan los criterios de lo que debe ser una "Smart City" lo que caracteriza a todas las ciudades que hemos analizado. Criterios que suponen igualmente una ventaja competitiva para las empresas sitas en dichos entornos urbanos.

La UCJC va a potenciar esta línea de trabajo para un impacto social positivo, a través del estudio de las políticas públicas locales basado en evidencias, colaborando con empresas, con otras instituciones académicas y con gobiernos locales. Haciendo uso de métodos interdisciplinarios y aprovechando el potencial de los nativos digitales que se incorporan a las aulas, contamos con una oportunidad única interesante para destilar un tipo de conocimiento capaz de transformar y mejorar ese modo privilegiado de la convivencia humana que es la ciudad.

models. Management and administration, technology, the political environment, citizens' participation, economic density, built infrastructures and their impact on the environment - these are some of the aspects that any research into the subject of smart cities should apply. And special relevance should be given to digital literacy, given that resource management, participation of, and dialogue with, citizens tend, exponentially, to be done online.

Applied research in the field of smart cities, done in our academic and business environments, should articulate two main core ideas:

1) To understand city strategies in several different geographical environments. Only such a comparative analysis of our replies to global challenges will permit the optimization the management strategies of public policy in the city, as well as reveal opportunities for innovation by the private sector. [nota del traductor: el resto de la frase "...comparada e también pueden encontrarse fuera" está incompleta).

2) To put Spanish cities on the global map, via interaction between universities and the different agents involved in urban civil society.

*The Spanish-speaking public can get an initiation into this field by reading the book, *¿Cómo se gobiernan las ciudades? Ciudades Inteligentes. Casos comparados: Shangái, Iskandar, ciudades en Japón, Nueva York, Ámsterdam, Málaga, Santander y Tarragona* [How are Cities Governed? Smart Cities. A Comparative Study of the Cities of Shanghai, Iskander, Japanese Cities, New York, Amsterdam, Malaga, Santander and Tarragona], which I coordinated in 2015 with professors Julio Navio and Maider Pérez de Heredia. The book reveals interesting similarities and differences between the cities, varying definitions of what a smart city is and different ways of applying the definition in differing local environments.*

In analyzing the factors that go to make up a smart city, the book stresses the opportunities for sustainable growth, for boosting the potential of companies and talent in local contexts. It notes the importance that the local level will have in the key economic development of the 21st century. A development that will be linked to the digital transformation of cities. Ideas and predictions for the future, complying with the criteria of what a "smart city" should be, are what characterize all the cities we have analyzed. They are also the criteria that will give a competitive advantage to companies located in the said urban environments.

UCJC is going to boost this line of work to have a positive social impact, by means of the evidence-based study of local public policy, in collaboration with companies, other academic institutions and local governments. Using interdisciplinary methods and taking advantage of the potential of the digital natives in our classrooms, we have a unique and interesting opportunity to distill a kind of knowledge capable of transforming and improving that privileged form of coexistence known as the city.

son fundamentales en el intercambio de buenas prácticas y en la transferencia de conocimientos. A modo de ejemplo, en España ASA y GBCE, en colaboración con Roca, desarrollaron la jornada “La Ciudad Respira” en el marco de la World Green Building Week y en continuidad con el Global Eco Forum, Energy Cities Climate, evento oficial paralelo (*side event*) a COP21 y que se celebró los días 22 y 23 de octubre en Barcelona.

Los arquitectos, urbanistas y en general todos los agentes relacionados con la gestión de la ciudad en todas sus variables, debemos aumentar nuestro grado de conocimiento sobre la Ciudad entendida como auténtico motor del sistema global. Stefan Schurig, director de Clima, Energía y Ciudades de WFC apunta que “las ciudades generan el 80% del PIB mundial”; la prestigiosa socióloga y economista Saskia Sassen sostiene que “las ciudades serán más importantes que los estados”; señales reveladoras de la emergente geopolítica urbana a nivel global, lamentablemente acompañada hoy de un negativo impacto medioambiental. Sin embargo, hoy podemos acordar las principales tendencias hacia la reducción de emisiones globales en estas *megacities* con el objetivo de conseguir ciudades más saludables: reducir las emisiones del parque edificado, impulsar las energías de emisiones cero o renovables, optimizar infraestructuras y recursos existentes, incentivar políticas adecuadas de movilidad, fomentar una cultura de cotidianeidad ecológica, aumentar y mantener apropiadamente las zonas verdes o estimular la biodiversidad en la metrópoli, entre otras.

Todas estas novedosas áreas de conocimiento son atendidas de forma específica en la Escuela de Arquitectura UCJC, tanto en el Grado de Arquitectura y el Grado de Paisaje, como desde el Máster en Arquitectura y Energía, dedicado específicamente a la profundización técnica y científica -también social, cultural y humanística- de todas estas variables que sin duda han de servir para definir estrategias concretas ante un desafío global insoslayable: el dibujo del futuro de nuestras ciudades y sus nuevas relaciones con el Medio Ambiente, esto es, la suma del Medio Natural y el Medio Humano.

time given a firm commitment to reduce emissions; re-directing international investment to low-carbon economies; finally, it was agreed to include non-governmental agents - essential for the exchange of good practices and for the transference of knowledge. As an example of this, in Spain, ASA and GBCE in collaboration with Roca, held a conference entitled “The City Breathes”, within the framework of the World Green Building Week and as a continuation of the Global Eco Forum Energy Cities Climate, an official side event of COP21, on the 22nd and 23rd October in Barcelona.

We architects, city planners and, in general, all agents involved in all aspects of city management, should widen our knowledge of the concept “city”, understood as a genuine motor of the global system. Stefan Schurig, director of Climate, Energy and Cities at the World Future Council (WFC), points out that “cities generate 80% of the world’s GDP”; the prestigious sociologist and economist, Saskia Sassen, maintains that “cities will be more important than states”; and there are revealing signs of an emerging urban geopolitics, unfortunately, at present, still with a negative impact on the environment. However, today we can agree on the principal tendencies towards the global reduction of emissions in these megacities, with the aim of making cities healthier. They include the reduction of emissions from the building stock, boosting energies that are renewable or with zero emissions, optimizing the existing infrastructures and resources, encourage, with incentives, adequate mobility projects, promoting a culture of ecology in everyday life, increasing and properly maintaining green zones or stimulating biodiversity in cities.

All these novel areas of knowledge are looked at in specific detail in the UCJC School of Architecture, in the degrees in Architecture and Landscaping, and in the Masters degree in Architecture and Energy, which is specifically aimed at studying in greater depth the technical and scientific – also the social, cultural and humanistic – aspects of all these variables. These will undoubtedly serve to define concrete strategies to meet the ineluctable global challenge of designing the future of our cities by giving them a new relationship with the environment, that is, the sum of both the natural and human environments.



La herencia de los juicios de Nüremberg y el resurgir de la bioética

The Legacy of the Nüremberg Trials and the Resurgence of Bioethics

Francisco López Muñoz

Este año tiene lugar el 70 aniversario del inicio, en el marco de los denominados Juicios de Nüremberg a los criminales de guerra nazis, del denominado Juicio de los Médicos (oficialmente, United States of America vs. Karl Brandt, et al.), que comenzó el 9 de diciembre de 1946. Un Tribunal Militar Internacional, integrado por jueces estadounidenses, juzgó a tres oficiales y a veinte médicos, bajo la acusación, entre otros cargos, de “crímenes contra la humanidad”. Entre estos crímenes se incluían el desarrollo de experimentos médicos sobre prisioneros de guerra y civiles de países ocupados y de la propia población civil alemana. Se escuchó a 85 testigos y se analizaron 1.471 documentos y 11.538 páginas de transcripciones. El Tribunal condenó a muerte, el 20 de agosto de 1947, a siete de los acusados. Nueve más fueron sentenciados a penas de prisión y los otros siete fueron absueltos.

Desde planteamientos éticos cabe preguntarse por las circunstancias que condujeron a la barbarie que se juzgó en este Juicio, aunque la respuesta no es nada fácil. En primer lugar, muchos médicos aceptaron que las leyes eugenésicas del ejecutivo nazi no estaban concebidas para el beneficio del paciente sino para el de la nación (*Volksgesundheit*), perspectiva que resultaba necesaria si se quería dejar un legado de salud a las generaciones venideras. Pero existieron otras muchas motivaciones que condujeron a la participación directa en estos tremendos abusos: algunos médicos creían que todo estaba justificado en nombre de la ciencia, incluso los inhumanos experimentos cometidos en los campos de concentración. Otros se veían a sí mismos simplemente como patriotas, y justificaban sus actos como si fueran acciones de guerra; también los había que estaban enfermizamente imbuidos por la perversa filosofía nazi; y otros, de carácter más ambicioso, se implicaron en estas actividades como forma de promoción en sus carreras profesionales y académicas. Por último, no hay que desdeñar el hecho de que desvincularse completamente de la turbia maquinaria nazi podía llegar a ser bastante

This year marks the 70th anniversary of the start of what is known as the Doctors' Trial (officially, United States of America vs. Karl Brandt, et al.) that got under way on 9 December 1946, within the framework of the Nuremberg trials against Nazi war criminals. A US military tribunal, comprising four American judges, tried three administrators and twenty doctors, who were accused, among other indictments, of "crimes against humanity". These included performing medical experiments on prisoners of war and civilians of occupied countries, and on German civilians themselves. 85 witnesses were heard and 1,471 documents and 11,538 pages of transcripts were examined. On 25 August 1947, the Tribunal sentenced seven of the accused to death. Nine others were sent to prison and a further seven were found not guilty.

In ethical terms, it is valid to ask about the circumstances that led to the barbarity that went on trial, but the answer is far from easy. Firstly, many doctors believed that the Euthanasia Programme of the Nazi government had not been devised for the benefit of the patient, but for that of the nation (Volksgesundheits) - a viewpoint that was necessary, they thought, if the objective was to leave a health legacy to future generations. And there were many other reasons that led to direct participation in these horrendous abuses. Some doctors believed that anything was justified in the name of science, even the inhuman experiments carried out in the concentration camps. Others saw themselves as mere patriots and justified their actions as if they were acts of war. There were also those who were malignantly imbued with the perverse Nazi philosophy and others, the most ambitious, got involved in these activities in order to promote their professional and academic careers. And finally, we must not forget that to disassociate themselves totally from the murky Nazi machine could be quite dangerous for medical professionals, especially in an environment in which fear was an indispensable tool of social pressure.



HIIT: un poco de dolor para una gran ganancia

HIIT: a little Pain for a lot of Gain

Juan del Coso

Las bases del entrenamiento deportivo se han asentado más sobre la experiencia de entrenadores y deportistas de alto rendimiento que sobre las ciencias del deporte. Y es por esto que la primera experiencia relacionada con el entrenamiento interválico –o intermitente– corresponde a un corredor checoslovaco, Emil Zatopek. Este corredor, cansado de utilizar entrenamientos continuos en los que mantenía una intensidad moderada durante largos periodos de tiempo, comenzó a “romper” sus entrenamientos para hacer distancias mucho más cortas a una alta intensidad, intercaladas con periodos de recuperación. Como indica Jean Echenoz en su libro *Correr* (Anagrama), Emil también tenía otras peculiaridades, entre ellas la de pensar que el entrenamiento debería ser tan exigente que la competición pareciera un juego. Por esto, llevó el entrenamiento interválico hasta los límites del ser humano, con la realización de hasta 100 repeticiones de carrera de 400 m y con 200 m de recuperación entre cada serie, para un total de 60 km de entrenamiento. Esta modalidad de entrenamiento interválico, además de su tesón y carácter, fue la responsable de su éxito, ya que Emil Zatopek ganó las pruebas de 5.000 m, 10.000 m y el maratón en los Juegos Olímpicos de 1952, hazaña que nadie ha vuelto a repetir.

Desde los años 50, el sistema de entrenamiento interválico ha sufrido dos grandes modificaciones, aunque la idea del entrenamiento sigue siendo la misma. La primera modificación es que ha aumentado notablemente la intensidad con la que se hace cada una de las repeticiones de alta intensidad, y por lo tanto ha bajado el número de repeticiones. Esto se debe a que la intensidad –es decir, la calidad– del ejercicio es el factor más determinante para producir adaptaciones fisiológicas a corto y largo plazo, o al menos resulta más importante que el volumen de entrenamiento –es decir, la cantidad–.

En este sentido, Martin Gibala, científico canadiense especialista en entrenamiento, fue el que mejor plasmó la nueva idea del entrenamiento interválico, que pasó a llamarse de alta intensidad (HIIT, High Intensity

The principles of sports training have been based more on the experience of trainers and high-performance athletes than on sports science. And it is for this reason that the earliest experiences of interval – or intermittent – training are those of a Czech runner, Emil Zatopek.

*Zatopek, tired of doing continuous sessions in which he maintained a moderate intensity for long periods of time, began to “break up” his sessions in order to do much shorter distances at high intensity mixed with recuperation periods. As Jean Echenoz points out in his book *Running (Correr, published by Anagrama)*, Emil also had other unusual ideas, amongst them that of believing that training ought to be so demanding that competition felt as if it were just a game. As a result, he took interval training to the limits of what was humanly possible, doing up to 100 repetitions of 400m fast with 200m rest between each series, making a total distance for each session of 60km. This type of interval training, along with his tenacity and personality, was the reason for his success, to the extent that Emil Zatopek won the 5,000m, 10,000m and marathon in the 1952 Olympic Games, a feat that has never been matched.*

Since the 1950s, interval training has undergone two significant changes, even though the idea behind the system remains the same. The first change is that the intensity of each high-intensity repetition has been greatly increased, and so the number of repetitions has been reduced. This is due to the fact that intensity – that is to say, the quality – of training is the main determining factor in the production of physiological adaptations in the short term, or is, at least, more important than training volume – i.e. quantity.

In this respect, Martin Gibala, a Canadian scientist specialising in

DIALOGUES. The human body at its limits

difícil para el colectivo sanitario, máxime en un ambiente donde el miedo fue una herramienta indispensable de presión social.

Pero como suele suceder en muchos momentos de la historia, toda tragedia acarrea efectos póstumos positivos, y el caso que nos incumbe no constituye una excepción. Así, de los Juicios de Núremberg, y en respuesta a las atrocidades cometidas, surgió el primer código internacional de ética para la investigación con seres humanos, el Código de Núremberg, publicado el 19 de agosto de 1947 bajo el precepto hipocrático *primun non nocere*. Este Código, orientado a impedir cualquier repetición de la tragedia, no ha sido adoptado formalmente como norma legal por ninguna nación o por ninguna asociación médica; su influencia sobre los derechos humanos y la bioética, sin embargo, ha sido profunda. Esto se debe a que su exigencia básica, que no es otra que el consentimiento voluntario de la persona a cualquier experimento que sobre ella se realiza, ha sido mundialmente aceptada y es articulada en numerosas leyes internacionales sobre Derechos Humanos.

En cualquier caso, tras la publicación del Código de Núremberg, aparecen los primeros códigos específicos en materia de ética, como la Declaración de Ginebra (1948), el Código Internacional de Ética Médica (1949), la Declaración de Helsinki (1964), con sus sucesivas revisiones, hasta la última de Seúl en el año 2008, en la que se incide en que “el bienestar de la persona que participa en la investigación debe tener siempre primacía sobre todos los otros intereses”. También existen el Informe Belmont (1978), donde se recogen los tres principios éticos básicos que deben orientar toda investigación con seres humanos -el principio de respeto a las personas y a su autonomía, el principio de beneficencia y el principio de justicia-, las Pautas Éticas Internacionales para la Investigación Biomédica en Seres Humanos (CIOMS, 2002) de la OMS, o la Declaración Universal sobre Bioética y Derechos Humanos de la UNESCO (2005), en la que se resalta el respeto a la autonomía de las personas capaces de tomar decisiones y la protección tanto de las que no son capaces de hacerlo como de las poblaciones vulnerables.

De esta forma, podemos asumir que la herencia de los programas de experimentación basados en el crimen de Estado durante el periodo nacionalsocialista en Alemania fue la concienciación internacional para que estas prácticas no volvieran a repetirse, mediante el desarrollo de diferentes códigos y estándares de ética médica.

*But, as tends to happen in many moments of history, all tragedies can have their positive posthumous effects, and the case in point here is no exception. Thus, out of the Nuremberg trials, and in reply to the atrocities that had been committed, the first international code of ethics for research involving human beings, the Nuremberg Code, published on 19 August 1947, based on the Hippocratic principle of *primun non nocere* was written. This code, devised to prevent any repetition of the tragedy, has not been formally adopted as a legal provision by any nation or any medical association. Its influence on human rights and bioethics, however, has been profound. This is due to the fact that its basic tenet – that it is necessary to obtain the voluntary consent of a person before any experimentation can be carried out - has been universally accepted and included in several international laws on Human Rights.*

In any case, following the publication of the Nuremberg Code, the first specific codes of practice on ethics began to appear. These include the Declaration of Geneva (1948), the International Code of Medical Ethics (1949), the Declaration of Helsinki (1964) and its subsequent revisions, up to the latest one - the Seoul Declaration of 2008 - in which it is stressed that “the well-being of a patient involved in medical research should always have priority over any other interest”. There is also the Belmont Report (1978), in which the three basic ethical principles that should guide all research involving human subjects are stated: respect for persons, beneficence and justice. Then there is the WHO’s International Ethical Guidelines for Biomedical Research involving Human Subjects (CIOMS, 2002), or UNESCO’s Universal Declaration on Bioethics and Human Rights (2005), which stresses respect for the autonomy of persons with the capacity to make their own decisions and protection for those not able to do so, as well as for vulnerable populations.

In this way, we can assert that the experimental programmes based on state crime, carried out during the national-socialist period in Germany, were the catalyst for greater international awareness that these practices should not be repeated and led to the elaboration of different codes and standards of medical ethics.

Interval Training) con la frase “a little pain for a lot of gain” que muestra que los beneficios tanto aeróbicos como anaeróbicos de este tipo de entrenamiento solo se producen cuando estamos cerca de nuestro límite máximo de intensidad. El segundo factor que ha cambiado es que el HIIT ya no se emplea exclusivamente para el entrenamiento de los deportistas de élite, sino que en la actualidad se utiliza como método eficaz para el entrenamiento de las personas moderadamente activas así como para la mejora de enfermedades metabólicas y cardiovasculares, como por ejemplo la obesidad, el síndrome metabólico y la diabetes. El HIIT se ha mostrado como una herramienta muy efectiva para producir adaptaciones tanto sistémicas como periféricas, incluso superiores a las adaptaciones obtenidas con el entrenamiento tradicional, basado en el ejercicio continuo de moderada intensidad.

Sin embargo, el deportista, para obtener estos beneficios, tiene que pasar varios minutos en la “zona roja”, lo cual generalmente implica una intensidad por encima del 90% sobre la máxima capacidad aeróbica. Esto conlleva que la persona que utilice este entrenamiento tiene que estar plenamente motivada para este objetivo. En la actualidad, la realización de HIIT implica la manipulación de ciertas variables como la intensidad de las repeticiones del HIIT y su duración (desde los 30 segundos a la máxima intensidad con 4-5 minutos de descanso de Gibala, hasta los 20 segundos de máxima intensidad con 10 segundos de descanso del método Tabata), el periodo de recuperación entre repeticiones, la modalidad del ejercicio, el número de repeticiones, etc.

La mayoría de los estudios publicados hasta el momento se han realizado en bicicleta estática, pero se necesita un mayor volumen de evidencia científica sobre la efectividad del HIIT en otras rutinas de entrenamiento como la carrera o la utilización de ejercicios con cargas externas sobre grandes grupos musculares. Por último, y como en cualquier otra práctica deportiva, es necesario que estas actividades, que suponen un gran estrés físico para el organismo, estén asesoradas por especialistas de las ciencias del deporte y de la medicina que puedan darnos las pautas más aconsejables para nuestro estado de forma y experiencia previa.

Por este motivo, la UCJC organiza jornadas y seminarios para que los alumnos del Grado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte puedan tener todo el conocimiento necesario para desarrollar este tipo de entrenamiento, como el seminario “Las Nuevas Tendencias del Entrenamiento de la Fuerza”, recientemente organizado por el Departamento de Ciencias de la Actividad Física y del Deporte.

Ahora que conoces todo lo positivo y lo negativo del HIIT, ¿estás preparado para practicarlo?

training, was the person who best expressed the new philosophy of interval training, which became known as HIIT, High Intensity Interval Training, with the phrase “a little pain for a lot of gain” which makes clear that both the aerobic and anaerobic benefits of this type of training are only produced when we are near to our maximum intensity limit. The second factor that has changed is that HIIT is now no longer used exclusively in the training of elite sports people, but is also used these days as an efficient training method for moderately active people and also in the treatment of metabolic and cardiovascular illnesses such as, for example, obesity, metabolic syndrome and diabetes. HIIT has proved to be an extremely effective tool in the production of both systemic and peripheral adaptations; even more effective than adaptations obtained by traditional training, based on continuous exercise at moderate intensity.

However, in order to gain these benefits an athlete needs to spend some minutes in the “red zone”, which generally means an intensity greater than 90% of maximum aerobic capacity. This means that the person using this training needs to be fully motivated in respect of the achievement of this objective. These days, doing HIIT means manipulating various variables such as the intensity of the HIIT repetitions and their duration (from Gibala’s 30 seconds at maximum intensity with 4-5 minutes of rest, to Tabata’s method of 20 seconds at maximum intensity with 10 seconds of rest), the rest period between repetitions, the type of exercise, the number of repetitions, etc.

Most studies published up to now have been undertaken on static bicycles, but more scientific evidence is needed about the effectiveness of HIIT in other training routines such as running or the use of exercises with external loads on large muscle groups. Finally, and as with all sports activities, these activities, which put great physical stress on the organism, must be done under the supervision of sports science and medical specialists who can provide us with guidelines about our fitness and previous experience.

To this end, UCJC organises day courses and seminars so that Physical Exercise and Sports Science Degree students can obtain all the information necessary for putting this type of training into practice, such as the “Recent Trends in Strength Training” seminar organised recently by the Department of Physical Exercise and Sports Science.

Now that you know all the pros and cons with respect to HIIT, are you ready to put it into practice?

DIALOGUES. The challenges facing universities



Los creadores del futuro *Creators of the Future*

Alena Emilova Sokolova / Damián Macías Parras

Nunca antes había sido tan emocionante estar en la universidad, seas estudiante, investigador, empresario, profesional o profesor.

Los cambios exponenciales de la era digital trajeron consigo una conciencia común cada vez mayor de los retos globales planteados por la creciente complejidad y la profunda reorganización estructural.

Innovadora y vanguardista por tradición, la UCJC se alza firmemente entre los artífices del futuro de la educación superior con proyectos conjuntos, y programas de intercambio globales, prácticas externas y programas blended que permiten tanto a los alumnos como a los académicos construir su propia trayectoria, aprender, experimentar y explorar con el fin de diseñar e implementar soluciones innovadoras al servicio de la sociedad que supongan una diferencia y marquen tendencia.

Nos tomamos muy en serio nuestra misión de generar oportunidades y proporcionar espacios y financiación adecuados que promuevan encuentros únicos, aprendizaje profundo y experiencial, descubrimiento y creación que, a su vez, permitan el desarrollo de investigaciones, start-ups, y proyectos e iniciativas tanto a nivel individual como comunitario.

Un reciente informe publicado por profesionales de la educación seleccionados por la empresa Coolhunting ha expuesto las tendencias que tendrán mayor impacto y potencial de crecimiento en educación a lo largo de los próximos años. El estudio combina el análisis de las características generacionales -la última generación que se analiza es la Generación Z, es decir, el conjunto de personas nacidas entre la década de los 90 y los 2000-, con las maneras que éstas tienen de manifestar su vocación por el aprendizaje y los medios que utilizan para adquirir conocimiento.

Los nuevos alumnos ya no son lo que eran, y esto es por su mayor capacidad de empoderamiento; son alumnos totalmente conscientes de su poder, personas que son alumnos prácticamente desde que nacen hasta que se jubilan e, incluso, después. Les caracteriza la confianza y la imaginación, el espíritu de emprendimiento, la actitud activa hacia la formación; se ven como sujetos activos, no como objetos pasivos, y tienen plena conciencia de sus capacidades y talentos, desde edades cada vez más tempranas.

La nueva generación sigue el lema de "Work in your Passion" como una prolongación de su actitud frente a la vida: ser más proactivo, con

It has never been so exciting to be at the university no matter if you are a student, a researcher, an entrepreneur, a professional or a professor.

The times of exponential change of the digital era brought a growing shared consciousness on the global challenges of increasing complexity and deep structural reorganization.

Innovative and forward-thinking by tradition, UCJC stands boldly among the creators of the future of higher education with joint projects, global exchange, in-company and blended programs that allow students and faculty to build their own unique path, learn, experience and explore, in order to further co-design and implement the innovative solutions in service to society that will make difference and set a trend.

We take at heart our mission to generate the opportunities and provide the adequate spaces and funds so that unique encounter, deep experiential learning, discovery and creation can take place for breakthrough research, start-ups, projects and initiatives to thrive both as individuals and as a community.

A report published recently by a group of education professionals and commissioned by the Coolhunting company, identifies the trends likely to have the biggest impact and growth potential in education over the coming years. The study combines an analysis of generational traits (the final group looked at was Generation Z, that is people born in the decade between 1990 and 2000) with the ways they manifest their learning vocation and the means they use to acquire knowledge. Nowadays students are not what they used to be, because of their greater degree of empowerment.

They are fully aware of their power, and are students practically from birth to retirement and even beyond. They are characterized by self-confidence and imagination, the spirit of entrepreneurship, an active attitude towards their education; they see themselves as active subjects, not as passive objects and are fully aware of their capabilities and talents, from an ever more early age.

The new generation follows the slogan 'Work in your Passion', as a kind of extension of their attitude towards life: be more proactive, have greater social impact, be more innovative, more creative and more flexible. The immediate, the ubiquitous and the infinite



Superar la inercia con imaginación *Overcoming Inertia through Imagination*

Amando de Miguel

Los retos de la universidad son ingentes porque invitan a superarlos. Las dificultades forjan la voluntad. Las Universidades son una creación típicamente europea de hace cientos de años. Pocas instituciones han subsistido tanto tiempo. Lo han hecho porque han sabido adaptarse a los tiempos.

A la Universidad escolástica sucedió la científica y ahora la de masas. Pero resulta que hemos entrado en la auténtica “sociedad del conocimiento” y se precisa la revitalización del alma máter, la madre nutricia. Pesa demasiado la inercia histórica y hay que superarla con imaginación.

En la Edad Media se adaptó la voz universitas. Significaba que los alumnos y profesores procedían de diversas “naciones”. Era un mundo donde las personas (fuera de los clérigos y algunas profesiones, como los canteros) difícilmente se trasladaban de un lugar a otro. Los campesinos, que eran casi todos los habitantes de la época, solían estar más o menos “adscritos a la gleba”, a las tierras de su señor natural. La movilidad geográfica se facilitaba a ciertas minorías por el uso del latín. Ahí se introduce el otro sentido de “Universidad”: debían enseñarse todas las ramas del árbol de las ciencias, como Medicina, Teología, Derecho, etc.

El modelo escolástico medieval se queda estrecho al abrirse la sociedad al conocimiento de las ciencias físico-naturales en el siglo XIX. La Universidad pasa a ser el lugar para formar profesionales y científicos. En el sistema continental europeo es una función asumida principalmente por el Estado, que incorpora, además, la investigación científica. En el mundo angloamericano se sigue más bien una línea de organización privada, pero con el mismo esquema de formación de científicos y profesionales. España dio algunas buenas muestras de la Universidad escolástica (Salamanca, Alcalá), pero se quedó muy rezagada en la mutación que supuso la Universidad científica. El retraso fue consonante con la tardía incorporación española a la revolución industrial.

Llegados a la segunda mitad del siglo XX, se levantan Universidades en todo el mundo con el criterio primordial de licenciar profesionales. Se implanta un nuevo sentido de la educación superior. Se impone el ideal de que todos pueden aspirar a ir más allá de los estudios secundarios. Naturalmente, el objetivo no se consigue, pero las Universidades se masifican y muchas pierden calidad. En ese punto estamos en España.

The challenges posed to universities are huge, the more so because they are inviting to try to overcome. It is through difficulties that our will is strengthened. Universities are a typically European creation of hundreds of years ago. Few institutions have survived so long. They have done so because they have known how to adapt to the times.

The scholastic university gave way to the scientific model and, nowadays, the university of the masses has inherited the education mantle. But now that we have entered an authentic “society of knowledge”, the alma mater, our nurturing mother, needs revitalizing. Historical inertia weighs heavily and the only way to overcome it is by being imaginative.

In the Middle Ages, the word universitas was adapted to mean that students and teachers came from different “nations”. It was a world in which it was difficult for people (excepting clerics and some tradesmen, such as stonemasons) to move from place to place. The peasants, comprising almost all the population of that time, were mainly “tied in serfdom” to the lands of their natural lord. Certain minorities did enjoy geographical mobility because of their use of Latin. And hence the other meaning of the word “university” - a place where all branches of the tree of sciences - medicine, theology, law, etc. - should be taught.

The medieval scholastic model was found to be too limited when society opened up to the physical and natural sciences of the 19th century. The university then became a place to train professionals and scientists. In the continental European system, it was the State, by and large, that assumed that function, incorporating scientific research, too. In the Anglo-American world, the model was moved principally by private organizations, but with the same objective of training scientists and professionals.

Spain produced some fine examples of scholastic universities (Salamanca, Alcalá), but it got left way behind when the changes leading to the creation of the scientific university took place. That backwardness coincided with Spain’s tardy incorporation into the industrial revolution.

By the second half of the 20th century, universities sprang up all over the world with the basic aim of awarding degrees to professionals. A new meaning was given to the concept of

DIALOGUES. The challenges facing universities

mayor impacto social, más innovador, más creativo y más flexible. Lo inmediato, lo ubicuo, lo infinito son términos que han sido impulsados por la tecnología y fundamentalmente por internet, y que han hecho surgir conceptos como el hackschooling, alternativa educativa que insta a los niños a que no sólo decidan a qué se quieren dedicar cuando sean mayores, sino a acompañarlos en el proceso de autodescubrimiento para así poder enfocar su educación en aquello que les apasiona y en lo que son verdaderamente buenos.

Algunos padres, que sienten en sus propias carnes la competitividad de su presente y planifican la formación de sus hijos para adaptarla al futuro, ya hacían uso del *homeschooling* como elemento diferenciador.

Pero a diferencia de esta práctica, el hackschooling no sigue reglas didácticas preconcebidas, sino que entiende el aprendizaje autónomo como la forma natural en que todo ser humano aprende aquello que le gusta, interesa o apasiona. Por tanto, están apareciendo a una edad cada vez más temprana las técnicas de aprendizaje sobre emprendimiento (*youngpreneur*) con el fin de que los pequeños adquieran cuanto antes habilidades anexas a sus vocaciones naturales. Pero no son sólo los niños: también los adolescentes ejercen como monarcas de su universo. Las universidades y escuelas de negocio más innovadoras están ofreciendo ya cursos modulares en los que los alumnos pueden personalizar su formación en función de sus necesidades o inquietudes educativas, algo que también recibe el nombre de customización.

Otra tendencia nueva es el fomento del mindfulness en guarderías, colegios, universidades e incluso empresas, en la búsqueda por combinar el aprendizaje y la salud, tanto en su vertiente mental como en la física. Así, se recalca la importancia del autoconocimiento y de la felicidad, con dinámicas divertidas y juegos o ambientes armoniosos de trabajo.

Este anhelo de seguir el impulso de la vocación, de la pasión, de aquello que motiva a la Generación Z, explica otra nueva tendencia, el *lifelong learning*, donde el alumno se ve a sí mismo como un ser en permanente cambio, en un proceso continuo de aprendizaje.

Este nuevo profesional entiende que el futuro del trabajo está marcado por la digitalización, la meritocracia y la automatización, por lo que el aprendizaje durante toda la vida se hace imprescindible para afrontar los cambios cada vez más rápidos del entorno y del mercado laboral.

Otra tendencia emergente es el *design thinking* en el *lean entrepreneurship*, o sea, el emprendimiento carente de lujos basado en la idea de que se deben invertir los recursos mínimos necesarios para validar una idea y sacar adelante un proyecto con los menores recursos posibles. Al calor de estas iniciativas han nacido incubadoras y *crowdfunding*, otra tendencia para ayudar a la pervivencia de esta nueva forma de hacer.

El surgimiento de lo que se denomina como el “cuarto sector” define que las nuevas generaciones ya no entienden las acciones de la RSC como una simple división de la línea de negocio, sino que para ellos ya forma parte del ADN de la empresa. Ahora, el encontrar maneras de colaborar con ONG, facilitar el acceso de los productos y servicios a los más desfavorecidos o ayudar a la sociedad constituyen una forma de entender el mundo empresarial (*we care*), porque el medio ambiente, el desgaste energético y la gente importan.

are terms that are technology, mainly Internet-driven, and, in turn, have led to other terms such as hackschooling, an alternative form of education that encourages children not only to decide what they want to do when they grow up, but also let themselves be guided in the process of self-discovery, so that they can focus their education on what they are passionate about and really good at.

Some parents, who themselves feel the pressure of today's competition and are planning their children's education to adapt to the future, did, in their time, experience homeschooling as a differentiating element. But in contrast to this practice, hackschooling follows no preconceived rules of teaching, but understands self-learning to be the natural way that all human beings learn what they like, what interests them or what they are passionate about. Consequently, techniques of learning about entrepreneurship – youngpreneur, for example – are emerging at ever shorter ages, in order that children acquire, as early as possible, the skills connected with their natural vocation. But it is not only children. Adolescents, too, act as masters of their universe. The most innovative universities and business schools are already offering modular courses, in which students can tailor their learning in fit their educational needs or concerns – a practice that has been dubbed customization.

Another new trend is the promotion of mindfulness in nursery schools, schools, universities and even companies. It purports to combine learning and health, both mental and physical. The importance of self-knowledge and happiness is thus underlined, with dynamics and games that are fun or working environments that are harmonious.

This desire to follow the momentum of vocation, passion, of whatever motivates Generation Z, explains another trend – lifelong learning – in which the student sees him/herself as a being in a state of constant change, in a continuing process of learning. The new professional understands that the future of work is linked to digitalization, meritocracy and automation and, as a result, lifelong learning has become essential for dealing with the ever-faster changes in the work place and labor market.

Another emerging trend is design thinking, part of what is known as lean entrepreneurship, in other words, entrepreneurship stripped of all luxuries, based on the idea that only the minimum needed to make an idea viable should be invested, in order that a project gets off the ground with the smallest possible funding. In the light of these initiatives, business incubators and crowdfunding have emerged - other trends to help ensure the survival of this new way of doing things.

The emergence of what is called the 'Fourth Sector' means that the new generations no longer consider CSR (Corporate social responsibility) as a mere division line in business, but for them it has become part of the company's DNA. Nowadays, finding ways of collaborating with NGOs, providing access to goods and services for the most disadvantaged, or helping society, constitute a way of understanding the world of business (“we care”), in which the environment, the exhaustion of energy supplies and people all matter.

Prima ahora entre nosotros la idea de los centros universitarios como formadores de profesionales cada vez más variados. Se desatiende la formación general, las carreras humanísticas, las ciencias básicas y la investigación científica. Paradójicamente se contrae mucho la posibilidad de que estudiantes y profesores puedan cambiar de Universidad. A los centros españoles vienen muchos “Erasmus” extranjeros, pero más que nada para aprender el castellano y vagabundear. En cambio, las Universidades españolas atraen poco a los extranjeros (incluso iberoamericanos) para completar una carrera.

El mayor atraso de la enseñanza superior en España es que ha quedado desatendida la investigación científica. Fue un error la idea del CSIC (que no fue ninguna de las cuatro cosas que indica su nombre), al aislarlo de las Facultades y Escuelas de Ingeniería y Arquitectura. A esto se añade ahora que la investigación científica resulta cada vez más cara, algo incompatible con los magros presupuestos de la Universidades, especialmente las privadas. De ahí que se orienten hacia carreras profesionales cortas. El reto del retraso científico en España solo se puede superar con medidas que favorezcan las donaciones de empresas y particulares a centros universitarios. Hay poca tradición de tal munificencia.

La almendra de la cuestión reside en la selección de alumnos y profesores. Desgraciadamente, nos hallamos instalados en la idea de la Universidad de masas, en la que resulta demasiado fácil ser docente o discente. En ambos cuerpos se ha atenuado mucho el valor del esfuerzo, del mérito. Los estudiantes pretenden “pasar curso” con toda facilidad. El profesor aspira a un puesto de trabajo fijo sin grandes merecimientos. El caso extremo de perversión ideológica es la noción de la beca como un derecho; además, debe ser obtenida y renovada por el criterio de la renta familiar. El polo opuesto deseable debería ser el de la beca como un privilegio que se merece por el esfuerzo continuado.

Debe superarse la vieja idea del puesto profesoral como un trabajo fijo al modo del funcionario. Antes bien, se impone el principio organizativo de una formación

continua, un verdadero *cursus honorum*, que en muchos casos implique no solo enseñanza sino aprendizaje e investigación.

Debe romperse el criterio de excesiva especialización en la carrera estudiantil. Bien está la formación de profesionales, pero los estudiantes deben matricularse obligatoriamente en algunas asignaturas que no sean del Departamento o Facultad correspondientes. Por ese lado se revitalizarían mucho las enseñanzas humanísticas o las de tipo instrumental (Estadística, Informática, Inglés, Oratoria, Organización, etc.). No obsta que algunos estudiantes sigan dos carreras de modo simultáneo. Es conveniente que los estudiantes de cualquier especialidad se sometan a exámenes orales o a pruebas de redacción.

No debe olvidarse el sentido primigenio de “Universidad” como reunión de maestros y alumnos procedentes de distintas tierras “con voluntad de saber”. Resulta escandaloso el localismo que ahora rige en muchos centros españoles. No estaría mal asimilar el uso norteamericano de que un estudiante de doctorado no consiga ese grado en la Universidad donde se licenció. O mejor, que un profesor no comience a serlo en el centro donde se doctoró. Es la mejor forma de evitar la maldita endogamia universitaria. La mejor indicación de calidad de una institución universitaria es que atraiga muchos estudiantes y profesores, no ya de otras regiones, sino de otros países.

Un indicador aún más específico de calidad es que en una Universidad española se den regularmente cursos en inglés como parte del programa obligatorio. Aún más meritorio es que los profesores españoles salgan regularmente a dar cursos en otros países y publiquen en las revistas científicas de prestigio o simplemente en otros idiomas.

Aunque pueda parecer extraño, los alumnos aprovechan mejor los estudios si los simultanean con algún trabajo. La misma Universidad y las actividades de investigación pueden ofrecer a algunos estudiantes puestos laborales a tiempo parcial.

higher education. In an ideal world, it was assumed that everyone could aspire to carry on studying beyond secondary level. Of course, as an objective, it has failed, but the universities have become massified and many have suffered in quality as a result. That is the stage we are at now in Spain.

The idea now prevails that universities are places where professionals receive their ever-more diversified training. General education, degrees in the humanities, the basic sciences and scientific research are all neglected. Paradoxically, the chances of students and teachers being able to switch among universities are now much smaller.

Many foreign “Erasmus” students do come to Spanish universities, but they do so mainly to learn the language and have a good time. Conversely, Spanish universities do not attract many foreigners (even from Latin America) to finish their degrees here. Where Spain lags furthest behind in higher education is in its neglect of scientific research. It was a mistake to set up the CSIC (the Higher Council for Scientific Research, which has never has been any of the four things its name proclaims it to be) in isolation from the Faculties and Schools of Engineering and Architecture. Now there is the added problem that scientific research is becoming more and more expensive, making it unfeasible for the meager resources of the universities, especially the private ones.

That is the reason why they are now offering shorter professional degrees. The challenge posed by Spain’s scientific backwardness can only be overcome with measures that will encourage donations from companies and individuals to university centers. There is little tradition here of such munificence.

The key issue lies in the selection of students and teachers. Unfortunately, we are stuck with the idea of the university of the masses, in which it is all too easy to become teacher or student. In both cases, the values of hard work and merit have been much diminished. Students expect to pass easily from one year to the next. Teachers aspire to get a fixed job without having shown any great merits. The most glaring example of ideological perversion is the idea of an individual having a right to a grant, and, moreover, that the latter should be obtained and renewed according to family income.

DIALOGUES. The challenges facing universities

Estas y otras tendencias marcan el camino de la universidad para ayudar a sus alumnos a interpretar su realidad presente y capacitarles para afrontar con garantías el futuro. Es ahora cuando debemos desarrollar nuestra labor. Seamos parte del cambio.

Los imperativos del cambio nos recuerdan que la educación sigue siendo la mejor garantía de inversión a largo plazo, y nos urge reflexionar profundamente y dar el SALTO.

These and other trends point the way forward for universities to help their students understand present realities and guarantee that they have the wherewithal to face the future. Now is the time to start working on it. Let us be part of the change. The imperatives of change remind us that education remains the best guarantee for a long-term investment and urges us to take a deep reflection and JUMP into action.

Una iniciativa que ha dado buenos resultados es que la Universidad proporcione la posibilidad de “cursos de mayores” con algún diploma simbólico. Para esos cursos se pueden contar con las conferencias que pueden dar antiguos alumnos o bien profesores jubilados. Ya de paso, no es mala idea que la Universidad fomente las asociaciones de antiguos alumnos y profesores.

La organización de la Universidad debe partir de la noción de que los egresados van a tener que encontrar un empleo en la sociedad de servicios. Por tanto, además del currículo de cursos y materias, hay que ofrecer el desarrollo de ciertas capacidades extra-académicas. Se pueden citar: la capacidad de expresarse por escrito u oralmente, el sentido del trabajo en equipo, la práctica deportiva, la comprensión de los trámites burocráticos, la práctica asociativa, la participación en actividades de voluntariado, etc. Son todas “habilidades sociales” que se traducen de la experiencia norteamericana. Representan una buena importación. Se deben exigir para admitir a los nuevos alumnos y se deben mejorar a lo largo de la carrera.

The exact opposite is what is called for. A grant should be a privilege awarded for continuous effort.

The old idea of a teaching post being a fixed job, like those of civil servants, should be banished. Instead we should introduce the organizational principle of continuing education, a true cursus honorum, which, in many instances, should involve not only teaching but learning and research as well.

The excessive specialization of undergraduate courses should also be abandoned. The training of professionals is fair enough, but undergraduates should be obliged to matriculate in some subjects that do not belong to their Department or Faculty. That way, teaching the humanities would be revitalized as would instrumental-type subjects (statistics, computer sciences, English, oratory, organization, etc.). This would not prevent some students from doing two degrees simultaneously, but it would be advisable that students from whatever specialized degree course should sit oral exams or do writing tests.

We should not forget the original meaning of “university” as a place of meeting between teachers and scholars from different lands with “the will to know”. The localism that now pervades many Spanish centers is scandalous. It would not be a bad thing to latch on to the US practice of not allowing a doctoral student to do a PhD in the same university where he/she graduated. Or better still, that teachers should not start teaching at the universities where they got their doctorates. This would be the best way of avoiding the curse of university inbreeding. The best sign of the quality of a university institution is that it should attract many students and teachers, not only from other regions, but also from other countries.

An even more specific quality benchmark would be for a Spanish university to offer regular English courses as part of its obligatory program. Even more meritorious would be to see Spanish lecturers regularly going abroad to give courses in other countries and get published in prestigious scientific journals or, simply, in other languages.

Although it may seem strange, students do benefit more from their studies if they can do some kind of work at the same time. The university itself, and its research divisions, could offer some students part-time jobs.

One initiative that has borne fruits is the university’s offer of the possibility of doing “senior degrees” with some symbolic diploma. For such courses, the university can fall back on lectures given by former students or retired lecturers. And while we are at it, it would not be a bad idea for universities to promote associations of former students and teachers.

he organization of universities should start with the parting idea that graduates are going to have to find jobs in the services society. Therefore, as well as the curriculum of courses and subjects studied, they must be offered the development of certain extracurricular skills. To name just a few: the ability to express themselves orally or in writing, teamwork and sporting skills, the ability to understand bureaucratic procedures, to associate, participate in volunteering work, etc. All these are “social skills” and they come from the North American experience. They would be a useful import. They should be a condition for the admission of students and be improved throughout their academic studies.



Nuevas libertades, nuevos riesgos; Cibermodernidad versus Ciberseguridad *New Liberties, New Risks; Cybermodernity versus Cybersecurity*

Alfredo L. Jiménez

Al menos desde los albores de la humanidad, las civilizaciones han progresado y construido sus libertades en base a la capacidad para dominar y poner a su servicio la naturaleza mediante el conocimiento, así como para superar, mediante el ejercicio de la ciencia y la técnica, los determinismos históricos. Así, nos sentimos más libres si viajamos más rápido, somos más libres si controlamos las enfermedades y aprendemos a curarlas, si disponemos de energías modernas para iluminar y abastecer nuestras voraces ciudades, como también si nos intercomunicamos unos con otros en tiempo real mediante internet.

Pero el camino no es perfecto ni sencillo. Coetáneamente a la creación de nuevas libertades e hitos de progreso, el ser humano —y su estructura productiva, basada en sistemas de explotación de los recursos naturales, competencia y optimización de la producción y el beneficio— crea peligros contra el mismo progreso. La producción de energía es, seguramente, el ámbito en el que esta contradicción se hace más patente: la energía nuclear pasa por ser la solución a un modelo basado en la extracción y explotación de combustibles fósiles que, además de finitos, son una de las principales fuentes de emisión de los gases causantes del efecto invernadero. Sin embargo, la creación de cientos o miles de centrales nucleares estaría poniendo en peligro el planeta. Nuestro desarrollo, como queda patente por este ejemplo, tiene que venir matizado por la conciencia de los peligros en los que recalamos cuando no controlamos nuestro propio progreso.

La humanidad, ya desde el siglo pasado, y de manera fulgurante en los primeros quince años del presente siglo, ha capilarizado el mundo llevando la información y el conocimiento, en sus muy diversas formas, hasta el más recóndito punto del planeta. Y lo ha hecho basándose en la tecnología electrónica —procesadores y componentes de red—, el contenido digital —la información digitalizada— y, como no, como portador de todo ello, en las infraestructuras eléctricas —cable de cobre—, luminosas —fibra óptica— y transmisión hertziana —ondas—. Unas y otras, se conjugan para que tenga lugar este proceso de informatización universal que caracteriza nuestro mundo actual de «cibermodernidad», en la que organizaciones públicas, productores industriales, empresas y usuarios, todos dependemos de que funcionen los llamados “sistemas críticos” —aquellos de los que más directamente depende nuestro bienestar o supervivencia como las eléctricas, la defensa, la banca o los transportes—.

Este bienestar, soportado por la digitalización de la sociedad moderna, es el objetivo de ciertas iniciativas antisistema que, amparados en los más variados intereses —desde políticos y económicos hasta los

Since the dawn of modern humanism our culture understands liberty to be the capacity to dominate and make use of nature through knowledge, as well as overcome historical determinisms through science and technology. In this way, we feel freer if we travel faster; we are freer if we can control diseases and learn how to cure them, if we have modern types of energy to light and supply our voracious cities and, also, if we communicate with each other in real time via the Internet.

But this route is neither perfect nor simple. At the same time as the creation of new liberties and landmarks of progress advances, human beings - and their productive structures, based on systems of exploitation of natural resources, competition and the optimization of production and benefits - create dangers to progress itself. Energy production is perhaps the area in which this contradiction is most evident. Nuclear energy has become the solution to a basic model based on the extraction and exploitation of combustible fossils that, as well as being finite, are also one of the main sources of emissions of gases that cause the greenhouse effect. The creation of hundreds or thousands of nuclear plants, however, is said to be endangering the planet. Our development, as is patently clear from this example, must be weighed against awareness of the dangers we can fall into if we do not control our own progress.

Ever since the last century - and in a stunning way in the first fifteen years of the present one - mankind has diversified the world by taking information and knowledge, in their various forms, to the remotest places on earth. It has done so by means of electronic technology (computers and network components, digital content, digitalized information) and, of course, by means of the electrical infrastructures that act as carriers for the above (copper cables for lighting, fiber optics and Hertzian waves). All of these things combine to produce the process of universal computerization that defines our present-day world as one of “cybermodernity”, in which public organizations, industrial producers, businesses and users all rely on the proper functioning of the so-called “critical systems” that our well-being and survival depend on, such as electricity, defense, banking or transport.

This well-being, based on the digitalization of modern society, is the target of certain anti-system initiatives with diverse interests - from the political and economic to the more directly criminal - that are trying to destabilize the way society works by using the very



Seguridad, comunicación y la esencia del periodismo

Security, Communication and the Essence of Journalism

J. Pedro Marfil

La seguridad deviene en uno de los temas de mayor interés global. Si bien es cierto que en nuestro país, en las últimas décadas, no ha sido un tema menor – el terrorismo ha afligido durante demasiado tiempo –, desde el 11 de septiembre de 2001 todo cambió. En cierto modo, somos rehenes de una sensación, por momentos claustrofóbica, de vulnerabilidad. Desde entonces, Occidente es consciente de sus debilidades. Los ciudadanos se preocupan por su seguridad llegando incluso a plantear la regresión de sus libertades en tiempos de la ciudadanía global.

¿Cómo deben actuar los medios en estos tiempos inciertos? ¿Atentan realmente contra la seguridad de un país casos como los de Wikileaks y las filtraciones de Snowden?

La responsabilidad y el deber del periodista obligan a una constante reflexión entre los límites y las necesidades informativas de una sociedad que demanda saber qué ocurre a su alrededor y qué hacen sus dirigentes para gestionar el día a día. Es el profesional de la información quien debe discernir y estar preparado para enfrentar situaciones potencialmente comprometidas y de gran complejidad.

Además, el periodista debe comunicar en un contexto en el que las inquietudes de una sociedad cada vez más dinámica obligan a los medios a satisfacer la demanda de información veraz de forma casi inmediata. Pero, ¿cómo informar en contextos complejos? Es cierto que el periodismo ha sufrido en los últimos lustros los envites de crisis de diferente índole, pero mantiene su vigencia e influencia. Hemos visto emerger nuevas “herramientas comunicativas” capaces de ofrecer información inmediata a tiempo real adaptada a cualquier dispositivo. Ante este panorama de inmediatez, los medios tradicionales son los más afectados en sus esquemas de trabajo. De este modo, las cabeceras y los informativos se asoman al abismo de la obsolescencia, mientras los medios digitales demuestran una adaptación óptima a estos procesos. También la radio se mantiene capaz de seguir la estela vertiginosa de la actualidad.

Esta multitud de plataformas ha provocado que se hable de una suerte de ‘periodismo ciudadano’ con un complejo encaje en la esencia del periodismo de calidad promulgado por John Merrill. El comunicador debe hacer algo más que trasladar lo ocurrido a su audiencia, debe ‘servir y ayudar’.

El informador continúa siendo una figura indispensable en el desarrollo de una conciencia crítica en la sociedad. Los periódicos mantienen

Security is becoming one of the subjects arousing most global interest. While it is true that in this country, over the past few decades, it has never been a minor issue - terrorism has been a scourge for far too long - on 9th September 2001 everything changed. In some ways, we are hostages to a feeling of vulnerability that is, at times, claustrophobic. Since 9/11, the West has become conscious of its weaknesses. People are worried about their security, to the point of considering giving up some of their liberties in this age of global citizenship.

How should the media behave in these uncertain times? Do cases such as Wikileaks or the Snowden revelations amount to an attack on a country's security?

It is the responsibility and duty of the journalist to reflect at all times on the conflict between the limits and the need for information in a society that demands to know what is going on around it and what its leaders are doing in the day-to-day management of affairs. It is the professional journalist who must decide and be prepared to face potentially compromising situations of great complexity.

Moreover, the journalist must inform in a context in which the preoccupations of an ever more dynamic society require the media to satisfy the demand for reliable news almost instantaneously. But how does one report complex situations? It is true that journalism, in recent years, has had to face challenges of a different kind. Nonetheless, it maintains its relevance and influence. We have seen the emergence of new “communication tools” capable of offering immediate information, in real time, on whatever kind of device. The demand for immediacy has affected the traditional media most in the way they work. Newspapers and television newscasts face the abyss of obsolescence, while the digital media are ideally placed to adapt to this new situation. Radio, too, is able to keep up with the whirlwind of current affairs.

The multitude of platforms has led to talk of a kind of “journalism by citizens”, which does not fit easily into the essence of quality journalism as promulgated by John Merrill. The journalist must do something more than just telling the audience what has happened. The journalist must “serve and help”.

The journalist continues to be an essential figure in the development of a critical conscience in society. Newspapers still

DIALOGUES. New security and new insecurity

más directamente criminales— tratan de desestabilizar la dinámica social empleando las mismas armas tecnológicas que la sociedad tiene habilitadas para garantizar su estabilidad y confort. Los grandes conflictos se han trasladado al medio digital, en apariencia una tierra de nadie virtual, en el que las fuerzas oponentes no se enfrentan en condiciones de simetría, pues una sola persona —un *hacker*— con un portátil y un acceso a la red puede ocasionar un daño catastrófico —paralizar industrias, robar millones, o destruir infraestructuras críticas y provocar dramáticos accidentes—. Según todos los índices, el coste de estos ciberataques crece años tras año: sólo en el mes de febrero de 2016 se produjeron en el mundo 450.000 ataques diarios —un total de 27 millones en dicho mes—; de los más de 300 millones de perfiles infecciosos contabilizados por las agencias de seguridad internacional, uno de cada cuatro se generaron en el 2015; como consecuencia, el gasto medio de las empresas europeas atacadas fue de 75.000 euros, sin contar la difícil cuantificación de las pérdidas de reputación.

Las armas de los atacantes —*PUP's, virus, gusanos, spyware, botnets, DoS, DDoS, phishing, fuzzers*— proliferan, y se multiplican día a día como auténticas mutaciones de un virus letal que evoluciona y se hace cada vez más inmune a los sistemas de detección y defensa de los usuarios corporativos e individuales de las tecnologías. Los nuevos dispositivos de movilidad y la filosofía del *cloud* —albergar los datos en servidores virtuales que permiten la accesibilidad desde cualquier punto de la red— posibilitan que las infecciones se propaguen y penetren en los repositorios de información de todas las organizaciones, traspasando sus sistemas de protección perimetral —*firewalls*— y de contención interna. Por si fuera poco, una tendencia consolidada a la mixtificación, indiferenciando la informática personal y la profesional mediante la utilización de los dispositivos privados para uso empresarial —*BYOD: Bring your Own Devices*—, así como la incipiente conexión a la red de todos nuestros utensilios electrónicos domésticos, producirá un incremento del riesgo y unas nuevas vías al oportunismo de los cibercriminales.

Esta situación de riesgo global está siendo hoy contrarrestado con una proliferación normativa que amenaza con resultar ingobernable. Se están introduciendo nuevas exigencias de responsabilidad a los proveedores y usuarios de tecnologías de la información, las organizaciones usuarias requieren disponer con creciente frecuencia de perfiles profesionales especializados en el control de sus Sistemas —*CIO: Chief Information Officer, CISO: Chief Information Security Officer*—. La enorme profusión normativa acarrea la preocupación en las empresas y organizaciones —tanto públicas como privadas— por la observación de la legalidad, creándose nuevos roles de control y gobierno normativo que velarán porque los recursos tecnológicos se usen dentro de la más estricta legalidad —*CCO Corporate Compliance Officer*—. Aunque estas sean modalidades de crimen nacidas específicamente con cada avance en las TIC, no debemos olvidar que el término «cibercrimen» se aplica también a los delincuentes tradicionales que utilizan las tecnologías para ser más eficaces en sus actos criminales: desde las falsas ventas y las estafas cibernéticas, el blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo o la insurgencia política. La dialéctica entre la promoción del progreso y la modernidad que promueven las nuevas tecnologías -TIC- y, coetáneamente, la exigencia de garantizar la seguridad y las libertades sociales, centra un debate fundamental en el actual momento histórico; un reto pues, que la comunidad internacional no puede hoy soslayar.

same technological tools that society itself uses to guarantee its stability and comfort. Major conflicts have shifted to the digital arena, which is, on the surface, a kind of virtual no-man's land, where opponents confront each other on equal terms, since it takes just one individual - a hacker, with a laptop and access to the Internet - to cause catastrophic damage by paralyzing industries, robbing millions or destroying critical infrastructures and provoking dramatic accidents. The cost of these cyber attacks grows each year. Figures show that in the month of February 2016 alone, there were 450.000 such attacks per day - a total of 27 million in the whole month. Of the more than 300 million viral attacks registered by the international security agencies, one in four were launched in 2015. As a result, the average cost to European companies targeted in these attacks was of 75,000 euros, without counting the difficult to assess losses in reputation.

The weapons used by the attackers - PUP's, viruses, worms, spyware, botnets, DoS, DDoS, phishing, fuzzers— proliferate and multiply daily, like authentic mutations of a lethal virus that evolves and becomes increasingly immune to the detection and defense systems of corporate and individual users of these technologies. The new portable devices and the whole cloud philosophy - storing data on virtual servers that allow access from any point of the network - make it possible for these viruses to spread and penetrate the information storage space of all organizations, overriding both their perimeter protection systems, or firewalls, as well as their internal containment safeguards. And as if this were not enough, the now consolidated trend of mixing personal and professional computing, by means of personal devices for business use (BYOD - Bring your Own Devices), together with the growing tendency to connect all domestic electronic utensils to the network, will result in even greater risks and provide the cybercriminals with new opportunities to strike.

This situation of global risk is currently being countered by a proliferation of legal rules and regulations that threaten to become unenforceable. New responsibilities are being imposed on suppliers and users of information technologies. User organizations are increasingly adding specialist professionals to their staff in order to control their systems, e.g. CIO (Chief Information Officer), CISO (Chief Information Security Officer). The vast profusion of regulation leads to heightened concern among companies and organizations, both public and private, to comply with the law by creating new positions of control with corporate governance norms to ensure that technological resources are used strictly within the spirit of the law, e.g. CCO (Corporate Compliance Officer). Although we are talking here about types of crime arising specifically from each advance in ICT, we should not forget that the term "cybercrime" is also applied to traditional delinquents who use technology to be more effective in their criminal acts, from false sales to tax evasion and cybernetic scams. The dialectic between the promotion of technological progress and guaranteeing safety, as far as today's ICT is concerned, therefore, faces a challenge that the international community cannot shirk.

DIÁLOGOS. La nueva seguridad y la nueva inseguridad

su voz con columnas como foros de opinión en las que se dictan pautas sobre lo que resulta conveniente o no. Así, los comunicadores mantienen, pese a todo, ese halo de liderazgo esencial en cualquier democracia.

El periodismo reposado, capaz de ofrecer una visión más analítica y documentada a través de distintas fuentes, es cada vez más escaso, si bien no ha desaparecido por completo. En un momento en el que la vorágine informativa es capaz de abrumar a cualquier audiencia, el análisis crítico y pausado emerge con gran protagonismo frente a las informaciones inmediatas casi sin contrastar. A esta situación se le une una necesidad cada vez más imperante de estar informado de lo que pasa en el mundo desde cualquier lugar y en cualquier momento.

La inmediatez se complica en situaciones en las que está en juego la seguridad. Cadenas con mensajes de dudoso origen alertando sobre amenazas, supuestas noticias conocidas por familiares cada vez más lejanos, rumorología diversa... Todo espacio de crisis es un espacio de incertidumbres. El ser humano trata de llenar sus carencias de información, siempre que le es posible, con cualquier excusa que le proporcione seguridad. Sea o no verídica. Ahí reside la responsabilidad del ciudadano y el compromiso de los medios. De los medios a la hora de trasladar información veraz que aporte conocimiento crítico sobre la realidad. De los ciudadanos, porque deben ser capaces de filtrar la información que reciban, preocuparse por comprender y rechazar aquello que manipula o es abiertamente falso.

Merrill nos hablaba, en esencia, de la importancia de mantener “la integridad y la preocupación social”. Puede que la espectacularidad y la dureza narrativa de una sociedad que se siente vulnerable sean atractivas para determinados medios. Pero nunca debemos perder de vista que estas narrativas construyen la sociedad del mañana y que es nuestra responsabilidad como comunicadores discernir sobre ello con el mayor criterio y conciencia posible.

have a voice, with their columns acting as opinion forums that establish guidelines about what is or is not acceptable. In this way, journalists do maintain, in spite of everything, an aura of leadership that is vital to any democracy.

Thoughtful journalism, of the kind that offers greater analysis and is based on different sources, is becoming more and more rare, albeit not yet extinct. At a time when the sheer volume of news is capable of overwhelming any audience, critical and thoughtful analysis has become a major player in combatting the wave of immediate, almost unchecked, news. In this situation, it is also increasingly imperative to be informed of what is going on in the world, in any place and at any time.

Immediacy is also tricky in situations where security is at risk. Outlets giving messages of doubtful origin about threats, so-called news given by relatives who are further and further away, different kinds of rumors - all this complicates matters. All crisis situations are situations of uncertainty. Human beings try to fill information gaps, whenever they can, with any version that gives them a sense of security, whether or not it is true. It is here that the responsibility of citizens and the commitment of the media lie. In the case of the media, it is to give information that is true and throws critical light on what is really happening. In the case of citizens, it is because they should be able to filter the information they receive, endeavor to understand it and reject what is manipulative or downright false.

What Merrill tells us, in essence, is of the importance of maintaining “integrity and social concern”. It may be that sensationalism and the harshness of the narrative of a society that feels itself vulnerable are attractive to certain media outlets. But we should never lose sight of the fact that these narratives are what we build tomorrow's world on, and that it our responsibility as journalists to treat that with our best judgment and our cleanest conscience.



El camino hacia el futuro pasa necesariamente por la comprensión del pasado. La sección “Huellas” nace con el objetivo de aportar conocimientos y análisis de algunas de las figuras y de los procesos que nos han llevado hasta las encrucijadas del presente. A este fin, nada mejor que comenzar con uno de los arquitectos de la España contemporánea, Adolfo Suárez.

The question of where we are going demands that we understand where we are coming from. “Legacy” is thus born as a section that aims to provide knowledge and analysis of those events and individuals who have brought us to the crossroads of our present moment. No better way, then, to commence this service than by introducing Adolfo Suárez, one of the architects of contemporary Spain.

La huella de Adolfo Suárez *The Legacy of Adolfo Suárez*

Roberto Muñoz Bolaños

EL INICIO DE LA TRANSICIÓN (1975-1977)

El proceso de cambio político que tuvo lugar en España entre 1975 y 1982 ha sido objeto de un amplio estudio en el seno de la historiografía española y también internacional. Las múltiples obras escritas sobre el tema siempre han resaltado la importancia de aspectos estructurales como las transformaciones socio-económicas operadas en España desde los años sesenta del siglo XX; el papel de determinadas instituciones como las Fuerzas Armadas (FAS), los sindicatos, la Iglesia Católica o los partidos políticos; o las relaciones internacionales y las presiones supranacionales. No obstante, también se ha insistido en la importancia de determinados protagonistas, siguiendo la tesis de Linz sobre los change agents. De todos ellos, tal vez el más importante – junto a Juan Carlos I – fue Adolfo Suárez González, quien entre 1976 y 1977 fue capaz de poner las bases que permitieron la transición de un régimen autoritario a un sistema democrático.

Un falangista en el Franquismo (1955-1975)

Adolfo Suárez nació en Cebreros (Ávila), el 25 de septiembre de 1932, hijo de un procurador de tribunales y de una devota católica. Por influencia materna, militó desde muy joven en Acción Católica, asociación de carácter cultural vinculada con la familia católica del franquismo. No obstante, por dificultades económicas familiares, a partir de 1955 se relacionaría con el falangista Fernando Herrero Tejedor –gobernador civil de Ávila–, pasando a formar parte de la familia de Falange, que controlaba la estructura burocrática del partido único del régimen, el Movimiento Nacional.

Como pupilo de Herrero Tejedor, Suárez realizaría el cursus honorum de un funcionario falangista, culminando su carrera el 4 de marzo de 1975, cuando su mentor, que acababa de ser nombrado ministro-secretario general del Movimiento, le eligió como vicesecretario. Sin embargo, la ascensión política de Suárez pareció terminar con la muerte de herrero Tejedor en un accidente de tráfico, el 12 de junio de 1975. Pero no sería así. Otras dos importantes personalidades habían pensado en él para dirigir la transición de la dictadura a la democracia: Juan Carlos I y su tutor político, Torcuato Fernández-Miranda y Hevia.

THE BEGINNING OF THE TRANSITION (1975-1977)

The process of political change that took place in Spain between 1975 and 1982 has been the subject of many studies by both Spanish and international historians. The numerous books written on the subject have stressed the importance of structural changes, such as the social and economic transformation that took place in Spain from the 1960’s; the decisive role of certain institutions, such as the Armed Forces, the trades unions, the Catholic church or the political parties; or international relations and outside pressures. Likewise, the importance of certain key players has been recognized, following the Linz thesis on change agents. Of all these figures, perhaps the most important – together with King Juan Carlos I – was Adolfo Suárez González who, between 1976 and 1977, managed to lay the foundations on which the transition from an authoritative regime to a democratic system was built.

A Falangist during the Franco Regime (1955-1975)

Adolfo Suárez was born in Cebreros (Ávila), on 25th September, 1932, the son of a trial attorney and of a devout Catholic mother. Under his mother’s influence, he became a member, at a very young age, of Acción Católica, a cultural association linked to the francoist concept of the Catholic family. However, in 1955, Suárez met the falangist Fernando Herrero Tejedor – the Civil Governor of Ávila – and thereafter, due to economic difficulties at home, he became part of the Falange family, which controlled the bureaucratic structure of the National Movement, the sole political party of the regime.

As a pupil of Herrero Tejedor, Suárez progressed through the ranks of the Falange, culminating on 4th March 1975, when his mentor, recently appointed Minister-Secretary-General of the Movement, chose him as his Vice-Secretary. However, Suárez’s political rise seemed to have come to an end with the death of Herrero Tejedor, in a car accident on 12th June 1975. But it was not to be the case. Two other important figures had identified him as the person to lead the transition from dictatorship to democracy: King Juan Carlos I and his political tutor, Torcuato Fernández-Miranda y Hevia.

El primer Gobierno de la Monarquía: La Reforma Arias-Fraga (1975-1976)

Tras la muerte del general Franco el 20 de noviembre de 1975, Fernández-Miranda –convertido ya en presidente de las Cortes y del Consejo del Reino– y el propio monarca influyeron en Carlos Arias Navarro –confirmado en la Presidencia del Gobierno–, para que incluyera a Suárez en su gabinete, asignándole la Secretaría General del Movimiento. Desde este cargo, y hasta la dimisión de Arias el 1 de julio de 1976, Suárez se comportó como un franquista ortodoxo, ayudando a hacer fracasar el proyecto de cambio político que Manuel Fraga Iribarne – ministro de la Gobernación y vicepresidente del Gobierno para Asuntos Políticos–, había puesto en marcha. Este proyecto consistía en una reforma individualizada de las Leyes Fundamentales –que conformaba la estructura constitucional del Franquismo–, cuyo resultado final hubiera convertido a España en una democracia limitada, donde el rey conservaría el poder ejecutivo y la jefatura efectiva de las FAS, y la élite franquista el poder político y económico. La dimisión de Arias truncó este proyecto. Dos días después, el rey elegía a Suárez como su sucesor.

El camino a la democracia: Suárez, presidente del Gobierno (1976-1977).

La elección de Suárez como presidente del Gobierno fue muy bien recibida por los franquistas, y produjo una gran desilusión entre los demócratas. También significó la llegada al poder de la llamada “Tercera Generación del Movimiento”, y más concretamente del grupo denominado “generación del Príncipe”, integrado por jóvenes falangistas escasamente ideologizados –Rodolfo Martín Villa, Gabriel Cisneros, Fernando Abril Martorell, etc.–. Este grupo, conocido como los azules, junto con los democristianos moderados, conformaría el nuevo Gobierno, desplazando del liderazgo político a las otras dos generaciones del Movimiento Nacional –la formada por los que habían combatido en la guerra civil, y la de los nacidos en los años veinte–. Proceso que tuvo su correlato en la izquierda, donde Felipe González se imponía electoralmente a políticos veteranos como Santiago Carrillo o Enrique Tierno Galván.

En este primer periodo de Gobierno de Suárez, que abarcaría hasta la celebración

de las primeras elecciones legislativas, se pusieron las bases de la transición a la democracia; distinguiéndose dos etapas en el mismo. La primera, que abarcó de julio a noviembre de 1976, estuvo definida por la búsqueda del apoyo de la élite franquista, tanto civil como militar. En este sentido, Suárez actuó desde el primer momento de acuerdo con la legitimidad de origen que le daba su elección por el Jefe del Estado. Pero esa legitimidad no era suficiente para iniciar el proceso de cambio político, ya que no toda la élite franquista era monárquica. De hecho, necesitaba un segundo apoyo si quería sacar adelante su proyecto y, por exclusión, este apoyo sólo podía ser el de la institución que era el poder constituyente y garante del Estado franquista: las FAS. De ahí que el presidente del Gobierno decidiera entrevistarse con los principales mandos de los tres Ejércitos el 8 de septiembre de 1976, logrando su aprobación para iniciar la reforma política.

Con esta doble legitimidad de origen, la que le daban el rey y las FAS, Suárez pudo poner en marcha su proyecto de reforma. No obstante, para culminarlo con éxito, precisaba de una tercera legitimidad –la de ejercicio–, que se plasmaría en la célebre frase «de la Ley a la Ley» de Fernández-Miranda, y se concretaría en la octava ley fundamental del franquismo: la Ley para la Reforma Política (LRP). Esta norma sería el instrumento que permitió modificar –desde la legalidad– el sistema constitucional franquista, y abrir paso a un nuevo proceso constituyente.

Tras la aprobación de la LRP por las Cortes el 18 de noviembre de 1976, ratificada mayoritariamente mediante referéndum popular el 14 de enero de 1977 –lo que supuso un triunfo sobre la oposición democrática, que había pedido la abstención–, Suárez decidió sustituir la legitimidad de origen franquista por una de ejercicio democrática, inaugurando así el segundo periodo que abarcaría hasta las elecciones democráticas del 15 de junio de 1977.

Para lograr este objetivo tomó dos decisiones. La primera, mejorar su imagen ante el pueblo español, manteniendo una serie de reuniones con los líderes de la oposición, facilitando los trámites para la inscripción de los partidos políticos, y aprobando una ley de amnistía. Y la segunda, iniciar –con el apoyo del teniente general Manuel Gutiérrez Mellado,

The First Government of the Monarchy: the Arias-Fraga Reforms (1975-1976)

After General Franco's death on 20th November 1975, Fernández-Miranda – already President of the Cortes and of the Council of the Realm - and the king persuaded Carlos Arias Navarro, who had been confirmed as prime minister, to include Suárez in his government, as Secretary General of the Movement. From taking up that post until the resignation of Arias on 1st July 1976, Suárez behaved as an orthodox falangist, helping to abort the political reform project of Manuel Fraga Iribarne, the new Interior Minister and Deputy Prime Minister for Political Affairs. The project consisted in reforming one by one the Fundamental Laws - the constitutional structure of the Franco regime - which would have resulted in converting Spain into a limited democracy, in which the king would have exercised executive power and leadership of the Armed Forces, and the francoist elite would have retained political and economic power. Arias's resignation put an end to the project. Two days later, the king chose Suárez to replace Arias.

The Road to Democracy; Suárez, Prime Minister (1976-1977).

The choice of Suárez as prime minister was well received by francoists, but was a great disappointment to democrats. It also meant the coming to power of the so-called “Third Generation of the Movement” and, more specifically, of the group known as the “Prince's Generation”, comprising young, barely ideologically tainted falangists, people such as Rodolfo Martín Villa, Gabriel Cisneros, Fernando Abril Martorell, among others. This group known as “The Blues”, together with moderate Christian Democrats, would make up the new government, at the expense of other generations of the National Movement - those who had fought in the Civil War and those born in the ‘twenties. This same process was mirrored on the left, where Felipe González would emerge in the elections ahead of veterans such as Santiago Carrillo or Enrique Tierno Galván. During this first period of the Suárez government, which lasted up to the first legislative elections, the foundations of the transition to democracy were laid. There were two distinct phases. The first, from July to November 1976, was marked by the

vicepresidente del Gobierno para Asuntos de la Defensa– la destrucción de los pilares que sostenían el poder militar, ya que desde el primer momento estuvo convencido de que el establecimiento de un sistema democrático en España sólo sería posible si desaparecía el papel de las FAS en la vida política del país. En este periodo destacó la legalización del Partido Comunista de España (PCE), el 9 de abril, que supuso no solo una declaración de principios de que España aspiraba a ser una democracia plena, sino sobre todo una manifestación de poder del ejecutivo frente a la élite de las FAS. Pues, si bien ésta se opuso públicamente a la decisión de Suárez, no pudo obligar al Gobierno a retractarse de la misma. Se demostraba así que los militares habían perdido la capacidad de vigilar y controlar el proceso de toma de decisiones políticas.

Con su imagen fortalecida ante la opinión pública, Suárez se presentó a las elecciones encabezando una coalición de partidos de centro-derecha denominada Unión de Centro Democrático (UCD), que obtuvo el 34% de los votos y 165 escaños en el Congreso de los Diputados. Estos resultados no sólo le dieron el triunfo a su partido, sino que también le proporcionaron la legitimidad democrática que había buscado.

Conclusión: Suárez y la España democrática

Las elecciones de 1977 supusieron, en palabras de Julián Marías, “la devolución de España a los españoles”, abriendo paso a un proceso constituyente en el que Suárez favoreció el “consenso” entre todas las fuerzas políticas. El resultado fue la constitución de 1978, que con todos sus errores –especialmente en la organización territorial del Estado– ha proporcionado a España el periodo más largo de estabilidad política y crecimiento económico de su historia. Pero que, sobre todo, hizo posible la reconciliación nacional tras el trauma de la guerra civil. Ese fue, sin duda, el gran legado de Suárez, un legado que sólo tras ser azotado por tragedias familiares – fallecimiento por cáncer de su mujer Amparo y de su hija Mariam– y la enfermedad –mal de Alzheimer– le fue reconocido.

Adolfo Suárez murió en Madrid el 23 de marzo de 2014.

attempt to win over the francoist elite, both civil and military. In this endeavor, Suárez acted from the outset with the legitimacy afforded him by being chosen by the Head of State. But that alone was not sufficient to start the process of political change, since not all the francoist elite was monarchist. In effect, he needed a second support base if he were to make the project work and, by default, that support could only come from the institution that had been the constituent power and guarantor of the francoist state: the Armed Forces. This was why the prime minister decided to meet the leaders of the three branches of the military on 8th September 1976, gaining their approval of the political reform process.

With the two-fold backing of the king and the Armed Forces, Suarez was able to get his reform project underway. However, to ensure that it should be completely successful, he needed a third element - putting it all in place - in Fernández-Miranda's celebrated phrase “from the law to the law”, which culminated in the eighth fundamental law of francoism: the Law for Political Reform (LRP). That was to be the instrument that permitted the modification - at all times founded on the law - of the francoist constitutional system and gave way to a new constituent process.

Following the approval of the LRP by the Cortes on 18th November 1976, and its majority ratification by popular referendum on 14th January, 1977 - a victory over the democratic opposition who had campaigned for abstention - Suárez decided to substitute his legitimacy of francoist origin with a legitimacy based on democracy and thus he started the second period of his premiership which was to last up to the democratic elections of 15th June, 1977.

Suárez made two decisions to achieve his objective. The first was to improve his image with the Spanish public, by holding a series of meetings with opposition leaders, making the registration of political parties easier and approving an amnesty law. The second - with the approval of Lieutenant-General Manuel Gutiérrez Mellado, Deputy Prime Minister for Defense Matters - was to start dismantling the pillars on which military power was based, as he had been convinced from the outset that the setting up of a democratic system in Spain would only

be possible the Armed Forces' role in the country's political life were eliminated. The highlight of this period was the legalization of the Spanish Communist Party (PCE) on 9th April, which was tantamount not only to a declaration of principles that Spain aspired to be a full democracy, but also, and above all else, a show of strength by the executive in the face of the Armed Forces elite. And indeed, though the military leadership did publicly oppose Suárez's decision, it was unable to force the government to reverse it. It had become clear that the military had lost the power to supervise and control political decision-making.

Having improved his public opinion rating, Suárez stood in the elections as the leader of a coalition of parties of the center-right called the Union of the Democratic Center (UCD), which got 34% of the votes and 165 seats in the Congress of Deputies - a result which was not only a victory for his party, but also gave him the democratic legitimacy he had sought.

Conclusion: Suárez and a Democratic Spain

The elections of 1977 meant, in the words of Julián Marías, “the devolution of Spain to the Spaniards”, and they opened up a constituent process, in which Suárez favored “consensus” among all the political forces. The result was the 1978 Constitution that, notwithstanding all its failings - especially in the territorial organization of the state - has given Spain the longest period of political stability and economic growth in its history. But, above all, it made national reconciliation possible after the trauma of the Civil War. That undoubtedly was Suárez's greatest legacy, but it was only recognized after he had gone through several family tragedies - the death from cancer of his wife Amparo and his daughter Mariam - and his own suffering from Alzheimer's disease.

Adolfo Suárez died in Madrid on 23rd March 2014.





El XIV Cross del Rector, un éxito deportivo *The 14th edition of the Rector's Cross, a sporting success*

En febrero se celebró el XIV Cross del Rector de la Universidad Camilo José Cela, que se disputó en el campus de Madrid-Villafranca del Castillo. Bajo un cielo gris, pero con una temperatura óptima para la práctica del deporte al aire libre, los corredores de las distintas categorías disfrutaron de una mañana de running sobre el circuito trazado para la ocasión en el terreno de la UCJC.

Marta Borrajo –de la Universidad Autónoma de Madrid–, en categoría femenina, y Santiago de la Fuente –de la UNED–, en categoría masculina, fueron los vencedores del XIV Cross del Rector de la UCJC. Antes de esas pruebas, también se disputaron las categorías de 7-8 años, la de 9-10 años y la de 11-12 años.

February saw the 14th edition of Camilo José Cela University's Rector's Cross, which was held in the Madrid-Villafranca del Castillo campus. Under a gray sky but with perfect temperature for outside sporting activities, runners within the different categories enjoyed a morning of running on the track which had been created specifically for this occasion in the UCJC grounds.

Marta Borrajo -from the Universidad Autónoma de Madrid-, in the women's category, and Santiago de la Fuente -from the Universidad Nacional de Educación a Distancia-, in the men's, were this edition's victors. Before their races took place there had also been those for participants aged 7-8, 9-10 and 11-12.



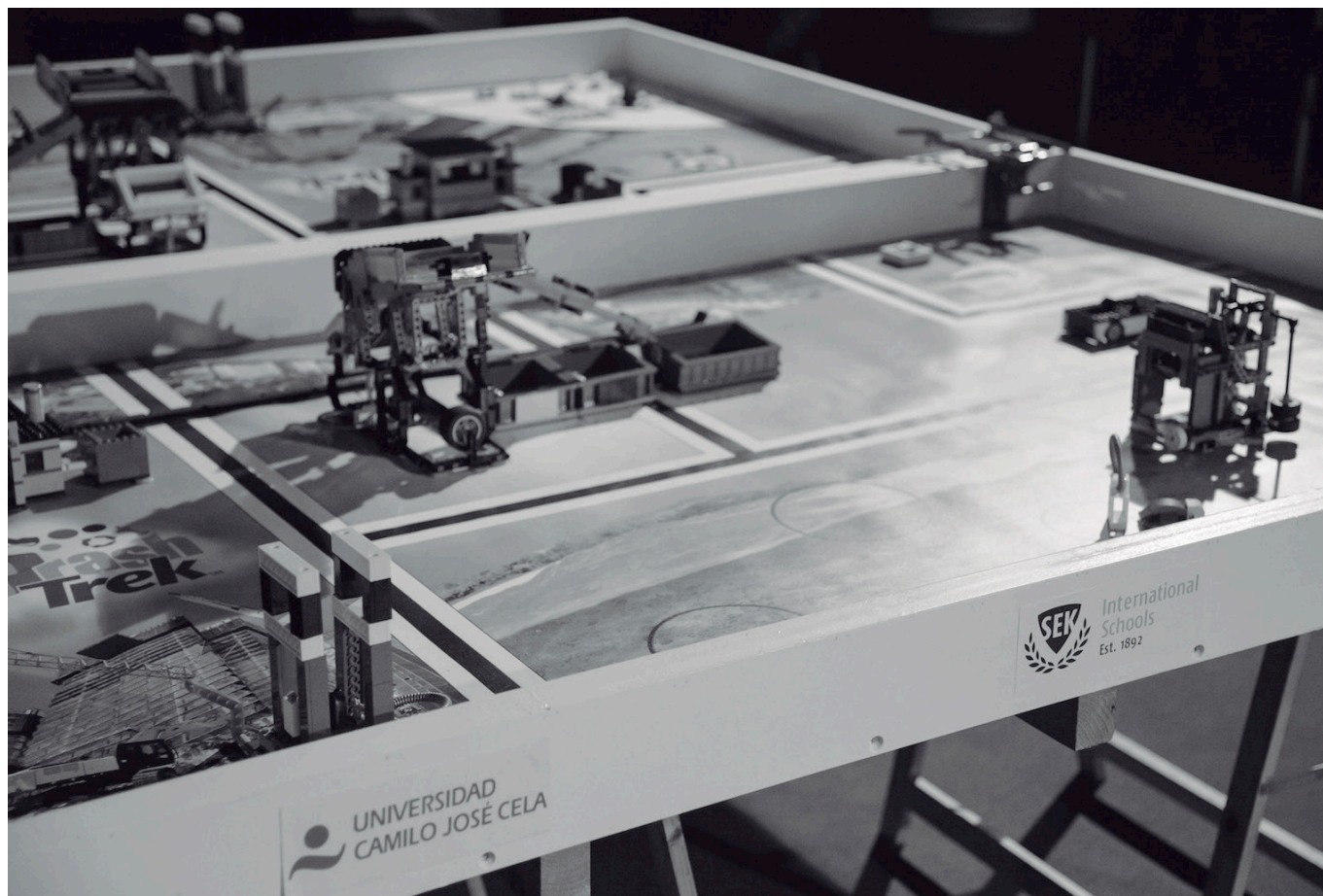
La UCJC se implica en la formación de los inmigrantes ecuatorianos *UCJC begins its involvement in teaching Ecuadorian immigrants*

La Universidad Camilo José Cela ha firmado un convenio con la Embajada de Ecuador para impulsar la formación de jóvenes ecuatorianos mediante seis cursos presenciales y dos online, en Madrid y Barcelona. El acuerdo fue rubricado el pasado mes de enero por el rector de la UCJC, Samuel Martín-Barbero y el embajador del país sudamericano, Miguel Calahorrano.

Los cursos –cuyo requisito de admisión es que la persona sea mayor de 18 años y de nacionalidad u origen ecuatoriano– se desarrollarán a través de la recientemente fundada Escuela del Migrante, y están organizados por la Cátedra para el Desarrollo Social, el Departamento de Formación Permanente y el Instituto de Idiomas de la Universidad Camilo José Cela.

Camilo José Cela University has signed an agreement with the Embassy of Ecuador in order to foster the education of young Ecuadorians through six courses in Madrid and Barcelona as well as an extra two which will be delivered online. The agreement was signed this past January by the UCJC's rector, Samuel Martín-Barbero, and the ambassador of the Latin American republic, Miguel Calahorrano.

The courses -the admissions requisites for which are that the student be over 18 years of age and of Ecuadorian nationality and/or origin- will be delivered through the recently-created Migrants' School, and run by the UCJC's Chair for Social Development, the Department for Continuing Education and the Language Institute.



La Universidad Camilo José Cela acoge un año más la competición internacional de robótica FIRST LEGO LEAGUE

Camilo José Cela University hosts international robotics competition FIRST LEGO LEAGUE

La Universidad Camilo José Cela ha celebrado, junto al Colegio Internacional SEK El Castillo, una nueva edición de la competición internacional de robótica FIRST LEGO LEAGUE, que tiene como objetivo fomentar la vocación científica y tecnológica de una forma amena. En esta ocasión, participaron más de 400 estudiantes de entre 6 y 16 años de edad de centros escolares de la Comunidad de Madrid.

Los participantes desarrollaron su actividad en el marco de los valores de sostenibilidad de los residuos y gestión de la recolección, la clasificación y la reutilización inteligente. Los equipos tuvieron que preparar, durante 8 semanas, los tres ámbitos del desafío: el desarrollo de un proyecto científico; la construcción y programación de un robot para resolver las misiones establecidas; y la resolución de problemas relacionados con innovación.

Camilo José Cela University, along with SEK-El Castillo school, played host to a new edition of the international robotics competition FIRST LEGO LEAGUE, which aims to foster scientific and technological vocation in an entertaining way. This time around the number of participants exceeded 400, all aged between 6 and 16 and coming from schools from the Madrid region.

The participants developed their activity within the framework of the values involved in residue sustainability and managing intelligent collection, classification and reutilization. The teams had eight weeks in which to prepare for the three stages involved in the challenge: developing a scientific project, building and programming a robot which would solve pre-established missions, and resolve problems related to innovation.



La Institución SEK crea su Consejo Asesor Internacional, *SEK creates its International Advisory Board*

El Consejo Asesor Internacional de la Institución Educativa SEK celebró el pasado 4 de marzo su primera reunión de trabajo, en el marco de la nueva estrategia de desarrollo global de la Universidad Camilo José Cela (UCJC) impulsada por Samuel Martín-Barbero, Rector de la UCJC.

Un equipo compuesto por intelectuales y profesionales de alto nivel y reconocimiento internacional coordinados por el Dr. Arpad von Lazar, contribuirá a definir el modo de afrontar los grandes retos que los Colegios SEK y la UCJC afrontarán en los próximos años.

Los ámbitos de reflexión que se marca el International Advisory Board, son:

- Expansión global en clave de docencia, investigación y perfiles profesionales
- Vinculación de las estructuras universitarias y de educación secundaria con los contenidos pedagógicos e intelectuales
- Integración de las áreas de conocimiento
- Compromiso con los sectores público y privado, incluyendo alianzas internacionales

The SEK Institution's International Advisory Board held its first meeting on 4 March, within the framework of Camilo José Cela University (UCJC)'s new strategy for global development, led by the university's Rector, Samuel Martín-Barbero.

A team comprised of intellectuals and professionals of the highest and most internationally-recognized caliber, and which has Dr. Arpad von Lazar as its coordinator, will contribute to defining the way in which UCJC and the SEK schools will face the great challenges that the coming years will bring.

The areas the International Advisory Board has chosen to reflect upon are:

- *Global expansion in terms of teaching, research and professional profiles.*
- *Linking the structures of university and secondary education with a series of pedagogical and intellectual contents.*
- *Knowledge-area integration.*
- *Commitment to the public and private sectors, including international alliances.*



La UCJC “Out of the BOX”

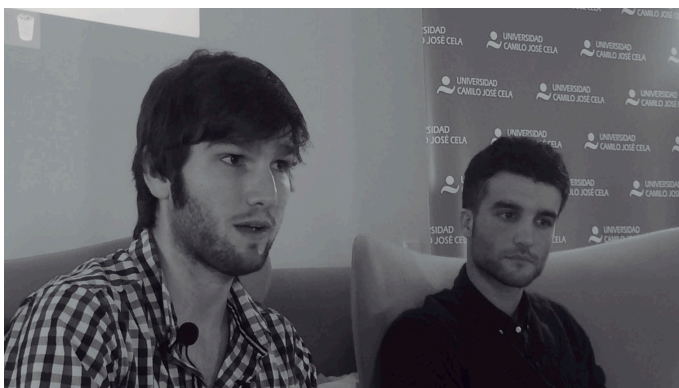
UCJC springs out of the box

El pasado 2 de febrero la UCJC inauguró un nuevo espacio de experiencia y aprendizaje para los estudiantes. Reflejo de una universidad que busca ampliar los horizontes de la imaginación para potenciar los proyectos innovadores de los alumnos, los encuentros singulares OUT of the BOX fomentan el encuentro distendido con profesionales cuya experiencia reciente pueda resultar inspiradora.

El primero de los encuentros, celebrado en el espacio chill out ubicado en El Pabellón del Campus de Villafranca, reunió a los compositores Nico Casal y Lucas Vidal, dos modelos de éxito y creatividad de plena actualidad por sus nominaciones a los Oscars y premios Goya, respectivamente.

On February 2nd, UCJC inaugurated a new space for student experience and learning. Reflecting a university which seeks to expand the horizons of the imagination in order to strengthen the students' innovative projects, the unique OUT of the BOX encounters wish to foster relaxed meetings with professionals with inspirational experiences.

The first of these meetings, held in the chill-out space set within the Pavilion building at Villafranca campus, joined the composers Nico Casal and Lucas Vidal, two models of current creativity given their recent success at the Goya film awards in Spain and the Academy Awards in the United States.





Presentado en la UCJC un informe que cifra en diez tendencias el futuro de la Educación

A new report presented at the UCJC lists ten major trends in the future of education

El informe 'Nuevas tendencias en Educación', elaborado por el Observatorio de Tendencias de Coolhunting Community y presentado en la Universidad Camilo José Cela, propone un decálogo de directrices emergentes para su adopción en los distintos centros educativos españoles. Organizado por la Asociación de Colegios Privados e Independientes (CICAE) y en colaboración con Madrid Foro Empresarial y la Universidad Camilo José Cela (UCJC), el estudio identifica tendencias en el sector educativo.

El informe, basado en la metodología del coolhunting –disciplina que se encarga de identificar y analizar indicios de cambio antes de que se conviertan en moda– concluye que existen 10 macro-tendencias –entre ellas, la gamificación, la power pupils, la lifelong learning o la techno-craft–, que deben ser tenidas en cuenta por los educadores.

A report entitled 'New Trends in Education' which has been put forward by the Coolhunting Community's Trend Observatory and which was formally presented at Camilo José Cela University (UCJC) proposes a list of ten emerging trends which should be adopted by a wide variety of Spanish educational institutions. Co-ordinated by the Association of Private and Independent Schools (CICAE) and in collaboration with Madrid Business Forum and UCJC, the report identifies trends within the educational sector.

The report, based on the "coolhunting" methodology -a true discipline which endeavors to identify and analyze indicators of change before they become fashionable- concludes that there are ten macro-trends -among them: power pupils, lifelong learning or techno-craft- which need to be taken into consideration by educators.



El libro ‘Felipe Segovia Olmo: Pensamiento y obra educativa’, sobre el fundador de la Institución SEK, presentado en el CSIC

A volume on the SEK Institution’s founder, entitled ‘Felipe Segovia Olmo: His thought and his educational work’, is presented at the CSIC

El libro Felipe Segovia Olmo: Pensamiento y obra educativa, que narra la trayectoria profesional de Felipe Segovia como educador y creador de una nueva forma de educar en España, fue presentado en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC). La obra muestra el lado más humano de Felipe Segovia Olmo, que revolucionó la enseñanza en España a través de la Institución Educativa SEK, y que, a lo largo de su vida, dejó una huella imborrable en muchas personas, tanto en lo personal como en lo profesional.

El libro narra, en orden cronológico, la trayectoria vital de Felipe Segovia durante más de cinco décadas. Desde su nacimiento en un aula en 1936, y su infancia en el Colegio de la calle Atocha, hasta la creación en el año 2000 de la Universidad Camilo José Cela. Más de 460 páginas que albergan textos originales de Felipe Segovia y que representan un viaje a la historia de un hombre que siempre creyó en una educación y en un mundo mejor.

A book entitled ‘Felipe Segovia Olmo: His thought and his educational work’, which narrates the professional trajectory of Felipe Segovia as an educator and a creator of a new way of teaching in Spain, was presented at the Higher Council for Scientific Research (CSIC). The work shows the more humane side of Felipe Segovia Olmo, a groundbreaking pedagogue who revolutionized teaching in Spain through the SEK Educational Institution and who, throughout his life, left an indelible mark on many people at both the personal and the professional levels.

The book narrates Felipe Segovia’s life in chronological order, following him through more than five decades from his birth in a classroom in 1936 and his childhood at the school in Calle Atocha, to his creation in 2000 of Camilo José Cela University. Over 460 pages showcase original works by Felipe Segovia and represent the journey through history of a man who always believed in education and in a better world.



Primera edición de los ‘SEK Lab Awards’ *First edition of the SEK Lab Awards*

La Institución Educativa SEK, junto a la Universidad Camilo José Cela, ha organizado este curso escolar la primera edición de los SEK Lab Awards. Las ocho startups premiadas –seleccionadas por un jurado formado por más de 40 expertos en el ámbito de emprendimiento tecnológico y de educación– disfrutarán de una estancia gratuita de 5 meses en SEK Lab del campus Madrid-Villafranca de la Universidad Camilo José Cela (UCJC).

Tendrán acceso a la red de mentores de la aceleradora, formación a medida, acceso a clientes, betatesting con la comunidad educativa de la UCJC y los colegios SEK, acceso a networking y eventos, además de premios en especie valorados en más de 20.000€ por startup. Las startups seleccionadas también podrán presentar sus proyectos ante inversores y aceleradoras en el Demo Day que se celebrará el próximo 30 de junio en la sede de CaixaForum Madrid (Paseo del Prado 36, Madrid).

This schoolyear has seen SEK Educational Institution and Camilo José Cela University (UCJC) organize the first edition of the SEK Lab Awards. The eight startups which were chosen by a jury comprised of over forty experts from the world of educational and technological entrepreneurship will enjoy a five-month free stay at the UCJC's Madrid-Villafranca campus SEK Lab.

The eight startups will have access to the accelerator's network of mentors, to tailored training, to various clients, to betatesting alongside the UCJC and SEK schools' educational community, to networking and events, as well as to awards of over 20,000€ in kind per startup. The chosen startups will also be able to present their projects to investors and accelerators on Demo Day, which will be held on 30 June at the CaixaForum Madrid building (located at Paseo del Prado 36, in Madrid).



Seminarios de Arquitectura Especulativa de la Escuela Superior de Arquitectura y Tecnología de la UCJC

The UCJC's School of Architecture and Technology hosts seminars on Speculative Architecture

Los asistentes al curso Arquitectura Especulativa II, organizado por la ESAyT de la UCJC, visitaron el Museo de las Colecciones Reales en Madrid el pasado 8 de marzo. El curso explora la compleja relación entre la fundación, la memoria y el desarrollo de las ciudades, siendo el museo una de las tipologías arquitectónicas en las que más claramente se expresa esa relación.

On 8 March, participants in the Speculative Architecture II course, which is organized by the UCJC's School of Architecture and Technology, visited the Museum of Royal Collections in Madrid. The course itself explores the complex relationship between the foundation, the memory and the development of cities. Museums are among the architectonic typologies which best exemplify this relationship.





Cambio climático y crecimiento económico *Climate Change and Economic Growth*

Mª Ángeles Fernández López

El papel de la innovación en el camino hacia una economía sostenible

La pasada COP21 (París, noviembre-diciembre 2015) puso de manifiesto, una vez más, las dificultades para lograr acuerdos supranacionales de lucha contra el cambio climático. Hasta épocas recientes, los sistemas productivos se han basado en el consumo de energías fósiles, responsables de, aproximadamente, dos tercios del total de las emisiones de CO₂ mundiales. Por ello, lograr economías sostenibles sin renunciar al crecimiento económico se ha convertido en una prioridad, no sólo para los países desarrollados sino también, cada vez más, para las economías emergentes.

Es en este contexto en el que se encuadra el proyecto de investigación de la Universidad Camilo José Cela ECEMER (Economía del Cambio: Energía y Medio Ambiente en la Economía Real), cuyo principal objetivo es dar un paso más en el estudio de las variables que explican la evolución de las emisiones de CO₂. Aunque no son las únicas, las emisiones contaminantes de este gas son las principales responsables del calentamiento global, motivo por el que las luchas contra este fenómeno se centran en su reducción o, al menos, en la limitación de su crecimiento. El apoyo de la UCJC a través de su III Convocatoria de Ayudas a la Investigación Competitiva ha sido clave para poder desarrollar este trabajo, en el que coordino a un grupo de investigadores vinculados a la Facultad de Derecho y Economía de la UCJC, en el que también participan profesores de la Universidad Autónoma de Madrid.

La preocupación por el cambio climático es relativamente reciente en la literatura económica, si bien las aportaciones en este ámbito no han dejado de aumentar en los últimos años. Por su carácter intrínsecamente transversal, este campo de conocimiento permite la colaboración desde distintas disciplinas, desde la propia economía hasta la física, la biología o el derecho. La línea de trabajo seguida por el proyecto de investigación ECEMER de la UCJC profundiza en la elección y definición de conceptos, variables y categorías utilizadas habitualmente. Ello no obsta para que las conclusiones extraídas no tengan una aplicación

The Role of Innovation in the Pursuit of Sustainable Growth

The recent COP 21 talks (Paris, November-December 2015) highlighted, yet again, the difficulties faced in achieving supranational agreements to combat climate change. Until recent times, systems of production have been based on the consumption of fossile fuels that are responsible for approximately two-thirds of the world's total CO₂ emissions. It is for this reason that attaining sustainable economies without renouncing economic growth has become a priority, not only for the developed countries, but also, and increasingly, for the emerging economies.

It is within this framework that the Camilo José Cela University's ECEMER research project (The Economy of Change: Energy and Environment in the Real Economy) falls. Its main objective is to take one step further in the study of the variables that explain the evolution of CO₂ emissions. Although not the only ones, the contaminating emissions of this gas are the main cause of global warming, which is why the fight against this phenomenon is centered on the reduction or, at least, on the deceleration of such emissions. The support provided by UCJC, through its III Award of Grants for Competitive Research, has been key in developing this project, in which I coordinate a group of researchers from the Law and Economics Faculty of the university, and in which lecturers from the Autonomous University of Madrid also participate.

Concern about climate change is relatively recent in economic literature, albeit the number of contributions in this field has not ceased to increase in the past few years. Because of its intrinsically transversal nature, this field of knowledge permits cross-reference between different disciplines, from economics itself to physics, biology and law. The line of research followed UCJC's ECEMER project delves into the selection and definition of concepts, variables and categories normally used. This does not prevent the conclusions reached from having a practical

práctica: al contrario, lo que se persigue en último término es la identificación de fuerzas que minimizan el impacto negativo y facilitar así una prescripción en clave de política económica.

Nuestro trabajo se enmarca dentro de las aportaciones que utilizan la identidad de Kaya, la cual permite poner en relación variables económicas, medioambientales y poblacionales. Es una ecuación de "tipo IPAT" que relaciona el impacto (I) medioambiental en función de la población (P), el factor afluencia (A) o nivel económico y la tecnología (T). En concreto, la identidad de KAYA presenta las emisiones de CO₂ como el producto de cuatro variables: 1) el producto interior bruto (PIB) per cápita, 2) la energía consumida por unidad de PIB (llamado intensidad energética), 3) el CO₂ emitido por unidad de energía consumida (o factor de carbonización) y 4) la población.

La gran novedad que aporta el proyecto ECEMER consiste en el estudio de los cambios tecnológicos como factor relevante para explicar la evolución de las emisiones de CO₂. Para ello, además de las variables ya indicadas, se ha incluido el gasto en I+D como factor explicativo. La idea subyacente es que la innovación tecnológica, especialmente la asociada al sector energético, podría compensar el crecimiento económico y demográfico.

En relación a la metodología, se utiliza el análisis de descomposición factorial. Este procedimiento ha sido muy utilizado en la literatura especializada para dar cuenta tanto de los factores determinantes de las emisiones de CO₂, tales como el consumo de energía o los cambios en la intensidad energética. Sin embargo, aunque la energía es un input productivo importante, no se ha prestado mucha atención a la producción tecnológica de la economía, como determinante de la intensidad energética y, en última instancia, de las emisiones de CO₂. La novedad introducida por el proyecto ECEMER es la descomposición de la intensidad energética en dos nuevos factores explicativos, a los que se ha denominado: factor transformación (energía por unidad de gasto en I+D) e intensidad innovadora (gasto en I+D por unidad de PIB). Esto permitirá

determinar la importancia de la innovación tecnológica en la reducción eficiente de las emisiones de GEI (Gases de Efecto Invernadero).

Los resultados obtenidos hasta el momento muestran que, como era de esperar, los factores que recogen la población y el nivel de actividad económica contribuyen de forma muy importante al incremento de emisiones de CO₂. Quizás el resultado más sorprendente es el doble papel de la innovación sobre las emisiones contaminantes. Por un lado, una mayor innovación implica mayor actividad económica (PIB) y, en consecuencia, mayor nivel de contaminación. Este primer efecto es el recogido por la intensidad innovadora y su resultado es de signo positivo, es decir, contribuyen al crecimiento de las emisiones. Por otro lado, el consumo de energía se ha visto reducido como consecuencia del mayor gasto en I+D, y ello ha contribuido de forma muy positiva a la reducción de las emisiones. De hecho, el efecto neto, suma de estos dos, es negativo; es decir, se ha encontrado que el gasto en I+D contribuye a la reducción del CO₂.

Esta línea de investigación puede tener una importante incidencia como herramienta de decisión para las empresas implicadas en la lucha contra el cambio climático (fundamentalmente las del sector energético, que es al que mayores esfuerzos se le están exigiendo), así como para el decisor político a la hora de definir las políticas de impulso de la innovación.

Ningún resultado de investigación puede considerarse consolidado si no ha sido previamente confrontado públicamente con la comunidad científica. Por este motivo, los resultados parciales de la investigación han sido presentados en tres congresos internacionales, la XVII Reunión de Economía Mundial (Gijón, junio de 2015), las XII Jornadas Internacionales de Política Económica (Toledo, mayo de 2015) y la 27th Annual Meeting Society for the Advancement of Socioeconomics (London School of Economics, julio de 2015). Del mismo modo, una síntesis de estos resultados ha sido remitida a la prestigiosa revista *Environmental and Resource Economics*.

application. On the contrary, what is being sought, in the final analysis, is the identification of forces that minimize the negative impact and thereby facilitate a prescription in terms of economic policy. Our work falls within the framework of the findings that use the Kaya identity, which permits the interrelation of economic, environmental and population variables. It is an "IPAT-type" equation that relates environmental impact (I) to three factors: Population (P), Affluence (A) and Technology (T). Specifically, the Kaya identity considers CO₂ emissions to be the product of 4 variables: 1) Gross Domestic Product (GDP) per capita; 2) units of energy consumed per unit of GDP (known as energy intensity); 3) CO₂ emitted per unit of energy consumed (or carbonization factor) and 4) population.

The great novelty of the ECEMER project consists in studying technological changes as a relevant factor in explaining the evolution of CO₂ emissions. To this end, as well as the variables mentioned above, we have included expenditure on R&D as an explanatory factor. The underlying idea is that technological innovation, especially that associated with the energy sector, could compensate economic and population growth.

As regards methodology, we use the analysis of factorial decomposition. This procedure has been frequently used in specialized literature to explain both the determining factors of CO₂ emissions, such as energy consumption, as well as changes in energy intensity. However, although energy is an important productive input, little attention has been paid to technological production in the economy as a determining factor in energy intensity and, in the last instance, in the emissions of CO₂. The novelty introduced by the ECEMER project is energy decomposition intensity in two new explanatory factors which have been denominated: the transformation factor (energy per unit of expenditure on R&D) and innovation intensity (expenditure on R&D per unit of GDP). This will allow us to determine the importance of technological innovation in the efficient reduction in greenhouse gas (GHG) emissions.



El proyecto ECEMER sigue en curso, trabajando en dos caminos fundamentales. En primer lugar, su principal objetivo es profundizar en la relación entre gasto en I+D y contaminación. En segundo término, se propone reabrir una línea de trabajo específico para la comparación y el contraste de la diversa actitud de los países ante el problema del cambio climático.

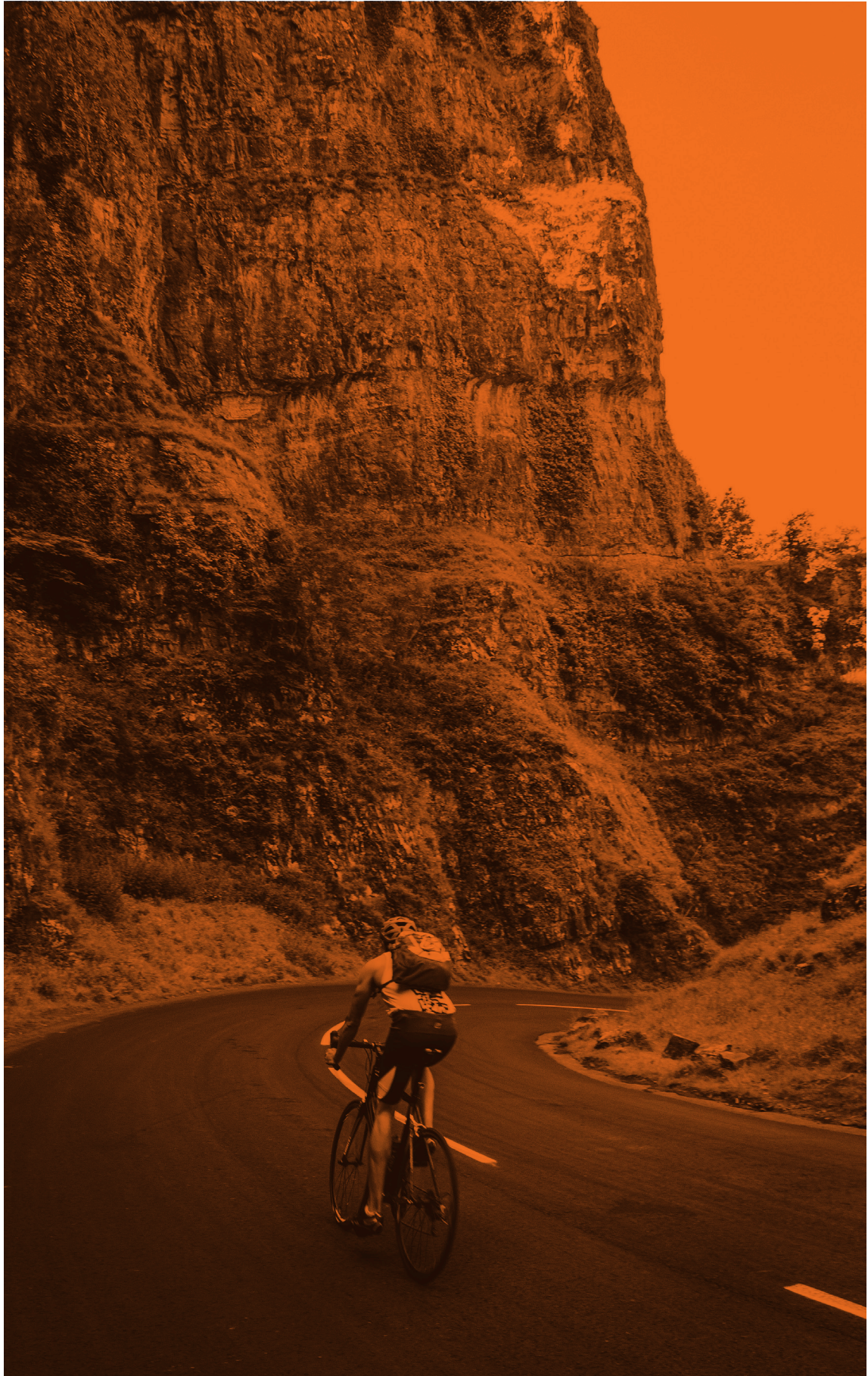
The results obtained so far show that, as was to be expected, the factors that include population and the level of economic activity contribute in an important way to the increase in CO2 emissions. Perhaps the most surprising result is the double role that innovation plays in contaminating emissions. On the one hand, greater innovation leads to greater economic activity (GDP) and, as a result, to a greater level of contamination. This first effect is produced by innovation intensity and its result gives a positive sign; that is to say, it contributes to an increase in emissions. On the other hand, consumption of energy is being reduced as a result of greater expenditure on R&D and that has contributed positively to a reduction in emissions. In fact, the net result of the sum of the two factors is negative; that is to say, it has been shown that expenditure on R&D contributes to the reduction in CO2 emissions.

This line of research could have an important impact as a decision tool for those companies involved in the fight against climate change (principally those in the energy sector, of whom greater efforts are being demanded) as well as for the political

decision-maker when it comes to devising policies to boost innovation.

No research findings can be considered as proven unless they are first publicly presented to the scientific community, which is why the partial results of our research have been presented in three international congresses, the XVII Meeting of the World Economy (Gijón, June 2015), the XII edition of International Economic Policy Meetings (Toledo, May 2015) and the 27th Annual Conference of the Society for the Advancement of Socioeconomics (SASE, London School of Economics, July 2015). Likewise, a summary of the results has been sent to the prestigious journal, Environmental and Resource Economics.

The ECEMER project continues, working on two main lines of research. Firstly, our principal aim is to delve deeper into the relationship between R&D expenditure and contamination. Secondly, we propose re-opening a specific line of work to compare and contrast the different stances of countries vis-à-vis the problem of climate change





Innovación y deporte *Innovation and Sport*

Cristina M. Torres Muñoz

El deporte y la innovación por fin van de la mano. José Manuel Gutiérrez Casado, estudiante del Curso de Adaptación al Grado de Administración y Dirección de Empresas (ADE), nos explica su experiencia de prácticas en el Global Sports Innovation Center (GSIC) de Microsoft, el primer centro de innovación deportiva del mundo.

Antes de estas prácticas ya había tenido otra experiencia de este tipo a través de la universidad. Estuve algo más de tres meses en Madrid Destino, Turismo, Cultura y Negocio, S.A., meses muy satisfactorios puesto que estuve en el Departamento Financiero de la empresa y pude realizar trabajos muy variados. Esto hizo que la estancia me resultara muy útil, ya que aprendí cosas que más tarde me vendrían muy bien a la hora de desempeñar mis funciones, como pueden ser la facturación, la contabilización, la gestión de cobros, el contacto con proveedores-clientes, etc.

En estos momentos me encuentro realizando prácticas extracurriculares en el Global Sports Innovation Center de Microsoft. Estoy en el departamento de Administración, en el cual, gracias a lo aprendido anteriormente, me ha resultado todo más fácil. Además, al ser una empresa de reciente creación, el trabajo ha sido más motivador; en estos momentos me encuentro realizando las tareas propias del departamento, como pueden ser el trato con los socios, las facturas, etc.

En su momento me llamó mucho la atención la oferta de prácticas ya que era algo relacionado con el deporte, mi gran pasión, y encima de la mano de Microsoft; así que me puse a investigar y descubrí que éste era el primer centro de innovación deportiva del mundo. Microsoft cuenta con otros 100 centros de innovación alrededor del mundo, pero el primero exclusivamente deportivo es este que hay en Madrid, con lo cual no me lo pensé dos veces y envié el CV.

At last, sport and innovation go hand in hand. José Manuel Gutiérrez Casado, who is doing the Adaptation Course for the Business Administration and Management degree, tell us of his experiences as an intern at Microsoft's Global Sports Innovation Center (GSIC), the world's first sports innovation center.

Before starting this internship, I had already done work experience of this kind through the university. I spent over three months with Madrid Destino, Turismo, Cultura y Negocio, S.A., which was a very satisfactory experience, as I worked in the financial department and was able to do a variety of tasks. This meant that my stay there proved very useful and I learned things that stood me in good stead later on, when doing jobs such as invoicing, accounting, fees management, contacts with suppliers-clients, among others.

At present, I'm doing an extra-curricular internship with Microsoft's Global Sports Innovation Center. I'm in the administration department where, thanks to what I learned previously, everything has been easier for me. Furthermore, being a recently created company, the work has been more motivating. Currently, I'm doing department-related tasks, including dealing with partners and invoicing.

At the time, what struck me most about the internship offer was that it was related to sport - my great passion - and that it was with Microsoft. So I did some research and discovered that this was the world's first sports innovation center. Microsoft has a further one hundred innovation centers around the world, but the first exclusively to do with sport is the one here in Madrid, so, without further ado, I sent off my CV.

Mi día a día es muy motivador, ya que hago algo que me gusta y que guarda relación con lo que he estudiado. Además, estoy en contacto directo con la tecnología y aprendo cosas nuevas cada día. Mi horario de trabajo es de 9:00 a 16:00 y durante ese tiempo puedo estar realizando las tareas propias de administración, además de poder enseñar el centro a la gente que se acerca a conocerlo y ver sus caras de asombro cuando conocen los productos. Además, realizamos eventos en los cuales asisten todo tipo de personalidades relacionadas con el deporte, la innovación y la tecnología.

Mi relación con mis compañeros y mi tutora es muy positiva, ya que me aportan y me ayudan diariamente en todo lo que necesito, con lo cual estoy muy satisfecho con el ambiente del centro. Para concluir, el paso por el GSIC me está resultando una experiencia muy positiva, ya que estoy aprendiendo constantemente de todo en general y más en concreto de las funciones de mi departamento, ya que me otorgan autonomía a la hora de trabajar y eso siempre repercute positivamente en lo que se refiere a la motivación y el aprendizaje.

También entrevistamos a Lidia Valverde, directora de Comunicación y RR.PP. del GSIC, quien ha accedido amablemente a explicarnos las prácticas desde su punto de vista.

¿Por qué recibir alumnos en prácticas?

Buena parte de los profesionales que formamos parte del GSIC, entre ellos yo misma, empezamos nuestra trayectoria profesional haciendo prácticas, así que entendemos perfectamente el valor que este tipo de oportunidades tiene para los estudiantes y queremos ofrecer a otros la posibilidad de que lo aprovechen. Por otro lado, también es muy positivo para nosotros, como GSIC, poder contar con el talento y la ilusión de gente joven y motivada.

¿Cómo es el plan de acogida que realizáis a los alumnos?

Es muy sencillo y directo. Pasan unos días comprendiendo la actividad y objetivos

de nuestro centro y los cometidos del departamento en el que van a desarrollar sus prácticas. Y muy pronto empiezan a realizar tareas de apoyo. Vemos que los estudiantes quieren hacer cosas tangibles cuanto antes, experimentar lo que es el trabajo real en una empresa, y a nosotros nos gusta esa actitud y disposición.

¿Qué buscáis en un estudiante universitario que realiza prácticas en vuestra empresa?

Lógicamente, que esté formado en las áreas en las que va a desempeñar su labor; pero para nosotros es muy importante que tenga una actitud abierta, tanto a la hora de proponer cosas como a la de encajar las vicisitudes del día a día en una empresa con una estructura pequeña como es la nuestra.

¿Por qué alumnos UCJC?

Por un lado, la Universidad Camilo José Cela es un socio estratégico del Global Sports Innovation Center, así que para nosotros sus alumnos tienen prioridad a la hora de realizar prácticas. Pero, además, el mapa de titulaciones que la UCJC encaja perfectamente con el tipo de actividades que realizamos tanto el GSIC como nuestros socios, a quienes también damos apoyo en la incorporación de alumnos en prácticas.

¿Cómo pueden acceder los alumnos a realizar prácticas en vuestra empresa?

Convocamos los puestos disponibles a través del COIE de la Universidad Camilo José Cela, y valoramos con detenimiento y mucho interés todas las candidaturas.

¿Qué han aportado nuestros alumnos a vuestra entidad?

Las dos experiencias que hemos tenido hasta ahora han sido muy satisfactorias. Los estudiantes son proactivos y han mostrado una gran capacidad de adaptación. Hemos tenido una alumna de Comunicación Audiovisual que nos permitió crear algunas herramientas que, añadidas a las que ya teníamos, nos han proporcionado más recursos de visibilidad y comunicación con nuestros grupos de interés. También tenemos en

My day-to-day is very motivating because I'm doing something I enjoy and is related to what I have studied. Moreover, I'm in direct contact with technology and learn new things every day. My working hours are from 09.00 to 16.00 and, during that time, I do tasks related to administration proper, as well as show around people who come to the Center to learn more about it, and watch the disbelief on their faces when they see the products we have. We also do events attended by all kinds of personalities related to the worlds of sport, innovation and technology.

Relations with my colleagues and my tutor are very positive. They support and help me daily with everything I need, so I'm more than satisfied with the environment at the Center. To conclude, my experience at GSIC is proving very positive. I'm learning all the time about things in general and about the workings of my department in particular, and they give me leeway when it comes to work and that always has a positive effect on motivation and learning.

We also interviewed Lidia Valverde, Director of Communication and Human Resources at GSIC, who kindly agreed to give us her point of view about internships.

Why offer students internships?

A good proportion of the professionals who work at GSIC, myself included, started our professional careers doing internships, so we know perfectly well the value that this kind of opportunity gives students and we want to offer others the chance to take advantage of it. Furthermore, it is also very positive for us, as the GSIC, to be able to rely on the talent and eagerness of young, motivated people.

What's the intake plan for students?

It's very simple and direct. They spend a few days getting to know the activities and objectives of the Center and the tasks of the department where they are going to do their internship. And soon they start doing support tasks. We know that the students want to do tangible things as quickly as possible, to experience what real work is like in a company and we like that attitude and approach.

What do you look for in university students doing an internship in your company? Logically, that they should be trained in those areas in which they are going to work. But it is very important to us that they should be open-minded, both when it comes to proposing things, as when



El estudiante José Manuel Casado, en el Global Sports Innovation Center / José Manuel Casado in the Global Sports Innovation Center.

estos momentos un estudiante de ADE que está haciendo un gran trabajo en el Área de Administración y en la gestión de nuestros clientes.

¿Volveríais a acoger a alumnos en prácticas?

Sin duda, la experiencia está siendo muy positiva para nosotros y creo que también para los estudiantes. Por nuestra parte, seguiremos dando oportunidades para alumnos de Marketing/Comunicación, ADE y disciplinas vinculadas.

dealing with the ups-and-downs of day-to-day routine in a company with a small structure like ours.

Why students from UCJC?

On the one hand, the Camilo José Cela University is a strategic partner of the Global Sports Innovation Center, so its students have priority when it comes to internships with us. But also, the range of degrees that UCJC offers fits perfectly with the activities we do at GSIC and with that of our partners, whom we also encourage to give student internships.

How do students go about getting an internship with your company?

We advertise the places available in the University's Careers' Guidance Office (COIE) and we evaluate all applications closely and with interest.

What have our students contributed to your company?

The two experiences we've had so far have been very satisfactory. The students are proactive and have shown

a great degree of adjustment. We had an Audiovisual Communication student who enabled us to create some tools, which, added to the ones we already had, have given us greater resources in visibility and communication with our interest groups. At the moment, we also have a Business Administration and Management student who is doing a great job in the Administration Area and in the management of our clients.

Would you be prepared to take on more students as interns?

Of course. The experience has been very positive for us and also, I believe, for the students. For our part, we will continue to offer places for students of Marketing/Communication, Business Administration and Management and related fields.



Nuevos Espacios de Aprendizaje para la Universidad

New Learning Spaces for the University

Farid Mokhtar, Jesús Torres, Clara Vizoso

Hace unos días se publicó la nueva versión del informe Horizon 2016 para la educación superior. En ella destaca el importante papel que jugará la tecnología en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el apoyo de dos entornos físicos: los espacios de aprendizaje y los Maker Spaces. Los espacios de aprendizaje incluyen a los nuevos espacios destinados al apoyo a actividades de aprendizaje colaborativo formal e informal y, los espacios Maker como entornos de creación abierta. El informe Horizon del 2016 urge a los responsables de las universidades a proporcionar espacios para el desarrollo de la cultura de la creación en sus instalaciones. Los maker spaces existieron desde siempre en las universidades ¿Qué ha cambiado en los últimos años para que estos espacios se conviertan en una necesidad estratégica? ¿En qué se diferencian de los talleres mecánicos, electrónicos o de carpintería en las escuelas de arte y oficios tradicionales?

El ecosistema tecno-digital ha madurado a gran velocidad y está adquiriendo una identidad clara basándose en dos áreas fundamentales la información como materia prima y la programación como tecnología para explotarla. Este ecosistema en rápida expansión, requiere creadores y productores dotados de habilidades técnicas distintas a la generación que inició la economía de Internet. Una nueva generación

The new edition of the Horizon 2016 report for education, which came out recently, stresses the importance that technology will play in the teaching-learning process, aided by two physical environments: learning spaces and Maker Spaces. Learning spaces include the new spaces designed to support activities in formal and informal collaborative learning, as well as Maker Spaces, as environments for open creation. The Horizon 2016 report urges the university authorities to provide spaces for the development of creative culture in their facilities. Maker spaces have always existed in universities. So what has changed in recent years to turn these spaces into a strategic necessity? In what way do they differ from mechanical, electrical or carpentry workshops in art schools and traditional trades?

The techno-digital ecosystem has advanced so rapidly it is acquiring an identity of its own, based on two fundamental fields: information as the raw material, and programming as the technology to exploit it. This rapidly expanding ecosystem needs creators and producers with different technical skills than those of the generation that started the Internet economy. This new generation of prosumers (consumers capable of customizing

TECHNOLOGY



según el investigador canadiense Don Tapscott de prosumidores (consumidores capaces de customizar productos) y especialistas en customización en masa (fabricantes de productos personalizadas según los deseos de cada consumidor) está tomando el relevo. Potentes impresoras 3D, fresadoras robotizadas y cortadoras láser de los espacios maker están ayudando a desarrollar esta nueva economía. Por otro lado, diferentes gadgets, accesorios y apps para smartphones y tablets, están sustituyendo a dispositivos que costaban miles de euros.

El nuevo ecosistema tecnológico de hacedores Makers plantea necesidades sociales y empresariales distintas. Este movimiento no solo impulsa la creación de objetos y artefactos tecnológicos, también acoge a actividades de creación artística, cinematográfica, musical y la literaria usando la tecnología como vehículo de expresión. Esta nueva forma de expresión requiere habilidades personales distintas, entre ellas destacan: el emprendimiento, el pensamiento programático, el diseño estratégico, junto con, el trabajo en equipo, la resiliencia y la perseverancia según apuntan Marc Prensky y Stephen Heppell. La minería de datos, los dispositivos de diagnóstico y medición personalizados por los investigadores, están cambiando los protocolos de análisis e interpretación de

datos, la elaboración de conclusiones y la presentación de resultados, de la investigación tradicional. Curiosamente estos nuevos recursos no se pueden desarrollar con clases magistrales.

Las universidades tienen que apostar por los creadores-hacedores a todos los niveles y en todas las áreas de conocimiento. Los entornos universitarios deberán convertirse en espacios abiertos a cualquier emprendedor para mejorar sus capacidades técnicas, económicas, culturales o emocionales. El campus debe convertirse en un gran espacio Maker sumando diferentes núcleos de creación, permitiendo a los alumnos de diferentes áreas de conocimiento intercambiar ideas y experiencias. La vida en un campus universitario no debería limitarse a la asistencia a clases magistrales y laboratorios con prácticas programadas.

El aprendizaje creativo de carácter abierto e informal, no sigue programas repetitivos. Aprender a emprender es complejo, empieza por aprender a crear y arriesgar, para a continuación evolucionar y crecer. No puede haber creación sin emprendimiento, no tiene sentido crear objetos o servicios que no beneficien a otras personas. Las universidades del siglo XXI están obligadas a apoyar a los emprendedores, su auto

products) and specialists in mass customization (makers of products personalized to the demands of each consumer) is, according to Canadian researcher, Don Tapscott, now taking over. Powerful 3D printers, robotized circuit plotters and laser cutters of Maker Spaces are helping to develop this new economy. Moreover, various gadgets, apps and accessories for smartphones and tablets are replacing devices that used to cost millions of euros.

The new technological ecosystem based on Makers gives rise to different social and business needs. This movement not only impels the creation of technological objects and devices, it also includes artistic creation, film, musical and literary activities, through the use of technology as a vehicle of expression. It is a new kind of expression requiring different personal skills, of which the following are some of the most noteworthy: enterprise, programmatic thinking, strategic design, together with teamwork, and, as Marc Prensky and Stephen Heppell point out, resilience and perseverance. Data mining, diagnostic and measuring devices personalized by researchers are changing the analysis and data interpretation protocols, the elaboration

TECHNOLOGY



disciplina es un referente para los estudiantes de cualquier edad y sexo. El servicio que pueden ofrecer los entornos universitarios a través del emprendimiento económico y social es incalculable, actuando como viveros para micro empresas y plataformas de emprendimiento, cultivando aptitudes y actitudes más allá de la técnica y el conocimiento aséptico, especialmente en países con altas tasas de desempleo entre los jóvenes.

El movimiento de hacedores Makers se convertirá con el tiempo en una de las piedras angulares del sistema educativo y universitario. Necesitará algunos años para ser una alternativa laboral y económica sostenible con el apoyo del emprendimiento, experimentará momentos de euforia y sufrirá de incontables desilusiones, pero terminará con renaceres y grandes éxitos.

Este es el objetivo del SEKLAB, el vivero de talento que equipará con la energía y el entusiasmo se la comunidad de creadores Makers de la UCJC.

of conclusions and the presentation of results of traditional research. Curiously, these new resources cannot be developed in lectures.

The universities must back creators/makers at all levels and in all areas of knowledge, and become spaces open to any entrepreneur who wants to improve his/her technical, economic, cultural or emotional skills. The campus should become a great Maker space, with various creation nuclei, permitting students from different areas of learning to exchange ideas and experiences. Life on a university campus should not be limited to attending lectures, doing laboratory work and programmed practical internships. Creative learning is open and informal by nature and does not follow repetitive programs. To learn how to enterprise is complex and starts by learning how to create and take risks and then evolve and grow. There can be no creation without enterprise and it makes no sense to create objects or services that do not benefit other people. The universities of the 21st century are obliged to back entrepreneurs, whose self-discipline is a reference point for students of any age or sex. The service that the university environment offers through economic and social enterprise is invaluable, acting as it does as a breeding ground for micro enterprises and platforms for entrepreneurship, cultivating skills and attitudes that go beyond mere techniques and sterile

knowledge, especially in countries where youth unemployment rates are high.

The Makers movement will become in time one of the cornerstones of the education system in both schools and universities. It will take some years before it becomes a sustainable work and economic alternative supported by enterprises. It will experience moments of euphoria followed by numerous disappointments, but it will end up flowering and achieving great successes. This is the objective of SEKLAB, the talent breeding ground that will provide the energy and enthusiasm needed by the community of Maker creators at UCJC.



ISCEM de Lisboa

Lisbon ISCEM

En su búsqueda la excelencia internacional, la Universidad Camilo José Cela busca establecer relaciones académicas con instituciones que compartan sus objetivos de interdisciplinariedad e innovación. Por este motivo, el Instituto Superior de Comunicação Empresarial es una de las instituciones del entorno europeo con el que se mantiene una relación más fructífera. Fundada en 1990, el ISCEM es una organización que combina unas dimensiones modestas con una gran ambición en el ámbito de la innovación curricular. Entre los principios programáticos de la institución lisboeta está la integración entre la educación y las demandas que nacen de la evolución económica y tecnológica de la sociedad, fomentando que sus estudiantes apliquen el conocimiento científico a la resolución de problemas.

El ISCEM ofrece titulaciones y aborda proyectos de investigación que combinan de forma transversal disciplinas como las Ciencias del Comportamiento Social, las Ciencias de la Información, de la Comunicación y la Gestión. Destacan por este enfoque el Grado en Comunicación Empresarial y Gestión de Marketing, así como los másteres en Comunicación Empresarial y Marketing Estratégico.

La UCJC valora igualmente el compromiso con la internacionalidad del ISCEM, que ha establecido convenios de colaboración e intercambio con distintas universidades europeas y ofrece a los estudiantes la posibilidad de realizar la totalidad de sus estudios en inglés.

Localizado en un edificio histórico del centro de Lisboa, el ISCEM es un destino habitual de los estudiantes y profesores de la Facultad de Comunicación de la UCJC, que encuentra en este Instituto un centro idóneo para emprender proyectos de colaboración en el ámbito de la comunicación y el marketing político.

In its search for international excellence, Camilo José Cela University seeks to establish academic relations with institutions that share its objectives as far as interdisciplinary studies and innovation are concerned. That is why one of its most fruitful relationships in the European context is with the Instituto Superior de Comunicação Empresarial (Higher Institute for Business Communication or ISCEM). Founded in 1990, ISCEM is an organization that combines its modest size with great ambition in the field of curriculum innovation. Among the programmatic principles of this Lisbon institution is the integration of education with the demands arising out of society's economic and technological evolution, and it encourages its students to apply their scientific learning to problem resolution.

ISCEM offers degrees and has research projects that transversally combine disciplines such as Social and Behavioral Sciences, Information Sciences, Communication and Management. The most noteworthy are its degrees in Business Communication and Marketing Management, and its Masters degrees in Business Communication and Strategic Marketing.

UCJC also values ISCEM's commitment to internationality in setting up collaboration and exchange agreements with several European universities, and in offering its students the possibility of doing the whole of their studies in English.

Located in a historic building in the center of Lisbon, ISCEM is a regular destination for students and lecturers of the UCJC Communication Faculty who find the Institute to be an ideal place to undertake collaboration projects within the communication and political marketing fields.

INTERNATIONAL



Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM)

TEC de Monterrey

Monterrey TEC

El Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (ITESM), también conocido como "TEC de Monterrey", es la universidad privada con mayor reconocimiento académico en Latinoamérica. Cuenta con 31 campus por distribuidos por todo el país, estando su sede principal en Monterrey, en el Estado mexicano de Nuevo León.

El TEC de Monterrey está considerada una de las 100 mejores universidades del mundo y la 7ª en América Latina, según el World Academic Ranking of World Universities elaborado por la Universidad de Pekín. Debido a sus dimensiones y a la pluralidad de disciplinas que integra, es una de las pocas instituciones del mundo que es reconocida no solo como Universidad, sino también como Escuela de Negocios, siendo la mejor en el ranking latinoamericano de esta última categoría. Su prestigio en el ámbito de los negocios y el empleo se debe fundamentalmente a su Incubadora de Empresas, situada en el campus de Guadalajara. El TEC fue pionero en la implementación de este modelo de promoción y apoyo a la actividad empresarial.

Cuenta con importantes acreditaciones tanto a nivel nacional como internacional destacando CONAECQ (Consejo Nacional de Enseñanza y Ejercicio Profesional de las Ciencias Químicas, A.C.) y CONAIC (Consejo Nacional de Acreditación en Informática y Computación) entre otras a nivel nacional y AACSB (Association to Advance Collegiate Schools of Business), BALAS (Business Association for Latin American Studies) y CLAEP (Consejo Latinoamericano de Acreditación de la Educación en Periodismo).

La amplitud de la oferta académica del TEC de Monterrey es difícil de igualar, con más de 60 titulaciones de Grado, 41 programas de Máster y 12 de Doctorado en diversas áreas del conocimiento tan dispares como Agricultura, Arquitectura, Ciencias Sociales y Humanidades, Comunicación y Periodismo, Derecho, Negocios.

La internacionalización es una seña de identidad del TEC desde hace más de 60 años, a través de una red de convenios, 20 sedes y oficinas institucionales repartidas por todo el mundo. Como resultado, el Instituto Tecnológico de Monterrey la universidad latinoamericana que más estudiantes extranjeros recibe.

The Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey (The Monterrey Institute for Technology and Higher Studies - ITESM), also known as the Monterrey TEC, is the most academically renowned private university in Latin America. It has 31 campuses around the country, with its headquarters in Monterrey, in the Mexican state of Nuevo León.

According to the World Academic Ranking of World Universities, compiled by the University of Beijing, the Monterrey TEC is considered one of the top 100 universities in the world and is ranked 7th in Latin America. Given its size and the diversity of the disciplines it teaches, it is one of the few universities in the world recognized not only as a university, but also as a business school, topping the Latin American ranking in this latter category. Its prestige in the field of business and employment is based mainly on its Enterprise Incubator on the campus in Guadalajara. The TEC pioneered this kind of business activity promotion and support model.

It is accredited at both national and international levels by institutions as important as CONAECQ (Consejo Nacional de Enseñanza y Ejercicio Profesional de las Ciencias Químicas, A.C. - National Council for the Teaching and Professional Exercise of Chemical Sciences) and CONAIC (Consejo Nacional de Acreditación en Informática y Computación - National Council for Accreditation in Information and Computer Science) in Mexico itself, and AACSB (Association to Advance Collegiate Schools of Business), BALAS (Business Association for Latin American Studies) and CLAEP (Latin American Council for Accreditation in the Teaching of Journalism) elsewhere.

The breadth of the Monterrey TEC's academic offer is difficult to match, with its more than 60 Bachelors degrees, 41 Masters programs, and 12 Doctorate courses in areas of study as diverse as agriculture, architecture, social sciences and humanities, communication and journalism, law and business.

Internationalization has been the hallmark of the TEC for more than 60 years, and it has a network of agreements and 20 sites and international offices spread all over the world. As a result, the Monterrey Institute for Technology and Higher Studies is the Latin American university that receives the greatest number of foreign students.



Borrar el acoso *Eradicate Bullying*

Un grupo de estudiantes de la UCJC lanzan un vídeo y un *hashtag* para concienciar acerca de las consecuencias del acoso entre iguales

Somos estudiantes del Curso de Adaptación al Grado de Maestro en Educación Infantil, y queremos explicar uno de los trabajos de clase que más nos ha interesado y que ha tenido una importante repercusión más allá de nuestra Universidad.

El trabajo nos lo propuso nuestro Profesor de la asignatura de Técnicas de Comunicación y Asesoramiento en Educación, José Antonio Luengo. En sus clases hemos reflexionado y trabajado mucho sobre las habilidades comunicativas que todo profesor debe poner en marcha en la escuela actual y, sobre todo, en la escuela que entre todos queremos construir.

Este trabajo se centró en un fenómeno especialmente importante, por el efecto que tiene en las personas que lo viven o sufren y su gran repercusión en los medios de comunicación. Nos referimos al fenómeno conocido como acoso entre iguales o *bullying*. Y no lo denominamos como acoso escolar, aunque es el término que más se utiliza, porque, como bien explica nuestro profesor, asociar las palabras acoso y escuela lleva a pensar que es un comportamiento que solo se da en los centros educativos; o, incluso, que los centros educativos acaban provocando.

Nosotros entendemos que se trata de un fenómeno social muy vinculado al mundo en que vivimos, uno en el que el respeto y los valores de ayuda, apoyo, empatía, solidaridad o compasión no son los

A group of UCJC students launch a video and hashtag to increase awareness about the consequences of harassment among equals

We are students of the BA in Primary Education, and we would like to briefly explain a class assignment of ours which we enjoyed tremendously and which has had an important impact outside the university.

This assignment was proposed by José Antonio Luengo, our lecturer in "Communication Techniques and Assessment in Education". During his classes we reflected and worked hard on the communication skills that teachers should have in present-day schools and, above all, in the schools that, between us, we all want to create.

The assignment focused on a particularly important phenomenon, because of the effect it has on the people who live and suffer it and because of its significant media impact. We are talking about the phenomenon known as harassment among equals or bullying. We do not call it "bullying in schools", albeit that that is the term that is most used, because, as our teacher says, to associate the words bullying and school may lead one to believe that this behavior occurs only in schools, or is even one that it is caused by being at school.

We believe it to be a social phenomenon closely associated with the world we live in, one in which respect and the values of help,

PROTAGONISTS



más visibles. Un fenómeno social que se da en las escuelas porque es allí donde pasan mucho tiempo todos los alumnos.

La actividad que desarrollamos con el profesor Luengo hizo que algunos de nosotros eligiésemos ese contenido para investigar y para exponer al resto de la clase. Así, vivimos de una manera participativa la profundización sobre un tema, intentando transmitir al resto de compañeros las preocupaciones que a nosotros nos había creado conocer este fenómeno tan duro para muchos niños y niñas. Y para sus familias.

Pero no quedó ahí la cosa. Terminada esta actividad, el profesor nos propuso que la culmináramos con la elaboración de un vídeo, con todos nosotros como protagonistas. Un vídeo con vocación de proyección al exterior y que nos hiciese pensar de otro modo, no tanto sobre el fenómeno en sí sino sobre cómo explicarlo con emoción, informando desde la sensibilidad, tarea que es, o debe ser, la nuestra, la de los profesores.

El profesor elaboró un guion básico que nosotros debatimos y completamos. También pudimos contar para la grabación y posterior edición con la gran ayuda de José María Sacedo. Nos pusimos en marcha y, en dos periodos de clase repletos de ganas, ilusión y alegría por hacer algo diferente, hicimos la grabación. Pensamos también en un hashtag –que se concreta en la última escena del vídeo–, para que sirviera asimismo de etiqueta para su difusión por las redes. Terminado el proceso y realizada la edición, el resultado fue como para hacernos temblar. Algunos de nosotros notamos cómo se nos erizaba el vello al vernos ahí, en esas imágenes, expresando casi con la mirada, con pocas palabras...

El resultado está en YouTube y en el uso que muchos están haciendo de este material para actividades de información y sensibilización. Pero más aún, está en nuestros corazones. En nuestra mente también, pero sobre todo en los corazones. Esperamos ser, en el futuro, maestros sensibles al dolor ajeno. Y mostrarnos activos a la hora de detectarlo, detenerlo y resolver educativamente los conflictos.

Como futuros docentes, no aceptamos de ninguna manera la idea de encontrarnos dentro de nuestro futuro centro educativo ningún ápice de acoso. Es un tema que nos afecta a todos, en todos los aspectos de nuestra vida diaria. Es fácil oír aún a algunos adultos utilizar frases

support, empathy, solidarity and compassion are not the most visible. This social phenomenon occurs at school only because that is where students spend a lot of their time.

The work we did with our teacher led to some of us choosing this subject to research and report on to the rest of the class. Hence we shared the experience of delving into the subject in some depth, in an attempt to convey to our fellow students the concern we had felt on learning about this phenomenon that is so burdensome for many boys and girls and for their families.

But it did not stop there. Once we had completed the work, our teacher suggested we round it off by making a video in which we all took part. A video intended to have a wider audience and to make us think about the problem in a different light, not only about the phenomenon itself, but about how to explain it with emotion, reporting with sensitivity – a task that is, or should be, fundamental to us as teachers.

Our lecturer wrote a draft script that we discussed and completed. José María Sacedo helped us in the filming and editing of the video. Eager with enthusiasm and the thrill of doing something different, we finished recording the video in two class sessions. We also thought about a hashtag -which is made explicit in the last sequence of the video - as a label to broadcast our work on social media. Once it was finished and edited, the end product was enough to make us tremble. Our hair stood on end seeing ourselves in the video, using few words, sometimes with just the look on our faces.

The result is now on You Tube and in the use that many people are making of this material in order to increase awareness and sensitivity about the topic. But above all it is in our hearts and in our minds - mostly in our hearts. We hope in future to be teachers who remain aware of the pain of others. And to be active when it comes to detecting bullying, stopping it and resolving conflicts through education.

As future teachers, we absolutely refuse to tolerate the idea of there being any bullying whatsoever, in whatever school we may end up in. It is a matter that affects us all, in all aspects of our daily lives. It is still possible to hear some adults say things like: "it's just a kids'

PROTAGONISTS



Escanea el Código QR

Scan QR code

<https://www.youtube.com/watch?v=fsMDdKIHoT4>

como: “es cosa de niños” o “ellos deben resolverlo”. Es fundamental estar atentos, escuchar, ser muy cercanos... y sobre todo educar desde la igualdad y el respeto a cada diversidad.

Educar para que no haya acoso no es solo actuar ante el acoso en sí; es estar preparado y saber inculcar a las futuras generaciones que eso no está permitido y que nadie debe ser cómplice ni callar ante ello. Somos capaces de preparar a niños y niñas que cuiden de los otros, ante un brazo escayolado por ejemplo; pero parece que cuando el dolor no es físico, cuando no es visible, no están dotados de herramientas para pedir ayuda o saber expresar su malestar. Dotemos a los niños y niñas de herramientas para su salud y sus relaciones afectivas, formemos futuras generaciones conscientes de lo que a otros muchos se nos ha privado. Aceptemos de una vez que no es suficiente luchar contra el acoso, que hay que educar para que éste no impregne las relaciones afectivas, para que lo realmente importante sea que no exista el acoso, para que no sea necesario, en fin, #borraelacoso.

Los estudiantes que han participado en este proyecto son: Almudena Herrero, Andrea Serrano, Mayi Sánchez, Beatriz Rodríguez, Blanca Sáenz de Pipaón, Cristina Calonge, Elena Siles, Thalía Hídromo, Jairo Santiago, Marina Fernández, Marta Gutiérrez, Raquel Ortiz, Rocío Contreras, Sergio Molina y Fátima Cabrera. ¡Enhorabuena a todos!

problem” or “they should resolve it amongst themselves”. It is vital to be on the alert, to listen, to be approachable...and above all to educate from the viewpoint of equality and respect for all kinds of diversity.

Educating with a view towards eradicating bullying is not only to act against bullying itself. It is to be prepared and know how to teach future generations that bullying not permissible and none should be an accomplice, or remain silent, in its presence. It is easy to teach children to care for others with an arm in plaster, for example. But it would appear that when the pain is not physical, when it is not visible, they are not equipped with the tools to ask for help or to express their discomfort. So let us give children the tools they will need for their health and emotional relationships, let us teach future generations to be aware of what many of us have been denied. Let us accept, once and for all, that it is not enough just to fight against bullying, but that we must educate children so that bullying does not seep into their emotional relationships. Let us strive for a situation in which our hashtag, #borraelacoso, is no longer necessary.

The students who have taken part in this project are: Almudena Herrero, Andrea Serrano, Mayi Sánchez, Beatriz Rodríguez, Blanca Sáenz de Pipaón, Cristina Calonge, Elena Siles, Thalía Hídromo, Jairo Santiago, Marina Fernández, Marta Gutiérrez, Raquel Ortiz, Rocío Contreras, Sergio Molina and Fátima Cabrera. Congratulations to all of them!



Concienciando acerca del virus del papiloma *Spreading Awareness of the Papillomavirus*

Alexia Gil Robles, Cristina Alonso Arizcun, Belén Fernández Jorge

Estudiantes de la Facultad de Salud ponen a prueba los conocimientos del personal sanitario de Madrid acerca del VPH

Somos tres estudiantes del grado de enfermería que, en el contexto de la asignatura “Enfermería de Salud Sexual y Reproductiva”, hemos realizado un estudio para evaluar el nivel de conocimiento sobre el Virus del Papiloma Humano (VPH) en un grupo de profesionales de enfermería de la Comunidad de Madrid.

El VPH es el factor de riesgo más importante para el desarrollo del cáncer de cuello de útero en mujeres. El varón es el único portador, pero tanto hombres como mujeres pueden desarrollar lesiones. El virus no se transmite de forma vertical (madre-hijo); esto es, la madre no lo trasmite al feto por vía intrauterina, pero si la madre presenta verrugas genitales existe riesgo de contagio durante el parto por vía vaginal.

Los síntomas del virus aparecen en etapas tardías, siendo la metrorragia el más característico. Se han identificado más de 100 genotipos, que se

Students of the Health Faculty Test Hospital Staff in Madrid on their Knowledge of HPV

We are three undergraduates doing degrees in Nursing who, under the auspices of the subject “Sexual and Reproductive Health Nursing”, carried out a survey to ascertain the level of knowledge about the Human Papillomavirus (HPV) among a group of nursing professionals working in the Community of Madrid.

HPV is the highest risk factor in the development of cervical cancer in women. The male is the sole bearer, but both men and women can develop lesions. The virus is not transmitted vertically (from mother to baby), that is to say, the mother does not transmit the virus to the fetus in the uterus, but if the mother has genital warts there is an infection risk during a vaginal delivery.

Symptoms of the virus appear at later stages, the most common being metrorrhagia. More than 100 genotypes have been identified

PROTAGONISTS

clasifican en bajo, intermedio y alto riesgo. La prevalencia máxima del cáncer de cuello uterino se encuentra entre los 40-55 años de edad, y ésta es mayor en países sudamericanos. Entre los factores de riesgo para desarrollar dicho cáncer encontramos: la sexualidad precoz, factores genéticos, hábitos nocivos e infecciones de transmisión sexual.

Según la Asociación Española de Pediatría, existen dos vacunas para la prevención de cáncer de cuello uterino, (Cervarix y Gardasil). Lo idóneo es que éstas se administren a niñas menores de 12 años, ya que es preferible que la vacuna se ponga antes de las primeras relaciones sexuales para que no exista contacto previo con el virus.

A lo largo de la vida las mujeres deben someterse a revisiones ginecológicas como parte del programa de detección precoz del cáncer de cuello de útero. En dichas revisiones se llevan a cabo citologías (también llamadas test de Papanicolaou) que tienen como objetivo detectar células atípicas. La presencia de éstas conlleva en segundo lugar la realización del test del VPH para detectar la presencia del ADN del virus, y así poder establecer un tratamiento que erradique el virus y/o impida su crecimiento. Con estas medidas se detectan precozmente el 95% de los cánceres de cuello uterino.

Las enfermeras poseen competencias en la promoción y educación para la salud y deben poseer conocimientos sobre los temas a trabajar con las personas en procesos de salud/enfermedad y atención. Nosotros deseábamos verificar el nivel de sus conocimientos acerca del virus del papiloma humano.

Para ello, realizamos un estudio seccional en cinco hospitales y cinco centros de salud de la Comunidad de Madrid, mediante una encuesta normativa anónima, con preguntas sobre el conocimiento del virus, el protocolo de citologías y el test del VPH. Tuvimos en cuenta las siguientes variables: rango de edad, sexo, tipo de atención (primaria y especializada) y unidad de hospital. Obtuvimos un total de 83 encuestas.

Los resultados de las encuestas muestran que hay mayor conocimiento sobre el virus que sobre las pruebas diagnósticas, por lo que pensamos que se necesita una formación continuada. Tenemos que destacar que, al recoger las encuestas, el 50% de las enfermeras solicitaron las correcciones de éstas, ya que estaban interesados en saber y ampliar su propio conocimiento.

Con este fin, confirmamos que algunas buenas prácticas en lo referente al VPH para mujeres son: la vacunación antes de los 12 años de edad y sin relaciones sexuales previas, aunque sí se supera la edad o se han mantenido relaciones sexuales continúa siendo aconsejable; los métodos barrera, ya que el mecanismo de transmisión siempre es sexual; y un control ginecológico estricto en las mujeres desde los 25 años (en caso de no haberse producido relaciones sexuales previas) o a los 3 años de la primera relación sexual.

and they are classified as being of low, intermediate or high risk. Cervical cancer is most prevalent between the ages of 40-55, and it is found more frequently in Latin America. Precocious sexual experience, genetic factors, unclean habits and sexually transmitted infections are some of the risk factors that can lead to cervical cancer.

According to the Spanish Pediatrics Association there are two vaccines for the prevention of cervical cancer (Cervarix and Gardasil). Ideally, these should be administered to girls under the age of 12, as it is preferable that the vaccine be given before they start sexual relations, so there is no prior contact with the virus.

Throughout their lives, women should have gynecological check-ups as part of the cervical cancer early detection program. During these check-ups, smear tests are taken (also known as Papanicolaou tests) in order to detect any a-typical cells. Should these appear, a second test is performed for HPV, to detect if the virus's DNA is present and, if so, establish a treatment to eradicate the virus and/or prevent its growth. 95 per cent of all cervical cancers are detected in this way.

Nurses are empowered to promote and educate in health matters and should possess knowledge about the questions they have to work on with people in the processes of health/illness and care. We wanted to verify the level of their knowledge about the human papillomavirus.

To this end, we carried out a sectional study in five hospitals, and five health centers in the Community of Madrid, by means of an anonymous standard survey, with questions about knowledge of the virus, the smear test protocols and the HPV test. We took the following variables into account: age range, gender, type of care (primary or specialist) and hospital unit. We obtained a total of 83 completed surveys.

The results showed that there is greater awareness about the virus than about the diagnostic tests, which leads us to believe there is a need for continuing education. We must point out that, on collecting the surveys, 50 per cent of the nurses questioned asked for corrections to their answers, as they were keen to learn and deepen their own knowledge.

To this end, we can confirm that some good practices in relation to HPV in women are: vaccination before the age of 12, prior to the start of sexual relations, although with older groups and even when prior sexual relations do exist, vaccination continues to be advisable; barrier contraception methods, since transmission is always sexual, and strict gynecological controls in women over the age of 25 (in cases where prior sexual relations do not exist) or three years after the start of sexual relations.



Una turca en Madrid *A Turkish Girl in Madrid*

Roberto López del Campo

Şüheda Sürer, estudiante de intercambio de Çukurova University, habla de su experiencia en la UCJC

Şüheda Sürer, an exchange student from Çukurova University, explains her experience at Camilo José Cela University

Entrevistamos a la estudiante de intercambio Şüheda Sürer, que se encuentra cursando un año en la Universidad Camilo José Cela, a fin de que nos explique su experiencia en este país tan distinto y tan lejano de sus raíces.

We interview Şüheda Sürer, an exchange student who is currently undertaking a year of studies at Camilo José Cela University (UCJC), with the aim of learning about her experience in a country very far from, and different to, her own.

¿Por qué decidiste cursar un Erasmus? ¿Por qué elegiste la UCJC?

Why did you decide to go on a year abroad? And what led you to choose UCJC?

Siempre he querido tener una experiencia Erasmus; lo he deseado desde que me enteré por primera vez, en el colegio, de este programa. En Turquía conocí a muchos estudiantes Erasmus y disfruté del tiempo que pasé con ellos. Ya tenía una vida bastante internacional en Turquía y quería enriquecerla estudiando en mi país europeo preferido. Y pensé que, al ser una universidad privada, la UCJC me podría ofrecer una experiencia de mayor calidad. Su ubicación en Madrid también me decidió a decantarme por ella.

Going on an Erasmus experience has been a wish of mine since I first got to know about it at school. I have met many Erasmus students in Turkey, and I enjoyed spending time with them. I already have quite an international life in my country and I wanted to enrich it by studying in my most favourite country in Europe. I thought that, as a private university, UCJC could offer me a higher-quality education. And its being located in Madrid attracted me to decide to study here.

¿Cómo fueron los preparativos?

What was the preparation process like?

Debo decir que a lo largo de todo el proceso, desde el periodo de nominaciones hasta el día que me dieron la bienvenida en la UCJC, tanto la Oficina de Relaciones Internacionales de la UCJC como – especialmente- Victoria García Ramos, me aportaron una ayuda constante y sincera.

I have to say that throughout the entire process I had before arriving here, starting from the nomination period until the first day they welcomed me at UCJC, the International Relations Office and most especially Victoria Garcia Ramos helped me all the way with all her sincerity.

PROTAGONISTS

¿Te ha resultado difícil estudiar español?

Cuando llegué aquí me encontraba en una situación diferente a la de la mayoría de los otros estudiantes de Erasmus, porque sólo sabía un par de frases comunes y algo del vocabulario más básico. Me resultó bastante difícil seguir las clases durante las primeras semanas porque la barrera lingüística me impedía entender casi nada. Pero gracias a los cursos de español para Erasmus que ofrece la UCJC y gracias también al apoyo de mis amigos que son hablantes nativos, ahora soy capaz de comprender y de hablar español.

¿Qué contacto has mantenido con Relaciones Internacionales de la UCJC? ¿En qué te han ayudado?

Me han ayudado en todo lo que ha sido necesario para hacer que mi estancia en España resulte más cómoda, más sencilla, más feliz y, en general, mejor.

¿Qué diferencias fundamentales has notado con respecto a tu país de origen?

El idioma, la cultura europea, el estilo de vida y, por supuesto, el horario –tremendamente distinto– que se sigue en España.

¿Cómo ha cambiado tu vida en este año?

Hace mucho que soy una persona con una perspectiva internacional. Pero ahora me siento culminada, exactamente completa. He tenido tantas experiencias aquí, he participado en tantas actividades que no podía hacer en mi país de origen. Hablo español y soy capaz de comunicarme con los otros hablantes del idioma, y de sobrevivir en España. Ahora soy una persona que es incluso más abierta de mente que antes, y que es más tolerante ante la diversidad.

¿Qué es lo que más te ha llamado la atención de Madrid? ¿Y de la Universidad Camilo José Cela?

Yo quería tener esta experiencia especial en el corazón de España. Y la UCJC, con todos sus profesores y sus modernas instalaciones, parecían la mejor opción en Madrid. Si tuviera que volver a elegir, volvería a escoger esta universidad.

¿Recomendarías esta experiencia? ¿Por qué?

La recomiendo de corazón, porque esto es algo que todos deberían probar al menos una vez en su vida: el descubrir un nuevo país, una nueva cultura, el aprender cosas nuevas, el hacer grandes amigos y el explorar horizontes nuevos en la preciosa Madrid.

Algún consejo para los futuros Erasmus

No intentéis traer con vosotros la vida que llevabais en vuestro país. Intentad adaptaros todo lo posible, a veces hasta forzar vuestros propios límites; ama a la gente de tu país de acogida, entrégate a su cultura y su idioma. Descubre cómo te van las cosas en otra universidad junto a tus compañeros internacionales, vive lo que es estudiar en una atmósfera distinta, con métodos distintos. Vive en el centro, con al menos un español y un italiano. Y ten presente el valor de cada momento que se te ha otorgado de esta experiencia. Por mi parte, soy una de las personas más afortunadas de la tierra, alguien a quien se le ha ofrecido la posibilidad de realizar un intercambio Erasmus y que, además, está pasando su primera temporada en el extranjero en su país favorito.

Has it been difficult for you to learn Spanish?

When I first came here, I was in a quite different situation than the other Erasmus students because I only knew some common phrases and basic vocabulary in Spanish. In the first weeks, it was quite hard for me to follow my subjects as I couldn't understand almost anything because of the language barrier. But with the help of the Spanish course UCJC offers for the Erasmus students, as well as with the support of my native speaker friends, I am now able to understand and speak Spanish.

What's your contact with the UCJC International Relations Office been like?

They helped me with just about anything which was required to make my stay in Spain more comfortable, easier, happier and better.

What would you say are the main differences between Spain and your country of origin?

The language, the European culture, the way of life and of course the way different timetables that Spain has.

In what ways has your life changed this year?

I have been an international person for a long time. But now I feel accomplished, and perfectly completed. Here I have had so many experiences and been involved in many activities I wasn't able to try in my country. I speak Spanish as well as I can communicate with the other speakers and easily survive in Spain. Now I am a person who is even more open minded and has more tolerance to diversity.

What has stood out the most to you about Madrid? And about Camilo José Cela University?

I wanted to have this special experience in the heart of Spain. And UCJC, with all its staff and contemporary conditions seemed as the best option to take in Madrid. And I would choose the same university if I had been asked again.

Would you recommend this experience? If so, why?

I strongly recommend it because this is something someone should go for at least once in their lifetime, to discover a new country, a new culture, to learn new things, to make amazing friends and to explore new horizons in beautiful Madrid.

Do you have any advice for future exchange students?

Don't try to bring the life you have back home here. Try to adapt as much as you can, sometimes force your limits, love people in your welcoming country, embrace their culture and their language. Discover how things go in another university with your international colleagues, experience studying in a different atmosphere and in different methods. Live in the city center, with at least one Spaniard and one Italian. Know the value of each moment that you are blessed with this experience. I am one of the luckiest people on the earth, who is blessed by having her Erasmus exchange and also her first living-abroad experience in her favourite country.



El laboratorio de los sueños *The Laboratory of Dreams*

Félix López Capel

Nace SEK Lab, el ecosistema emprendedor de la UCJC y los Colegios Internacionales SEK

El emprendimiento no es ni una moda ni una asignatura. Es la búsqueda de la innovación y es el espíritu de superación de aquellos que deciden trabajar por cuenta propia. La institución educativa SEK ha sido innovadora desde sus inicios, y su universidad nace con pura vocación de investigación e innovación; así pues, SEK Lab es un complemento idóneo para la obtención de estos objetivos.

SEK Lab nace con la intención de acercar el emprendimiento a los estudiantes desde varios prismas y en todas las etapas educativas, desde infantil hasta la universidad y sus posgrados. Con sus proyectos de SEK Lab, los estudiantes de grado y posgrado se acercan a la realidad empresarial: tienen que conocer bien las necesidades del mercado, desarrollar nuevos productos y servicios que cubran dichas necesidades, y lanzarlos al mercado.

SEK Lab será también el área encargada de formar a los profesores para que su metodología docente plantee retos a los alumnos que éstos, a su vez, resuelvan mediante las metodologías que usan las startups. El objetivo es formar a futuros emprendedores e intraemprendedores, personas con amplias miras para liderar proyectos.

SEK Lab por otro lado va a acompañar a todos aquellos estudiantes que quieran desarrollar un proyecto empresarial y llevarlo a término. Para ello se les dotará de espacios de trabajo adecuados, asesoría completa y mentores que les acompañen en su aventura.

The SEK Lab is Born – an Entrepreneurship Ecosystem for UCJC and SEK International Schools

Entrepreneurship is neither a fashion nor an academic subject. It is the search for innovation and the desire to succeed that is inherent to those who choose to be self-employed. The SEK Education Group has been innovative from the very beginning and its university was set up with a real vocation to do research and innovate. In this way, SEK Lab forms an ideal complement for the achievement of these objectives.

SEK Lab was set up to bring entrepreneurship, from various viewpoints, closer to students in all educational stages, from pre-school to the university and its postgraduate degrees. Doing SEK Lab projects, undergraduate and postgraduate students will get a closer insight into the reality of business. They have to familiarize themselves in-depth about what market needs really are, develop new products and services to meet those needs, and then launch them on the market.

SEK Lab will also be the place where teachers can be trained to adapt their teaching methodologies in order to set challenges for the students who will, in turn, resolve them by using the methodologies employed by startups. The aim is to train future entrepreneurs and intrapreneurs, people with broad vision who can become project leaders.

SEK Lab, furthermore, will help all those students wishing to develop a project and see it through to the end. To achieve

PROTAGONISTS



SEK Lab busca inspirar a los estudiantes acerca del significado y el reto que supone emprender un proyecto y lanzar una empresa. Para ello se organizarán los eventos UCJC Life en el campus de Villafranca, donde emprendedores de éxito, así como antiguos alumnos, contarán en primera persona su experiencia. SEK Lab actúa, pues, como un altavoz, dando visibilidad tanto a los proyectos que nazcan dentro de las aulas de los colegios SEK y de la UCJC como a los de aquellos que pasaron por ellas.

La primera iniciativa importante de este proyecto ha sido el SEK LAB EdTech Accelerator, la primera aceleradora vertical en educación en España. Esta iniciativa ha creado un campus de innovación abierta para atraer a los mejores innovadores en educación –nuestro core business– buscando el beneficio que pueda resultar para nuestra comunidad educativa, y muy principalmente para los estudiantes.

A la I Convocatoria de esta aceleradora enviaron solicitudes 40 startups innovadoras en educación, procedentes de 7 países distintos. Un jurado formado por 22 expertos en educación, emprendimiento, startups, impacto social e inversión fueron los encargados de seleccionar a las 16 mejores.

Posteriormente, las empresas seleccionadas se presentaron ante un nuevo jurado de 18 expertos de grandes compañías, aceleradoras e inversores como Microsoft, Google, Fundación Incyde, Fundación Iniciador, Conector Accelerator, Lanzadera, Zarpamos, Angels Capital, Faraday Venture Partners, etc. El jurado escogió a las ocho ganadoras del proceso de aceleración. De este modo, las startups que convivirán durante cinco meses con la comunidad educativa UCJC en el campus de Villafranca son:

Becash: se define como el primer comparador de becas que ayuda a los estudiantes de todo el mundo a alcanzar sus metas.

Homologation Students Services: ofrece un servicio personalizado a estudiantes extranjeros o españoles, encargándose de todos los trámites necesarios para comenzar sus estudios de carrera o posgrado en la universidad que deseen.

Docente.me: es una plataforma que permite a los profesores integrar su identidad educativa global, pudiendo compartir su experiencia y conocimientos con el resto de profesores.

EscueLab: su objetivo es despertar la pasión por la ciencia en los más pequeños a través de diversas actividades y talleres en los que éstos se diviertan haciendo ciencia.

this, they will be given adequate workspaces, full access to consultants, and instructors who will accompany them on their adventure.

SEK Lab aims to inspire students to understand the challenges involved in getting an entrepreneurship project off the ground and launching it. Hence, UCJC Life events are to be organized on the Villafranca campus, where successful entrepreneurs and former students will come to relate their experiences in their own words. SEK Lab will thus act as a kind of PA system, announcing the projects to come out of the classrooms of SEK International Schools and UCJC and give visibility to those who took part in them.

The first important initiative of this project was the SEK LAB EdTech Accelerator, the first education vertical accelerator in Spain. It has created an open innovation campus designed to attract the best innovators in education -our core business- and find benefits for our educational community, especially for students.

The 1st Competition of the SEK LAB EdTech Accelerator attracted entries from 40 innovative education startups from seven countries. A jury of 22 experts in education, entrepreneurship, startups, social impact and investment chose the best 16. Subsequently, the selected companies faced another jury of 18 experts from big companies, accelerators and investment firms including Microsoft, Google, Fundación Incyde, Fundación Iniciador, Conector Accelerator, Lanzadera, Zarpamos, Angels Capital and Faraday Venture Partners. The jury selected eight winners of the accelerator competition. So, the startups that will spend five months on the Villafranca campus amidst the UCJC educational community are:

Becash describes itself as the first education grants comparing service, which will help students from all over the world achieve their goals.

Homologation Students Services offers a personalized service to foreign and Spanish students, handling all the paperwork needed to permit them to start their undergraduate or postgraduate studies in the university of their choice.

Docente.me is a platform that allows teachers to input their global educational identity, allowing them to share their experience and knowledge with other teachers.

PROTAGONISTS



Pentagrom: una App que facilita tanto el aprender como el enseñar música por asociación, ya que muestra en tiempo real qué nota estás tocando o cantando y cómo se afina.

Schooltivity: una App que optimiza la comunicación y gestión de los centros de educación infantil. Con Schooltivity, los profesores dan feedback directo a los padres sobre las tareas y logros de los niños.

Intoino: startup con base en Italia, que ofrece kits tanto para colegios como para familias, a fin de que los más pequeños aprendan a desarrollar sus capacidades STEM y a programar una pequeña placa con sensores que les permitirá fabricar cosas increíbles.

CreappCuentos: la App perfecta para que los niños inventen sus propias historias. Fomenta sus habilidades creativas, de dibujo y, sobre todo, la posibilidad de compartir sus propios cuentos con sus padres.

Al ser empresas de nueva creación, las ocho ganadoras contarán con estudiantes en prácticas de la Universidad Camilo José Cela, así como con profesionales que se incorporarán en plantilla. Las empresas colaboradoras de la UCJC también podrán ser las primeras en incorporar profesionales con nuevas habilidades emprendedoras e innovadoras. La aventura no ha hecho más que empezar, y se puede seguir en SEKLab.es.

***EscueLab**, whose aim to stimulate passion for science in the very young by means of diverse activities and workshops to get them to enjoy doing science.*

***Pentagrom** is an app that facilitates both learning and teaching music by association and shows in real time which note is being played or sung and how to tune it.*

***Schooltivity** is an app that optimizes communication and management of early learning education centers. With Schooltivity, teachers can give direct feedback to parents about the work and achievements of their children.*

***Intoino** is a startup based in Italy that offers kits for both schools and families to help them teach the very young develop their STEM skills and program a small card with sensors that allows them to make incredible things.*

***CreappCuentos** is the perfect app for children to make up their own stories. It stimulates their creative and drawing skills and, above all, it provides them with the chance to share their very own stories with their parents*

Being newly created companies, the eight winners will be able to have UCJC students as interns as well as professionals who will join their workforce. UCJC collaborating companies will also be able to be the first to provide professionals with new enterprise and innovation skills. The adventure has only just begun –follow it at SEKLab.es.

Aventuras solidarias *Adventures in Solidarity*

Instituto para la Cooperación y el Desarrollo

Una alumna de la UCJC detalla sus experiencias como voluntaria en Nicaragua

Una de las señas de identidad de la Universidad Camilo José Cela es su vocación solidaria, y el consiguiente interés por ayudar a los estudiantes que quieren realizar un voluntariado internacional. Este fue el caso de Cristina Navalpotro García, estudiante del máster de Sexología de la UCJC y actualmente colaboradora del Instituto para la Cooperación y Desarrollo Humano (ICDH). Preferimos que sea ella la que cuente su experiencia.

¿Por qué te interesaste en hacer voluntariado? ¿Qué te motivó?

Para mí ser voluntaria es una forma de entender la vida, me gusta comprometerme con el mundo que me rodea, poder aportar mi granito de ayuda a quien lo precise, aprender, sumergirme en otra cultura, compartir, conocer otras perspectivas...

¿Cómo fue el proceso que pasaste hasta que te viste en el avión?

El primer paso fue presentar mi candidatura a la universidad, para así poder optar a una ayuda económica. Tras haber sido seleccionada, se presentó mi candidatura a Ayuda en Acción. Para ello tuve que contestar una serie de preguntas respecto a mi formación, experiencia, motivaciones, proyectos en los que deseaba participar...

Una vez que Ayuda en Acción consideró que era una candidata adecuada, debí realizar una formación online para conocer cómo funcionaban la organización y el sistema de apadrinamiento o vínculo solidario. También para que me facilitasen información acerca del proyecto y el país que iba a visitar, para reflexionar sobre situaciones que se nos podían presentar durante la estancia...

Durante todo el proceso, Ayuda en Acción se muestra accesible para resolver cualquier duda que te pueda surgir: vacunas, tipo de moneda que llevar... Aun así, ciertas inquietudes no se resuelven hasta el momento en el que estás en el terreno. En ese sentido, fue muy positivo

A student from UCJC relates her experiences as a voluntary worker in Nicaragua

One of the hallmarks of Camilo José Cela University is its vocation to solidarity and its consequent interest in helping students who want to volunteer to do international service. Such was the case of Cristina Navalpotro García, a Masters student in Sexology at the University and currently an aid worker with the Institute for Cooperation and Human Development. We prefer it if she herself tells her story:

Why did you want to do voluntary service? What motivated you?

Being a volunteer for me is a way of understanding life. I like to commit myself with the world around me, be able to contribute my grain of help to whoever needs it, learn, immerse myself in another culture, share and understand other perspectives.

What was the process you had to go through before you found yourself on the plane?

The first step was to submit an application to the university to apply for a grant. After having been selected, my application was then submitted to Ayuda en Acción (Help in Action) and I had to answer a series of questions regarding my education, experience, motivation and the projects in which I wanted to work. Once Ayuda en Acción had decided that I was a suitable candidate, I had to do some online training to learn how the organization worked and about its system of sponsorship or solidarity link. It also helped me get information about the project and the country I was to visit, in order that I could anticipate situations that might arise during my stay there.

Throughout the whole process, Ayuda en Acción makes itself accessible to resolve any doubts you may have - about what vaccines you need, what currency to take. But even so, certain

PROTAGONISTS



compartir el viaje de avión con la otra voluntaria que iba a trabajar en el mismo proyecto que yo. Fue una suerte poder empezar a conocerla en ese momento y compartir dudas.

¿En qué consistía tu trabajo? ¿En qué proyecto estabas inserta?

Mi voluntariado con Ayuda en Acción fue en el proyecto de salud sexual y reproductiva de Nicaragua, concretamente en el área de Matiguás. Los objetivos de dicho proyecto eran reducir el índice del 38% de embarazos en adolescentes (entre 10 a 19 años) y educar en una sexualidad responsable.

Mi participación se desarrolló desde el 24 de julio al 24 de agosto. Entre mis tareas, en colaboración también con el Ministerio de Salud y el Ministerio de Educación, se encontraban la impartición de charlas de educación sexual en institutos, la formación de profesores y líderes locales, la grabación de anuncios publicitarios que fomentasen la igualdad de género, las sesiones educativas con embarazadas y la creación de materiales para diferentes contextos y edades.

¿Qué balance haces de esta experiencia?

Es muy difícil plasmar todas las sensaciones que un voluntariado de estas características provoca: el choque cultural, la gratitud, la diferencia en el modo de vivir... Aun así, he de decir que el balance es muy positivo. Aunque haya habido momentos difíciles y que crean impotencia, sin ninguna duda volvería a repetir. Este no ha sido mi primer voluntariado internacional y espero que no sea el último.

También sé que mi colaboración con Ayuda en Acción no terminará ahí. Por ejemplo, tras conocer su funcionamiento, decidí apadrinar un niño de esa zona de desarrollo. Viví de primera mano la ilusión y la alegría que sentían los niños y niñas cuando recibían las cartas de sus padrinos. También pude apreciar cómo los aportes económicos realizados desde España se invierten en toda la comunidad y mejoran su calidad de vida, a través de la creación de escuelas, las mejoras en la asistencia médica, el saneamiento del agua, la mejora de las carreteras, la capacitación en agricultura...

Les estoy muy agradecida a todos los trabajadores de Ayuda en Acción por el trato que nos ofrecieron durante nuestro voluntariado y también a la universidad por darnos esta oportunidad. Creo que es una experiencia muy enriquecedora. Aunque tú vayas a aportar, siempre te llevas muchísimo más de lo que puedes dar.

La cooperación es un largo proceso con muchos intermediarios. Este artículo no estaría completo sin el testimonio de la organización en la

concerns aren't resolved until you get there on the ground. In that sense, it was very positive to be on the same flight as the other volunteer who was going to work in the same project as I. I was lucky to start getting to know her at that moment and share doubts with her.

What did your work involve? Which project were you in?

My voluntary service with Ayuda en Acción was in the sexual and reproductive health project for Nicaragua, specifically in the Matiguás region. The aims of the project were to reduce the 38% pregnancy rate in adolescents (between the ages of 10 and 19) and educate them in responsible sexuality.

I worked there from the 24th of July to the 24th of August. Among my tasks, in conjunction also with the Ministries of Health and Education, I had to give sex education talks in schools, train teachers and local leaders, record adverts to promote gender equality, give education sessions to pregnant girls and create materials for different contexts and ages.

How do you rate your experience?

It is very difficult to assess all the sensations awakened by aid work of this kind: culture shock, gratitude and difference in life styles. Even so, I have to say that I rate it very positively. Although there were difficult moments that created a sense of powerlessness, without any doubt, I would repeat the experience. This wasn't my first experience as an international aid worker and I hope it won't be the last.

I also know that my collaboration with Ayuda en Acción didn't stop there. For example, after finding out how it works, I decided to sponsor a boy from that developing region. I experienced at first hand the thrill and joy that the children felt when they received letters from their sponsors. I was also able to see how economic contributions from Spain are invested in the whole community, to improve the quality of life through the setting up of schools, improvements in medical aid, water sanitation, improvement of roads, agricultural training...

I'm very grateful to all the workers in Ayuda en Acción for the help they gave us during our voluntary service and also to the university for giving us this opportunity. I think it is a very enriching experience. Although you go there to contribute, you always take away much more than you can possibly give.

Cooperation is a very long process with many intermediaries. This article would not be complete without the views of the organization in which Cristina did her voluntary service, Ayuda en Acción,



que Cristina hizo su voluntariado, Ayuda en Acción, con la que la UCJC tiene un convenio de colaboración. Habla Francisco Carril Álvarez, coordinador del Programa de Voluntariado a Terreno.

¿Qué es y qué hace Ayuda en Acción?

Ayuda en Acción es una organización independiente, apartidista y aconfesional que trabaja desde 1981. Su misión es mejorar las condiciones de vida de los niños y niñas, y de las familias y comunidades en países y regiones pobres, a través de proyectos auto-sostenibles de desarrollo integral y actividades de sensibilización, con la finalidad última de propiciar cambios estructurales que contribuyan a la erradicación de la pobreza.

Ayuda en Acción está presente en 21 países de América Latina, Asia y África, y también en España a través de más de 100 programas de desarrollo que benefician a más de 2,5 millones de personas.

¿Qué aporta el voluntariado al proyecto?

Para Ayuda en Acción el voluntariado es un elemento clave en nuestro trabajo en terreno, porque aportan nuevos conocimientos y son un gran apoyo en muchos de los proyectos que llevamos a cabo. Además, para nosotros resulta de vital importancia que cada año más personas puedan conocer nuestros proyectos y formar parte de ellos, para que a su vuelta a España sensibilicen a la población de la importancia de la cooperación al desarrollo. Esto también nos permite contar con decenas de embajadores de nuestro trabajo que generan un efecto multiplicador de solidaridad.

¿Cómo es recibido el voluntariado en el terreno?

El Programa de Voluntariado a Terreno (del que se puede aprender más en: <http://voluntariosaterreno.ayudaenaccion.org/>) se conforma a través de las plazas que los proyectos nos solicitan. El voluntario es recibido con gran ilusión para que aporte sus conocimientos y experiencia en el desempeño de las áreas con más necesidad de apoyos externos.

Los compañeros que trabajan en las zonas de intervención incorporan a los voluntarios como uno más al equipo de trabajo. Por otro lado, las comunidades y personas destinatarias del proyecto se muestran encantadas de convivir con personas con otras vivencias y culturas, a quienes les hacen partícipes de sus vidas.

¿Podría realizar una valoración de la intervención en el proyecto de Salud Sexual y Reproductiva de la alumna de la UCJC Cristina Navalpotro?

Me consta que el aporte realizado por Cristina ha sido de gran ayuda para el desarrollo de nuestro proyecto en Matiguás. La salud sexual y reproductiva es muy importante en zonas con gran prevalencia de embarazos adolescentes, y este proyecto es un elemento clave en nuestro quehacer diario para mejorar la salud de todos y reducir el círculo de la pobreza. Queremos darles, en nombre de todos los que formamos Ayuda en Acción y de todas las personas que se han visto beneficiadas de una u otra forma por el apoyo de Cristina, nuestro más profundo agradecimiento.

with which the UCJC has a collaboration agreement. This is what Francisco Carril Álvarez, coordinator of the Volunteers on the Ground Program told us:

What is Ayuda en Acción and what does it do?

Ayuda en Acción is an independent, non-party political and non-religious organization, which has been operative since 1981. Its mission is to improve the living conditions of the children, families and communities of poor countries and regions, through self-sustainable integral development projects and awareness programs, with the ultimate aim of bringing about structural changes that contribute to the eradication of poverty.

Ayuda en Acción has a presence in 21 countries in Latin America, Asia, Africa and in Spain, and has more than 100 development programs, which benefit more than 2.5 million people.

What do volunteers contribute to the project?

For Ayuda en Acción, volunteers are a key element in our work on the ground, because they bring fresh knowledge and are a great help in many of the projects that we carry out. Moreover, for us it is of vital importance that each year more people get to know about our projects and take part in them, so that when they return to Spain, they can increase people's awareness of the importance of cooperation for development. This allows us to have dozens of ambassadors for our work, who generate a multiplier effect on solidarity.

How are volunteers greeted on the ground?

The Volunteers on the Ground Program (you can find out more about it by visiting <http://voluntariosaterreno.ayudaenaccion.org/>) is designed according to the number of people each project requires of us. Volunteers are welcomed with hopeful anticipation that they may bring their knowledge and experiences to bear on the work in areas that are most needy of outside help.

Colleagues who work in intervention areas welcome each volunteer as one more in the working team. Besides, the communities and people who are project recipients are delighted to meet persons from other cultures and with different life experiences and they welcome them to share their lives.

Would you care to assess the contribution of the UCJC student, Cristina Navalpotro, to the Sexual and Reproductive Health project?

I know that Cristina's contribution has been of great help in the development of our project in Matiguás. Sexual and reproductive health is very important in areas where adolescent pregnancies are prevalent and this project is a key element in our day-to-day work to improve the health of all and reduce the poverty cycle. So, in the name of all of us who belong to Ayuda en Acción, and of those who have benefitted directly, in one way or another, from the help given by Cristina, I would like to express our most sincere thanks.



En JUMP queremos contribuir a que todos los miembros de nuestra comunidad universitaria aprovechen al máximo las oportunidades que se les ofrecen para dar un salto cualitativo en su formación. Estas son algunas de las oportunidades más interesantes. No te lo pienses: ¡da el salto!

At JUMP we would like to enable all members of our university community to take full advantage of the opportunities on offer for them to make a qualitative jump in their training. These are some of the most exciting opportunities. Don't think twice, jump!

Javier Sierra Sánchez

Premios Ciudad de Salamanca de Novela y de Poesía: dos de los premios más prestigiosos en la literatura española, con jurados de reconocido prestigio e importantes premios en metálico, además de la publicación de las obras galardonadas.

Plazo: 29 de abril.
Más información en: <http://bit.ly/23le6vu>

Ministerio de Comercio de la República Popular de China: Becas MOFCOM para estudios de máster o doctorado.

Plazo: 30 de abril.
Más información en: <http://bit.ly/1SRYJ99>

Becas de Internacionalización Empresarial de ICEX para 2018: las Becas del Instituto de Comercio Exterior son una de las principales puertas para que jóvenes españoles desarrollen una carrera profesional fomentando los intereses de las empresas españolas en el extranjero.

Plazo: 15 de mayo
Más información en: <http://bit.ly/1UZINGG>

Santander Universidades: Becas Iberoamérica para estudiantes de grado matriculados/as en las universidades españolas participantes en la convocatoria, con el objetivo de facilitar el intercambio con las principales universidades de Iberoamérica.

Plazo: 31 de mayo.
Más información en: <http://bit.ly/1XuT9eu>

European Youth Award: Premio europeo de innovación digital de carácter social. Si tienes menos de 33 años y te gustan las tecnologías digitales, presenta un proyecto digital de carácter social. Si resultas ganador, la organización te lleva a Graz (Austria) para promocionar tu proyecto en el EYA Festival.

Plazo: 15 de julio.
Más información en: <http://eu-youthaward.org/>

Prácticas en el comité de las regiones de la UE

El Comité de las Regiones (CDR) ofrece prácticas para jóvenes europeos, en periodos de cinco meses (prácticas de primavera) del 16 de febrero al 15 de julio.

Plazo: 30 de septiembre.
Más información en: <http://bit.ly/1rqM2V0>

***City of Salamanca Prizes for Novel and Poetry:** two of the most prestigious awards in Spanish literature, with juries of renowned prestige and significant cash prizes as well as publication of the winning works.*

*Deadline: 29th April.
More information at: <http://bit.ly/23le6vu>*

***Ministry of Trade, People's Republic of China:** MOFCOM scholarships for Masters or Doctoral studies.*

*Deadline: 30th April.
More information at: <http://bit.ly/1SRYJ99>*

***ICEX Business Internationalization Scholarships, 2018**
The scholarships awarded by the Institute for Foreign Commerce are one of the main gateways through which Spanish youths can develop a professional career by fostering the interests of Spanish businesses abroad*

*Deadline: 15 May
More information at: <http://bit.ly/1UZINGG>*

***Santander Universities:** Iberoamérica scholarships for undergraduate students matriculated at participant Spanish universities, with the aim of facilitating exchanges with the main universities in Latin America.*

*Deadline: 31st May.
More information at: <http://bit.ly/1XuT9eu>*

***European Youth Award: European prize for digital innovation with social ends.** If you are under 31 years old and you like digital technologies, you can submit a digital project with social ends. Should you win, the organization will take you to Graz (Austria) to promote your project at the EYA Festival.*

*Deadline: 15th July.
More information at: <http://eu-youthaward.org/>*

***Internship at the EU Regions' Committee**
The Regions' Committee is offering internships for young Europeans over periods of five months (spring internships) from 16 February to 15 July.*

*Deadline: 30th September.
More information at: <http://bit.ly/1rqM2V0>*

Para más información, y para muchas más becas y congresos, visitad: www.becasycongresoscomunicacion.com.

For more information, and for many more scholarships and conferences, visit: www.becasycongresoscomunicacion.com.



C/ Castillo de Alarcón, 49
Urb. Villafranca del Castillo
28692 Madrid

T. 91 815 31 31 - info@ucjc.edu - www.ucjc.edu